



T.C.

TOKAT GAZİOSMANPAŞA ÜNİVERSİTESİ

LİSANSÜSTÜ EĞİTİM ENSTİTÜSÜ

TÜRKÇE VE SOSYAL BİLİMLER EĞİTİMİ ANABİLİM DALI

TÜRKÇE EĞİTİMİ BİLİM DALI

**YABANCILARA TÜRKÇE ÖĞRETİMİNDE KULLANILAN
HİKÂYE KİTAPLARININ SÖZ VARLIĞI AÇISINDAN
DEĞERLENDİRİLMESİ: YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ ÇOCUK
HİKÂYELERİ DİZİSİ ÖRNEĞİ (A1-A2)**

YÜKSEK LİSANS TEZİ

Burcu BİLGİN

TOKAT

Ekim, 2020



T.C.

TOKAT GAZİOSMANPAŞA ÜNİVERSİTESİ

LİSANSÜSTÜ EĞİTİM ENSTİTÜSÜ

TÜRKÇE VE SOSYAL BİLİMLER EĞİTİMİ ANABİLİM DALI

TÜRKÇE EĞİTİMİ BİLİM DALI

**YABANCILARA TÜRKÇE ÖĞRETİMİNDE KULLANILAN
HİKÂYE KİTAPLARININ SÖZ VARLIĞI AÇISINDAN
DEĞERLENDİRİLMESİ: YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ ÇOCUK
HİKÂYELERİ DİZİSİ ÖRNEĞİ (A1-A2)**

YÜKSEK LİSANS TEZİ

Burcu BİLGİN

Danışman: Prof. Dr. Adem İŞCAN

TOKAT

Ekim, 2020

ETİK SÖZLEŞME

Bu belge ile bu tezdeki bütün bilgi toplama ve raporlaştırma sürecinin Tokat Gaziosmanpaşa Üniversitesi Lisansüstü Eğitim ve Öğretim Yönetmeliğine, Eğitim Bilimleri Enstitüsü Tez Yazım Kılavuzuna, genel akademik kurallara ve etik ilkelere uygun olarak gerçekleştirildiğini; bu tez çalışmasını “intihali engelleme” programı ile taradığımı, bana ait olmayan tüm bilgi, düşünce ve bulgulara atıf yaptığımı ve kaynağını gösterdiğimi beyan eder, sorumluluğun tarafıma ait olduğunu kabul ederim.

Tarih:

Tezi hazırlayan öğrencinin;

Adı Soyadı: Burcu BİLGİN

İmza:

JÜRİ İMZA SAYFASI

Lisansüstü Eğitim Enstitüsü Müdürlüğüne,

Burcu BİLGİN'nin Yabancılar Türkçe Öğretiminde Kullanılan Hikâye Kitaplarının Söz Varlığı Açısından Değerlendirilmesi: Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi Örneği(A1-A2) adlı çalışması 22/10/2020 tarihinde jürimiz tarafından Türkçe ve Sosyal Bilimler Eğitimi Anabilim Dalı Türkçe Eğitimi Yüksek Lisans Programında yüksek lisans tezi olarak kabul edilmiştir.

Adı Soyadı

İmza

Başkan: Dr. Öğr. Üyesi Özkan AYDOĞDU

Üye (Tez Danışmanı): Prof. Dr. Adem İŞCAN

Üye : Doç. Dr. Sami BASKIN

Onay

Yukarıdaki imzaların adı geçen öğretim üyelerine ait olduğunu onaylarım.

.../.../2020

.....
Enstitü Müdürü

TEŞEKKÜR

Tez konusunun belirlenmesinde, tez yazma sürecinde, çalışmalarım konusunda beni sürekli motive eden engin bilgi ve tecrübelerini benden esirgemeyen değerli hocam Prof. Dr. Adem İŞCAN'a sonsuz teşekkürlerimi sunarım.

Yüksek lisans döneminde desteğini her zaman gördüğüm, tez sürecinde yardımlarını esirgemeyen değerli hocam Doç. Dr. Sami BASKIN'a sonsuz teşekkürü bir borç bilirim.

Bu süreçte yanımda olan ve beni destekleyen kıymetli dostlarıma, hayatımın her döneminde hiçbir fedakârlıktan kaçınmayıp her daim yanımda olan ve desteklerini hiçbir zaman esirgemeyen kıymetli aileme sonsuz teşekkürlerimi sunarım.

ÖN SÖZ

Dil; bizi biz yapan, iletişimi sağlayan, milletleri ayakta tutan, millî benliğimiz ve millî kültürümüzdür. Bir dili öğrenmek, aynı zamanda o dilin kültürünü de öğrenmektir. Türk dilinin yabancı bir dil olarak öğrenilme talebi son zamanlarda oldukça artmıştır. Biz, dil öğretimi yaparken aynı zamanda millî kültür unsurlarımızı, Türkçemizi zengin kılan söz varlığını, dil seviyelerine uygun bir şekilde vermek durumundayız. Bir dilin söz varlığı öğrenilmeden o dili öğrenmek imkânsızdır. Atasözlerimiz, deyimlerimiz ve günlük hayatımızda doğru iletişimi sağlayabileceğimiz ilişki sözlerimiz hem söz varlığımızı hem de kültürümüzü yansıtan en önemli unsurlardır.

Bir dilin öğretilmesi aşamasında farklı ders materyalleri kullanılabilir. Kitap, video, film, resim, televizyon, poster gibi. Derslerde en sık kullandığımız materyaller ise; ders kitapları ve yardımcı kaynaklardır. Ders kitaplarında söz varlığı unsurları ve kültürel unsurlar, Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde dil seviyeleri de göz önünde bulundurularak metinlere ve alıştırmalara doğru yerleştirilmelidir. Dört temel beceri olan okuma, yazma, konuşma ve dinleme becerilerinin gelişmesini sağlayacak, ders kitaplarındaki söz varlığını destekleyecek, pekiştirecek ve zenginleştirecek yardımcı kaynaklara yani hikâye kitaplarına da ihtiyaç duyulmaktadır. Çünkü; dil öğrenecek kişi, bir kelimeyle ne kadar sık karşılaşır ve o kelimeyi ne kadar çok kullanırsa dil öğrenme daha çabuk gerçekleşir. Bunun sağlanması için de hikâye kitaplarındaki söz varlığı unsurlarının ve kelime sıklığının dil seviyelerine uygun ve dilimizi en iyi yansıtacak şekilde hazırlanması gerekmektedir.

Bu çalışmada yabancılara Türkçe öğretimi için kullanılan Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisindeki A1 ve A2 seviyesi 14 hikâye kitabı söz varlığı unsurları ve kelime sıklığı açısından incelenmiştir. Bu araştırma; “Giriş”, “Kavramsal Çerçeve”, “Yöntem”, “Bulgular ve Yorumlar”, “Sonuç ve Öneriler” olmak üzere beş bölümden, kaynakça ve ekten oluşmaktadır.

Çalışmanın birinci bölümündeki “Giriş” kısmında; araştırmanın problem cümlesi olan “Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisindeki(A1-A2) hikâye kitapları hangi söz varlığına sahiptir, kelime sıklığı ve bunların seviyelere göre dağılımı nasıldır?” sorusundan hareketle bu çalışmada, yabancı dil olarak Türkçenin öğretiminde kullanılacak hikâye kitaplarının söz varlığı zenginliğini ve kelime sıklığını

karşılaştırmalı olarak ortaya koymak amaçlanmıştır. Bu bölümde araştırmanın önemi, sayıltıları ve sınırlılıklarına da yer verilmiştir.

Çalışmanın ikinci bölümünde ise; dil, dilin kültürle olan ilişkisi, yabancı dil öğretimi ve Türkçenin yabancı bir dil olarak önemi, Avrupa Ortak Başvuru metni ve dil sınıflandırması , söz varlığı ve söz varlığı unsurları, söz varlığı ve sıklık ilişkisi ile yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde yapılan söz varlığı çalışmaları kavramsal çerçeve içerisinde yer almıştır.

Çalışmanın üçüncü bölümü “Yöntem” kısmında araştırmanın modeli, evren ve örnekleme, veri toplama araçları ve veri toplama sürecine yer verilmiştir.

Çalışmanın dördüncü bölümü “Bulgular ve Yorumlar” kısmında 14 hikâye kitabına ait sıklık değerleri ve söz varlığı unsurlarının bulguları ayrı ayrı gösterilmiş, A1-A2 seviyesi hikâye kitaplarının bulguları karşılaştırılmış ve bulgulara ait sonuçlar yorumlanmıştır.

Çalışmanın beşinci bölümü “Sonuç ve Öneriler” kısmında ise ortaya çıkan sonuçlar değerlendirilmiş ve bunlardan hareketle önerilerde bulunulmuştur.

Çalışma alıntı yaparak, atıfta bulunarak tez çalışması süresince yer verdiğimiz sözlük, kitap, tez ve makale kaynaklarının listesi ve öz geçmişin olduğu ek bölümüyle sonlandırılmıştır.

ÖZET

YABANCILARA TÜRKÇE ÖĞRETİMİNDE KULLANILAN HİKÂYE KİTAPLARININ SÖZ VARLIĞI AÇISINDAN DEĞERLENDİRİLMESİ: YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ ÇOCUK HİKÂYELERİ DİZİSİ ÖRNEĞİ(A1-A2)

Bilgin, Burcu

Yüksek Lisans, Türkçe Eğitimi Bilim Dalı

Tez Danışmanı: Prof. Dr. Adem İşcan

Ekim 2020,xix+161 sayfa

Söz varlığı, bir dilin temelini oluşturan önemli bir yapı taşıdır. Ana dili öğretiminde söz varlığı ne kadar önem taşıyorsa; bir dilin yabancı dil olarak öğretiminde de söz varlığı vazgeçilmez bir unsurdur. Türk dili, söz varlığı açısından zengin bir dildir. Dilde yer alan atasözü, deyim, ilişki sözler, ikileme, ünlem ve özel isimler dili ve kültürü yansıtan söz varlığı unsurlarıdır. Türkçenin yabancı bir dil olarak öğretilmesinde ve kültürün tanıtılmasında söz varlığının önem taşıması, bu araştırmanın çıkış noktasını oluşturmaktadır. Çalışmanın amacı; yabancılara Türkçe öğretiminde kullanılan hikâye kitaplarındaki deyim, atasözü, ilişki sözler, ikileme, ünlem ve özel isimlerden oluşan söz varlığını; hikâye kitaplarında yer alan kelimelerin kullanım sıklığını ve yaygınlığını karşılaştırmalı olarak ortaya koymak olarak belirlenmiştir. Araştırmanın evrenini, yabancılara Türkçe öğretiminde kullanılan hikâye kitaplarının tamamı; örneklemini ise Yunus Emre Enstitüsü tarafından hazırlanan Çocuk Hikâyeleri Dizisine ait A1 seviyesi “Bayram, Hakan’ın Günlüğü, Misafirimiz Var, Sınavlar Başlıyor, Tatil Sürprizi, Yeni Arkadaşım, Yeni Okulumuz” adlı 7 hikâye kitabı ve A2 seviyesi “Doğum Günü, İstanbul Heyecanı, Sınıflar Yarışıyor, Soralım Öğrenelim, Tatil Planı, Yeni Hayatımız, Yeşil Göl” adlı 7 hikâye kitabı olmak üzere 14 hikâye kitabı oluşturmaktadır. Araştırmada “doküman incelemesi yöntemi” kullanılmıştır. Hikâyeler, bilgisayar ortamına aktarılmıştır ve kelime sıklıklarını belirleyebilmek amacıyla kelimeler çekim eklerinden arındırılmıştır. Aynı zamanda birleşik kelimeler, atasözleri, deyimler, ilişki sözleri tek bir kelime sayılması için düzenlenmiştir. Hikâye kitaplarının kelime sıklığını belirlemek için Cibakaya 2.0a programı kullanılmıştır. Her hikâye kitabının kelime sıklık listesi oluşturulmuş ve oluşturulan sıklık listelerinden, söz varlığı unsurları tespit edilerek tablolar halinde kendi içinde sınıflandırılmıştır. Elde edilen veriler

yorumlanmış, kelime sıklığı ve söz varlığı unsurları bakımından A1 ve A2 seviyesi hikâye kitaplarında farklılıklar olduğu; A1 seviyesindeki hikâye kitaplarının kelime kullanımı, ilişki söz, özel isim ve ünlem bakımından A2 seviyesi hikâye kitaplarına göre daha zengin olduğu belirlenmiştir. Yapılan diğer araştırmalarla kıyaslandığında ise ders ve hikâye kitaplarının paralellik gösterdiği belirlenmiştir. Çalışmanın sonunda elde edilen verilere göre önerilerde bulunulmuştur.

Anahtar Kelimeler: Türkçe Öğretimi, Yabancılar Türkçe Öğretimi, Söz Varlığı, Hikâye Kitabı.



ABSTRACT

EVALUATION OF STORY BOOKS IN TERMS OF VOCABULARY USED IN TEACHING TURKISH TO FOREIGNERS: YUNUS EMRE INSTITUTE SERIES OF CHILDREN STORIES EXAMPLE(A1-A2)

Bilgin, Burcu

Master's Thesis, Turkish Education Discipline

Advisor: Prof. Dr. Adem İşcan

October 2020, xix+161 pages

Word presence is an important building block that forms the basis of a language. How important is vocabulary in mother tongue teaching; vocabulary is an indispensable element in teaching a language as a foreign language. Turkish language is a rich language in vocabulary. Proverbs, idioms, relational words, reduplication, exclamation and proper nouns in the language are vocabulary elements that reflect the language and culture. The importance of vocabulary in teaching Turkish as a foreign language and introducing culture is the starting point of this research. Purpose of the study; the existence of vocabulary consisting of idioms, proverbs, relational words, reduplication, exclamation and proper nouns in story books used in teaching Turkish to foreigners; It was determined as revealing the frequency and prevalence of words in story books as comparatively. Universe of the research, all of the story books used in teaching Turkish to foreigners; 7 story books titled "Bayram, Hakan's Diary, We Have a Guest, Exams Begins, Holiday Surprise, My New Friend, Our New School" belonging to the Series of Children's Stories prepared by Yunus Emre Institute and A2 level "Birthday, Istanbul Excitement, Classes Compete, Let's Ask, Learn, Vacation Plan, Our New Life, Green Lake ", which consists of 14 story books. "Document review method" was used in the research. The stories were transferred to the computer environment and words were removed from inflectional suffixes in order to determine their word frequency. At the same time, compound words, proverbs, idioms, relation words are arranged to be counted as a single word. The Cibakaya 2.0 program was used to determine the word frequency of the story books. The word frequency list of each story book was created and from the frequency lists created, the vocabulary elements were determined and classified into tables. The obtained data were interpreted, it was found that there were

differences between A1 and A2 level story books in terms of word frequency and vocabulary elements; It was determined that A1 level story books are richer than A2 level story books in terms of word usage, relation words, proper names and exclamations. When compared with other researches, it was determined that the course and story books were parallel. Suggestions were made according to the data obtained at the end of the study.

Keywords: Turkish Teaching, Teaching Turkish To Foreigners, Vocabulary, Story Book.



İÇİNDEKİLER

Sayfa

ETİK SÖZLEŞME.....	i
JÜRİ İMZA SAYFASI	ii
TEŞEKKÜR.....	iii
ÖN SÖZ	iv
ÖZET	vi
ABSTRACT.....	viii
İÇİNDEKİLER	x
TABLO LİSTESİ.....	xiv
ŞEKİL LİSTESİ.....	xvii
KISALTMALAR.....	xix
BÖLÜM I.....	1
GİRİŞ	1
Problem	1
Amaç	2
Önem.....	2
Sayıtlar	3
Sınırlılıklar	3
BÖLÜM II	4
KAVRAMSAL ÇERÇEVE.....	4
Dil	4
Yabancı Dil Öğretimi.....	5
Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni	9
Söz Varlığı	11
Söz Varlığı Unsurları	12
Temel Söz Varlığı	12
Yabancı Sözcükler	12

Deyimler.....	13
Atasözleri	14
İlişki Sözleri(Kalıp Sözler)	15
Kalıplaşmış Sözler	16
Terimler.....	16
Çeviri Sözcükler.....	16
İkilemeler	17
Ünlemler.....	17
Özel İsim.....	18
Söz Varlığı-Sıklık İlişkisi.....	18
İlgili Çalışmalar.....	20
BÖLÜM III.....	25
YÖNTEM	25
Araştırma Modeli	25
Evren ve Örneklem	25
Veri Toplama Araçları ve Veri Toplama Süreci	25
BÖLÜM IV.....	27
BULGULAR VE YORUMLAR	27
Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Bayram” Adlı Hikâyenin Sıklık Dizini(A1 Seviyesi).....	27
Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Bayram” Adlı Hikâyenin Söz Varlığı Ögeleri(A1 Seviyesi).....	31
Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Hakan’ın Günlüğü” Adlı Hikâyenin Sıklık Dizini(A1 Seviyesi).....	35
Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Hakan’ın Günlüğü” Adlı Hikâyenin Söz Varlığı Ögeleri(A1 Seviyesi)	41
Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Misafirimiz Var” Adlı Hikâyenin Sıklık Dizini(A1 Seviyesi).....	43
Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Misafirimiz Var” Adlı Hikâyenin Söz Varlığı Ögeleri(A1 Seviyesi)	48
Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Sınavlar Başlıyor” Adlı Hikâyenin Sıklık Dizini(A1 Seviyesi).....	51

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Sınavlar Başlıyor” Adlı Hikâyenin Söz Varlığı Ögeleri(A1 Seviyesi)	56
Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Tatil Sürprizi” Adlı Hikâyenin Sıklık Dizini(A1 Seviyesi).....	58
Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Tatil Sürprizi” Adlı Hikâyenin Söz Varlığı Ögeleri(A1 Seviyesi).....	63
Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Yeni Arkadaşım” Adlı Hikâyenin Sıklık Dizini(A1 Seviyesi).....	66
Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Yeni Arkadaşım” Adlı Hikâyenin Söz Varlığı Ögeleri(A1 Seviyesi)	72
Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Yeni Okulumuz” Adlı Hikâyenin Sıklık Dizini(A1 Seviyesi).....	75
Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Yeni Okulumuz” Adlı Hikâyenin Söz Varlığı Ögeleri(A1 Seviyesi)	79
Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Doğum Günü” Adlı Hikâyenin Sıklık Dizini(A2 Seviyesi).....	82
Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Doğum Günü” Adlı Hikâyenin Söz Varlığı Ögeleri(A2 Seviyesi).....	87
Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “İstanbul Heyecanı” Adlı Hikâyenin Sıklık Dizini(A2 Seviyesi).....	89
Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “İstanbul Heyecanı” Adlı Hikâyenin Söz Varlığı Ögeleri(A2 Seviyesi)	94
Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Sınıflar Yarışıyor” Adlı Hikâyenin Sıklık Dizini(A2 Seviyesi).....	96
Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Sınıflar Yarışıyor” Adlı Hikâyenin Söz Varlığı Ögeleri(A2 Seviyesi)	102
Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Soralım Öğrenelim” Adlı Hikâyenin Sıklık Dizini(A2 Seviyesi).....	105
Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Soralım Öğrenelim” Adlı Hikâyenin Söz Varlığı Ögeleri(A2 Seviyesi)	109
Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Tatil Planı” Adlı Hikâyenin Sıklık Dizini(A2 Seviyesi).....	110

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Tatil Planı” Adlı Hikâyenin Söz Varlığı Ögeleri(A2 Seviyesi).....	116
Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Yeni Hayatımız” Adlı Hikâyenin Sıklık Dizini(A2 Seviyesi).....	118
Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Yeni Hayatımız” Adlı Hikâyenin Söz Varlığı Ögeleri(A2 Seviyesi)	125
Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Yeşil Göl” Adlı Hikâyenin Sıklık Dizini(A2 Seviyesi).....	127
Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Yeşil Göl” Adlı Hikâyenin Söz Varlığı Ögeleri(A2 Seviyesi).....	134
BÖLÜM V	150
SONUÇ VE ÖNERİLER.....	150
KAYNAKÇA.....	153
EKLER.....	161
Ek 1.Özgeçmiş	161

TABLO LİSTESİ

Sayfa

Tablo 1.Ortak Başvuru Düzeyleri	10
Tablo 2.Pierce'nin Türkçedeki Sıklık Dizgesi	20
Tablo 3.Bayram Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Deyimler	32
Tablo 4.Bayram Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İlişki Sözler(Kalıp Sözler)	32
Tablo 5.Bayram Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Özel İsimler	34
Tablo 6. Bayram Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Ünlemler	35
Tablo 7.Hakan'ın Günlüğü Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Deyimler.....	41
Tablo 8. Hakan'ın Günlüğü Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İlişki Sözler(Kalıp Sözler)	42
Tablo 9. Hakan'ın Günlüğü Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Özel İsimler.....	42
Tablo 10. Misafirimiz Var Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Deyimler	49
Tablo 11. Misafirimiz Var Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İlişki Sözler(Kalıp Sözler)	49
Tablo 12. Misafirimiz Var Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Özel İsimler	50
Tablo 13. Misafirimiz Var Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Ünlemler	50
Tablo 14. Sınavlar Başlıyor Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Deyimler	56
Tablo 15. Sınavlar Başlıyor Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İlişki Sözler(Kalıp Sözler)	57
Tablo 16. Sınavlar Başlıyor Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Özel İsimler	58
Tablo 17. Sınavlar Başlıyor Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Ünlemler	58
Tablo 18. Tatil Sürprizi Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Deyimler	64
Tablo 19. Tatil Sürprizi Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İlişki Sözler(Kalıp Sözler) ..	64
Tablo 20. Tatil Sürprizi Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İkilemeler	65
Tablo 21. Tatil Sürprizi Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Özel İsimler.....	65
Tablo 22. Tatil Sürprizi Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Ünlemler	66
Tablo 23. Yeni Arkadaşım Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Deyimler	73
Tablo 24. Yeni Arkadaşım Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İlişki Sözler(Kalıp Sözler)	73
Tablo 25. Yeni Arkadaşım Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Özel İsimler.....	74
Tablo 26. Yeni Arkadaşım Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Ünlemler	75
Tablo 27. Yeni Okulumuz Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Deyimler	80

Tablo 28. Yeni Okulumuz Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İlişki Sözler(Kalıp Sözler)	80
Tablo 29. Yeni Okulumuz Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Özel İsimler	81
Tablo 30. Yeni Okulumuz Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Ünlemler	82
Tablo 31. Doğum Günü Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Deyimler	87
Tablo 32. Doğum Günü Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İlişki Sözler(Kalıp Sözler)..	88
Tablo 33. Doğum Günü Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İkilemeler.....	88
Tablo 34. Doğum Günü Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Özel İsimler	88
Tablo 35. Doğum Günü Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Ünlemler	89
Tablo 36. İstanbul Heyecanı Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Deyimler	94
Tablo 37.İstanbul Heyecanı Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İlişki Sözler(Kalıp Sözler)	94
Tablo 38.İstanbul Heyecanı Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İkilemeler	95
Tablo 39.İstanbul Heyecanı Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Özel İsimler	95
Tablo 40.İstanbul Heyecanı Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Ünlemler	96
Tablo 41.Sınıflar Yarışıyor Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Deyimler.....	103
Tablo 42.Sınıflar Yarışıyor Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İlişki Sözler(Kalıp Sözler)	103
Tablo 43.Sınıflar Yarışıyor Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İkilemeler	104
Tablo 44.Sınıflar Yarışıyor Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Özel İsimler	104
Tablo 45.Sınıflar Yarışıyor Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Ünlemler.....	105
Tablo 46.Soralım Öğrenelim Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Deyimler	109
Tablo 47.Soralım Öğrenelim Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İlişki Sözler(Kalıp Sözler).....	109
Tablo 48.Soralım Öğrenelim Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İkilemeler.....	110
Tablo 49.Soralım Öğrenelim Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Özel İsimler	110
Tablo 50.Tatil Planı Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Deyimler	116
Tablo 51. Tatil Planı Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İlişki Sözler(Kalıp Sözler).....	117
Tablo 52.Tatil Planı Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Özel İsimler	118
Tablo 53. Tatil Planı Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Ünlemler	118
Tablo 54.Yeni Hayatımız Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Deyimler	125
Tablo 55.Yeni Hayatımız Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İlişki Sözler(Kalıp Sözler)	126
Tablo 56.Yeni Hayatımız Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İkilemeler	126

Tablo 57.Yeni Hayatımız Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Özel İsimler.....	127
Tablo 58.Yeni Hayatımız Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Ünlemler	127
Tablo 59.Yeşil Göl Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Deyimler	134
Tablo 60.Yeşil Göl Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İlişki Sözler(Kalıp Sözler)	135
Tablo 61.Yeşil Göl Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İkilemeler	135
Tablo 62.Yeşil Göl Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Özel İsimler.....	136
Tablo 63.Yeşil Göl Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Ünlemler	136



ŞEKİL LİSTESİ

Sayfa

Şekil 1.Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 Seviyesi Hikâyelerin Toplam Sözcük Sayısı	136
Şekil 2.Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 Seviyesi Hikâyelerin Toplam Sözcük Sayısı	137
Şekil 3.Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 ve A2 Seviyesi Hikâyelerin Toplam Sözcük Sayısı	137
Şekil 4.Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 Seviyesi Hikâyelerin Deyim Sayısı.....	140
Şekil 5.Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 Seviyesi Hikâyelerin Deyim Sayısı.....	140
Şekil 6.Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri A1 ve A2 Toplam Deyim Sayıları..	141
Şekil 7.Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 Seviyesi Hikâyelerin İlişki Sözler Sayısı	142
Şekil 8.Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 Seviyesi Hikâyelerin İlişki Sözler Sayısı	142
Şekil 9.Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 ve A2 Seviyesi İlişki Sözler Toplamı.....	143
Şekil 10.Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 Seviyesi Hikâyelerin İkileme Sayısı	144
Şekil 11.Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 Seviyesi Hikâyelerin İkileme Sayısı	144
Şekil 12.Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 ve A2 Seviyesi Toplam İkileme Sayısı	145
Şekil 13.Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 Seviyesi Hikâyelerin Özel İsim Sayısı.....	146
Şekil 14.Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 Seviyesi Hikâyelerin Özel İsim Sayısı.....	146
Şekil 15.Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 ve A2 Seviyesi Toplam Özel İsimler Sayısı.....	147
Şekil 16.Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 Seviyesi Ünlemlerin Sayısı	148

Şekil 17.Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 Seviyesi Ünlemlerin Sayısı	148
Şekil 18.Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 ve A2 Seviyesi Toplam Ünlemlerin Sayısı	149



KISALTMALAR

TDK: Türk Dil Kurumu

TÖMER: Türkçe Öğretim Merkezi

s.: Sayfa

c.: Cilt

yy.: Yüzyıl

DAOBM: Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni

Ed.: Editör

Çev.: Çeviren

bs.: Basım

BÖLÜM I

GİRİŞ

Problem

Bir dilin yabancı bir dil olarak öğretilmesinde en önemli unsurlardan biri sözcüklerdir. Sözcüklerin hangi yaş gruplarına ve dil seviyelerine hangi sıklıkta verileceği, hangi söz varlığı unsurlarının kullanılacağı dikkat edilmesi gereken bir husustur. Bu husus yabancı dil öğretiminde yaşanan problemlerden biridir. Özellikle de yaş gruplarının farklılığı, bireylerin dili öğrenme nedenleri ve bireylerin dil seviyesi, sözcüklerin seçiminde ve sözcüklerin hangi sıklıkta kullanılması noktasında farklılık gösterecektir; bu durum da dil öğretiminde söz varlığı ve sıklık çalışmalarının önemini ortaya çıkarmaktadır. Dil öğretimi; sadece kelime öğretimi ya da dil bilgisel kuralların öğretimi değil, aynı zamanda kültüre ait unsurların da verildiği bir süreçtir. Kültürü kavrayamayan bir birey, dildeki söz varlığını da tam olarak özümseyemeyebilir. Bu bağlamda dil öğretiminde kullanılacak materyallere dikkat edilmesi gerekmektedir. Yabancılar Türkçenin öğretiminde kullanılan materyallerin başında ders kitapları ve yardımcı kitaplar gelmektedir. Ders ve hikâye kitaplarındaki metinlerde; kültürümüzü en iyi yansıtacak unsurlara, toplumun iletişimsel yönünü ortaya koyacak ilişki sözlerine, deyimlere, atasözlerine kısacası söz varlığına ait unsurlara yer verilmesi gereklidir. Söz varlığı unsurlarını öğrenen ve sözcük hazinesini zenginleştiren birey, doğru ve etkili bir iletişim sağlayacaktır. Bunlar dikkate alındığında yabancılar Türkçe öğretiminde kullanılacak materyallerde, söz varlığı unsurlarından hangilerinin ve hangi sözcüklerin ne kadar sıklıkta kullanılacağı üzerinde durulması gereken bir durumdur. Ana dilde yapılan söz varlığı ile ilgili çalışmaların verilerinden yararlanmak mümkündür; fakat ana dili Türkçe olan bir bireyin söz varlığı ihtiyacı ile Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenecek olan bireyin kelimeye ve söz varlığına duyduğu ihtiyaç farklılık gösterecektir. Bu bağlamdan hareketle hikâye kitaplarında yer alan söz varlığı unsurlarının ve kelime sıklıklarının incelenmesi ve ortaya konulması önem taşımaktadır.

Bütün bunlar göz önünde bulundurularak çalışmada şu sorulara cevap aranmıştır:

1)Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisindeki(A1-A2) hikâye kitapları hangi söz varlığı unsurlarına sahiptir ve bunlar nelerdir?

2)Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisindeki(A1-A2) hikâye kitaplarındaki söz varlığı unsurları ve kelime sıklığı, düzeylere göre nasıl bir dağılım göstermektedir?

Amaç

Bu çalışmadaki temel amaç yabancılara Türkçe öğretiminde kullanılan hikâye kitaplarındaki deyim, atasözü, ilişki söz, ikileme, ünlem ve özel isimlerden oluşan söz varlığını ve hikâye kitaplarında yer alan kelimelerin kullanım sıklığını ve yaygınlığını karşılaştırmalı olarak ortaya koymaktır.

Bu amaçtan hareketle Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisinin A1 ve A2 seviyesi 14 hikâye kitabı söz varlığı ve kelime sıklığı açısından analiz edilmiş, tespit edilen söz varlığı unsurları sınıflandırılmıştır.

Önem

Ana dili öğretimi için söz varlığı unsurlarının verilmesi ne kadar önemli ise; Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde de söz varlığı unsurlarımız önemlidir. Çünkü; söz varlığını bilmek kendini ifade edebilmeyi, kültürü tanımayı ve sosyal hayatta insanlarla rahat iletişim kurmayı sağlar.

Yabancılara Türkçe öğretiminde kullanılan yazılı materyaller söz varlığının kazandırılması açısından büyük önem taşımaktadır. Yazılı materyallerimizin başında gelen ders ve hikâye kitapları söz varlığı açısından zengin ve kültür aktarımını sağlayacak nitelikte olması gerekmektedir.

Ana dili öğretimi için yapılan söz varlığı çalışmalarının yanında Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde de söz varlığı çalışmalarına yer verilmelidir. Yabancılara Türkçe öğretimi ile ilgili yapılan söz varlığı çalışmaları incelendiğinde ders kitapları, yazılı anlatım, farklı diller için hazırlanmış ders kitapları söz varlıkları açısından incelenirken; hikâye kitaplarının söz varlığı ve sıklık ilişkisi bakımından incelenmesinde eksiklikler olduğu görülmüştür. Bu bağlamda yapılan çalışmanın Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde, söz varlığı çalışmalarında ve bu alanda yapılacak çalışmalarda fayda sağlayacağı düşünülmektedir.

Sayıtlılar

Bu çalışmada, incelenmek üzere seçilen;

- | | |
|---------------------|-----------------------|
| 1)Bayram | 8)Doğum Günü |
| 2)Hakan'ın Günlüğü | 9)İstanbul Heyecanı |
| 3)Misafirimiz Var | 10)Sınıflar Yarışıyor |
| 4)Sınavlar Başlıyor | 11)Soralım Öğrenelim |
| 5)Tatil Sürprizi | 12)Tatil Planı |
| 6)Yeni Arkadaşım | 13)Yeni Hayatımız |
| 7)Yeni Okulumuz | 14)Yeşil Göl |

A1-A2 düzeyi hikâye kitapları, alandaki diğer hikâye kitaplarıyla benzer özelliklere sahip olduğu sayılmıştır.

Sınırlılıklar

Bu çalışma Yunus Emre Enstitüsü tarafından hazırlanan Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1-A2 seviyesi 14 hikâye kitabı ile sınırlıdır. Bulgular hikâyelerdeki metinlerden elde edilmiş, etkinlikler incelemeye dâhil edilmemiştir. Metinlerdeki söz varlığı esas alınmıştır.

BÖLÜM II

KAVRAMSAL ÇERÇEVE

Dil

Dil; bir milleti ayakta tutan, birlik ve beraberliği sağlayan, kültürel unsurları içinde barındıran, insanların iletişim kurmasını sağlayan, kendi içinde kuralları olan bir yapıdır. Birçok unsuru içinde barındıran dilin farklı tanımları yapılmaktadır:

“Dil; insanların düşündüklerini ve duyduklarını bildirmek için kelimelerle veya işaretlerle yaptıkları anlaşma, lisan, zeban” (TDK,2019, s.664). Korkmaz (2003, s.61) dili, her ulusun kendine göre biçimlendirdiği özel bir anlaşma düzeni olarak belirtmiştir. Ergin (2004, s.3) ise; “Dil, insanlar arasında anlaşmayı sağlayan tabii bir vasıta, kendine mahsus kanunları olan ve ancak bu kanunlar çerçevesinde gelişen canlı bir varlık, temeli bilinmeyen zamanlarda atılmış bir gizli antlaşmalar sistemi, seslerden örülmüş içtimaî bir müessese.” olarak tanımlamıştır. Akalın(1980,s.71) ise; dili insanlar arasında bir anlaşma vasıtası olarak tanımlamıştır.

“Dil; nedensiz simgelerden oluşan, bildirişimin gerçekleşmesini sağlayan dizge; çok boyutlu kavramlar bütünü” (İmer, Kocaman ve Özsoy, 2011, s.86). Vendryes (2001, s.14) ise; dili insanların ihtiyaçlarına göre oluşturduğu sosyal bir kurum olarak tanımlamıştır. “Dil, duygu ve düşüncenin âdeta kabıdır. Bir milletin bütün duygu ve düşünce hazinesi, dil kabına veya kalıbına dökülür ve bu dil kabı ile yerden yere, nesilden nesle aktarılır” (Kaplan, 1996, s. 139). Aynı zamanda kültürel ve edebî unsurların taşıyıcısı olan dilin, bir milletin birlik ve beraberliğini sağlayan en önemli sembol (Kırkılıç ve Sevim, 2018, s.705) olduğu belirtilmektedir.

Tanımlara bakıldığında dilin; bir ihtiyaç sonucu ortaya çıktığı, insanların iletişim kurmasını ve duyguların ifade edilmesini sağladığı, toplumla beraber gelişip, topluma ait zenginliği aktardığı, toplumların birlik ve beraberliğini sağladığı ve bir toplumu ayakta tutan bir araç olduğu görülmektedir. Dil sadece iletişim veya anlaşma aracı değil aynı zamanda “bir anda düşünemeyeceğimiz kadar çok yönlü, değişik açılardan bakınca başka başka nitelikleri beliren, kimi sırlarını bugün de çözemediğimiz büyülü bir varlıktır” (Aksan, 2007, c.1 s.11). Dili, sadece iletişim aracı olarak düşünmenin yanlış bir tutum olacağı görülmektedir. Dil, sihirli bir kutu gibidir, kutuyu her açtığımızda dilin

farklı yönleriyle karşılaşmak mümkündür. Özellikle de kültür boyutu dilin olmazsa olmazıdır. Çünkü; dil, bir topluma ait pek çok unsuru yaşayış biçimini, gelenek göreneklerini, düşünme yapısını içinde barındırır (Aksan, 2007, c.1, s.13).

Bu bağlamda bakıldığında bir dili, o dile ait olan kültürden ve değerlerden ayırmanın zor olduğu görülmektedir. Porzig (1995), insanların ve kültürün var olabilmesinin koşulunun dil olduğunu belirtmiştir. O zaman ne dil kültürsüz ne de kültür dilsiz var olabilmektedir. Birey dünyaya geldiğinde kendisini bir kültürün içerisinde bulur (Demir,2016). İçinde bulunduğu kültür aynı zamanda dili de şekillendirir. Dil ve kültür, yapbozun birer parçası gibidir. Biri olmadan diğeri, yapbozu tamamlayamaz ancak her ikisi bir araya geldiği zaman yapboz bir bütün olur.

Aynı zamanda dil ve kültürü birbirinden ayrı tuttuğumuzda o dildeki kelimelerin anlamlarını belirlemek imkansızlaşır (Yolcu, 2002). “Dil kültürün temeli olduğuna göre, bir milletin dil ile ifade ettiği sözlü, yazılı her şey kültür kavramına girer” (Kaplan, 1996, s.139). “Her dilin kendine göre atasözleri, deyimleri, nüktelerinin olması ve bunların bir başka dile aktarılmasındaki zorluklar, her dilin ayrı bir inanç yapısının, bakış açılarının, ayrı bir imkânlar ve yönelişler dünyasının eseri ve aynası olduğunu göstermektedir” (Calp, 2005, s.22). Bu bağlamda bakıldığında dile ait olan yazılı ve sözlü edebî metinlerde kültüre ait parçaları bulmanın mümkün olduğu görülmektedir. Deyimler, atalar sözü, ilişki sözler kısacası söz varlığı bakımından zengin bir dile sahip olan ulusların, millî ve kültürel unsurlarının da dil ile harmanlandığı görülmektedir.

Yabancı Dil Öğretimi

Yabancı dil öğretimi; toplumların birbirleriyle toplumsal, siyasi, ekonomik ilişkilerinin sonucunda ortaya çıkan ve her çağda önemli bir yer tutan süreçtir. Bir dili bilmek ve öğrenmek, bu ilişkisel süreçte bir ihtiyaç haline gelmiştir. Yabancı dil öğrenimi, dile ait ses ve mana bütünüünün oluşturduğu kuralların öğrenilmesi ve bu kurallara uyarak dilin doğru kullanmasıdır(İşeri,1996). Bireyler ve toplumlar arasında çeşitli alanlarda yapılan etkileşimin sağlıklı yürümesi için doğru bir iletişim kanalına ihtiyaç duyulur, bu ihtiyaç dil öğrenmenin ne kadar önemli olduğunu göstermektedir(Göçer,2017). Dil öğrenmek aynı zamanda o dile ait dünyayı görmek, tanımak, anlamak, değerlendirmek, o dilde hissedebilmek kısacası dile ait o dünyada yaşamaktır(Demir ve Açık,2011).

Yabancı bir dil öğrenim süreci, kolay bir süreç değildir. Dil öğrenen kişinin hedef dili tam olarak benimsemesinin ve o dilin kurallarını öğrenmesinin yanında o topluma ait yeni bir kültürü de düşünme ve iletişim sürecinde kullanması gerekmektedir(Başutku,2018). Yani dil öğrenmek sadece o dilin kelimelerinin ya da dil bilgisel yapısının bilinmesi demek değildir ; dil öğrenmek aynı zamanda o dile ait kültürün de iyi tanınmasını gerektirmektedir(İşcan, 2018,s.4). Yabancı dil öğretiminde; hangi kelimenin hangi durumda söylenmesi gerektiği bilinmeli, aksi durumda iletişimde problemler yaşanabilmektedir. Bu noktada da kültür aktarımı önemlidir; çünkü bir kültürde olan sözlü ve sözsüz iletişim biçimleri başka bir kültürde olmayabilir. Kültür unsurları; kullanılacak materyallerde, öğrencinin ihtiyaçlarına göre ilgi çekici, motive edici olma noktasında dikkatli kullanılmalıdır(Vargelen,2013).

Bireyler yabancı dil öğrenmeyi farklı sebeplerden isteyebilmektedirler. Bunlar şöyle sıralanabilir: “İyi bir eğitim almak, dil politikasındaki evrensellik, değişik kültürleri tanıma isteği, göçler, ticaret, turizm”(Barın,1992). Bu sebepler bazen bir zorunluluk bazen de bir keyfiyet gibi görünse de yabancı dil bilmenin insanlara kazandıracak niteliklerin var olduğu unutulmamalıdır.

İşcan(2017,s.2), yabancı dil öğrenmenin bireylere kazandıracak özellikleri şu şekilde sıralamıştır:

-Hayattaki farklı görüşleri ve bakış açılarını öğrenme, bilme ve bu duruma karşı anlayış geliştirebilir.

-Başka kültürleri tanıyarak farkındalık kazanır.

-Empatik, yaratıcı, yansıtıcı ve eleştirel düşünme gibi becerilere sahip olabilir.

-Farklı bir dilin konuşulduğu ortamda kendini ifade edebilme, iletişim becerisiyle birlikte öz güven duygusunu kazanabilir.

-Öğrendiği dildeki sanatsal ve kültürel etkinlikleri takip edebilecek düzeye gelebilir ve bu alanlarda kendini geliştirebilir.

-Farklı bir dil bilmek, bireye iş imkânları sağlayabilir.

Yabancı bir dil bilmek insanın gelişmesinde, kültürel etkileşimde, bireysel faydanın sağlanmasında önemlidir. Bu yüzden yabancı dil öğretimi, ilk çağlardan beri

üzerinde önemle durulan bir konudur. Türkçenin yabancı dil olarak ilgi görmesi, köklü bir geçmişe sahiptir ve bununla ilgili eserler meydana getirilmiştir(Biçer,2012). Türkçenin yabancı dil olarak öğretim süreci Kaşgarlı Mahmud'un 11.yy.da Araplara Türkçe öğretmek amacıyla yazmış olduğu Dîvânu Lügati't-Türk ile başlamaktadır. Türkçenin öğretimi ile ilgili yapılan diğer çalışmalar ise; Nasirüddin Ebu Hayan tarafından yazılan Kitabü'l-İdrak Li-Lisani'l-Etrak(Türklerin Dilinin Anlama Kitabı), El-Kavaninü'l-Küllîye Li-Zabtü'l Lügati't-Türkiye(Türk Dilinin Öğrenilmesi İçin Bütün Kurallar), Cemalü'd-din Ebi Muhammed Abdullahi't-Türkî tarafından yazılmış eser olan Kitabü Bulgatü'l-Müştak Fi Lügati't-Türk ve ve'l-Kıfçak(Türk ve Kıpçak Sözcüklerinin Türevlerinin Kitabı), Et-Tuhfetü'z-Zekiyye Fi'l-lugâti't- Türkiye(Yeni ve Arı Türkçenin Sözlüğü), Ali Şir Nevâyî tarafından kaleme alınan Muhakemetü'l-Lugateyn, Codex Cumanicus (Kuman Kitabı), Kitâb-ı Mecnû-i Tercümân-ı Türkî ve Acemî ve Mongolî(Türkçe, Farsça ve Moğolcanın Bütün Çevirmenlerinin Kitabı), Hilvetü'l-İnsân ve Heybetü'l-Lisân- Cemâlû'd-dîn İbni Mühennâ(İnsanın Güzel Sıfatları ve Dilin Büyüklüğü) olarak sıralanabilir. Bu çalışmalar genellikle sözlük niteliğinde olup, o dönemdeki toplumsal, ticari, siyasi gibi farklı ilişkilerdeki ihtiyaçları karşılayıp, Türkçenin öğretilmesini amaçlamaktadır(Bayraktar,2003).

Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminin günümüzdeki durumuna bakıldığında hem yurt içinde hem de yurt dışında bu alanla ilgili çalışmalar yapılmaktadır. Üniversitelerin bünyesinde kurulan TÖMER'ler Türkçenin öğretilmesi, Türk kültürünün tanıtılması noktasında çalışmalar yapmaktadır. Yunus Emre Enstitüsü, Türkçe öğretiminin ve dilin tanıtılması, bu alanla ilgili araştırmalar yapılması ve Türkçenin yabancı dil olarak öğretimi ile ilgili çalışmalar yapan kurumlarla iş birliği yapmak ve çeşitli yayınlar hazırlamaktadır(Şimşek,2011). Aynı zamanda son dönemlerde bu alana ilginin artmasıyla birlikte yüksek lisans ve doktora tezleri, makaleler yazılmakta akademik çalışmalara daha önem verilmektedir.

Türkçenin yabancı dil olarak öğretimi noktası önemlidir çünkü; yabancılara Türkçe öğretimi Türkçenin ve Türkiye'nin tanıtılmasında, ülkemiz ile ilgili yanlış yargıların ortadan kalkmasında, kültürel unsurlarımızın ve değerlerimizin başka insanlar tarafından öğrenilmesi açısından büyük değer taşımaktadır(Barın,1992). Teknolojinin gelişmesiyle birlikte iletişimin önem kazandığı ve kolaylaştığı bir dünyada Türkçeye olan talep artacaktır(Kutlu,2014). Bu yüzden Türkçenin öğretilmesiyle ilgili çalışmalara

ağırlık verilmesi, alanla ilgili eksiklerin belirlenip bu durumların giderilmesi, materyallerin zenginliği, dil öğretimiyle ilgili bir programın olması önemli hususlardır.

Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminin gelişmesi için; dili öğrenenlere uygulanan uygulamalarda eğitimin ne kadar etkili olduğunun , uygulanan yöntem ve tekniklerin nasıl uygulandığının, kullanılan ders materyallerinin dersteki etki durumunun, öğrenci ihtiyaçları ve dil öğretimi yapılırken yaşanan sorunların dikkate alınması gerekmektedir(Maden ve İşcan,2011). Yabancı dil öğretilirken öğrenciye ve konuya özgü yöntem, teknik ve metotların kullanılması gerekir. Yabancılarla Türkçe öğretiminde A1, A2, B1, B2, C1, C2 düzeylerine uygun olarak materyal kullanımı olmalı ve ders işleyişi ve metodu bu seviyelere uygun kullanılmalıdır. Özellikle de ders kitapları ve yardımcı kitaplar olan hikâyelerin temel söz varlığını iyi yansıtmaları ve bu kitaplarda söz varlığına ve sıklığa uygun sözcüklerin kullanılması gerekir(Barın,2003).

Türkçe öğretiminin amaçları arasında bireylere “aktif ve pasif söz dağarcığı”nın kazandırılması sayılabilir(Şenyiğit ve İnce,2015).Yazılı anlatıma dayalı metinlerin geliştirilmesi ve sözcük kullanımına önem verilmesi dilin öğrenilmesinde ve kullanımında öneme sahiptir(İşeri,1996). Sözcük kullanımı yabancı dili öğrenen bireyler için önemlidir çünkü iletişim kurmalarında, kendilerini ifade etmede ve kelimeleri uygun ve yerinde kullanılmasında etkili olan şey sözcük kullanımı ve öğretimidir. Aynı zamanda sık kullanılan kelimeleri duyması ve öğrenmesi bireyin dört temel dil becerisinde etkili olabilmektedir(Göçen,2016). Hangi sözcüğün nerede ve nasıl kullanılacağını tam olarak bilmeyen bir yabancı iletişimde problemler yaşayabilir veya kendi kültüründe mevcut olan ve kullanılan sözlü ya da sözsüz iletişim noktaları öğrendiği dilin kültüründe olmayabilir. Bu yüzden hem kültür hem de sözcükleri bilmek iyi bir iletişim oluşturabilmektedir.

Türkçenin öğretimi aynı zamanda Türk toplumuna ait kültür unsurlarının da öğretimidir. Metinlerde yer alan yaşayış biçimleri, yemek, kılık kıyafet, inanç ve değerler gibi kültüre ait unsurlar metinlere iyi bir şekilde yerleştirilmeli ve metinlerde dilin söz varlığının zenginliği tanıtılmalıdır(Kayatürk,2018). Metinler, sadece olay veya düşünce bildiren yazılar değildir. Metinler, sözcüklerle örülü kültür aktarıcılarıdır. Bu yüzden yabancılarla öğretilecek metinlerin özenle seçilmesi, söz varlığını, kültürü ve ihtiyacı karşılayacak nitelikte olması gereklidir. Metinlerdeki söz varlığı ve onların anlamlandırılması ise metin bağlamıyla yapılarak olmalıdır. Bağlamdan hareketle

bütünden parçanın anlamı daha rahat görülebilir. Bu yüzden Türkçenin hem ana dili hem de yabancı dil olarak öğretiminde metinlerin kullanımı önemli bir gerekliliktir(Şimşek,2017). Kelime öğretimi yapılırken, metin bağlamı önemlidir; çünkü Türkçe zengin bir dildir ve bir kelime farklı cümlelerde farklı anlam yapılarına sahip olabilir.

Yabancılar Türkçe öğretimi yapılırken dikkat edilmesi gereken temel ilkeler şu şekilde sıralanabilir:

- Her eğitim-öğretimde olduğu gibi dil öğretiminin planlı yapılması gerekir.
- Dil öğretimi bir bütündür ve konuşma, yazma, okuma ve konuşma becerilerinin ayrı ayrı değil bir bütün olarak ele alınması gerekir.
- Türkçenin ana dili öğretiminde olduğu gibi yabancılar Türkçe öğretiminde de basitten karmaşığa, bilinenden bilinmeyene ve somuttan soyuta gidilmelidir.
- Dil öğretiminde farklı duyu organlarına hitap edecek ders materyallerinden yararlanılabilir.
- Her öğrencinin dil öğrenme ihtiyacı ve dile karşı ilgisi farklı olabilir bu yüzden öğrenciler arası bireysel ihtiyaç ve farklılıklar göz önünde bulundurulmalıdır.
- Dil öğretimi yapılırken bir konu, yapı tam anlamıyla kavranmadan başka yapıya geçilmemelidir.
- Yabancılar Türkçe öğretimi yapılırken konuların ve ders ile ilgili örneklerin günlük hayatla ilişkilendirilmesi gerekir.
- Ders öğretmen tarafından aktarılmamalı, ders sürecine öğrencinin de aktif katılımı sağlanmalıdır(Barın,2004)

Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni

Eğitim-öğretim her aşamada planlı ve programlı yürütülmektedir. Hem ana dili Türkçe olan bireylerin öğretiminde hem de Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde programlama ve içerik eğitimin temel aşamasını oluşturmaktadır. Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde dil seviyeleri ve bu dil seviyelerinin kazanımları ortak bir çerçeve dâhilinde olursa öğretim daha düzenli ve sistemli hâle gelmektedir. Dil öğretiminin,

bütün dünya ülkelerini ilgilendiren bir durum olması öğretim sistemlerinin, dil becerilerinin ortak noktalarda olması ve öğrenilen dilin iletişimsel olarak kullanılabilmesi maksadıyla Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni oluşturulmuştur(Büyükikiz ve Hasırcı,2013).

Diller için Avrupa Ortak Başvuru Metni(DAOBM), Avrupa ülkelerinde dil öğretiminin programlanmasında, materyallerin içeriklerinin belirlenmesinde, ölçme araçlarının belirlenmesinde, dil öğretimi ile ilgili çalışmalarda ortak bir düzeni oluşturmayı amaçlar. Bu metin; aynı zamanda dillere ait kültür bağlamını da içine alarak hangi dil seviyesinde, hangi yeterliliklere sahip olunması gerektiğini de tanımlamaktadır(DAOBM,2009,s.1). DAOBM, dil öğreticileri ve programlayıcıları için önemli kılavuz niteliğindedir. Hazırlanacak programlarla hedef kitle seviyeleri, ders programları, materyaller, öğretim yöntem ve teknikleri hazırlanacaktır. Bu metnin kullanım alanlarına bakıldığında; “dil öğrenme programlarının planlanmasında, dil öğreniminin belgelendirilmesinde, kendi kendine öğrenmenin planlanmasında, öğrenme programları ve sertifika esaslarında” kullanıldığı görülmektedir(DAOBM,2009,s.5). Ortak başvuru metninde A(Temel Düzey Kullanıcı), B(Ara Düzey Kullanıcı), C(İleri Düzey Kullanıcı) olarak üç düzey ve bunların alt seviyeleri olan A1, A2(Ara ya da temel gereksinim), B1(Eşik Düzey), B2(İleri ya da bağımsız), C1(Özerk), C2(Ustalık) düzeyleri olmak üzere altı ortak düzey, eğitimin programlanması için kullanılmaktadır(DAOBM, 2009, s.20). Tez çalışmasında A1 ve A2 seviyesi hikâye kitapları incelendiği için Tablo.1’de Ortak Başvuru Düzeylerinden A1 ve A2 seviyesinin yani temel düzey kullanıcılarının kazanabileceği ve yapabileceği kazanımlar yer almaktadır.

Tablo 1.Ortak Başvuru Düzeyleri

A1 Düzeyi Sıradan ve gündelik deyişlerle somut gereksinimleri karşılamayı hedefleyen son derece yalın ifadeleri anlayabilir ve kullanabilir. Kendini veya bir başkasını tanıtabilir ve bir kişiye, kendisiyle ilgili sorular- Örneğin oturduğu yer, ilişkileri, sahip olduğu şeyler, vb. üzerine- aynı türden sorulara yanıt verebilir. Eğer kendisiyle konuşan kişi yavaş yavaş ve tane tane kendisine yardımcı olacak biçimde konuşuyorsa, basit bir biçimde iletişim kurabilir.
A2 Düzeyi Tek cümleleri ve doğrudan öncelik alanlarıyla (söz gelimi yalın ve kişisel bilgiler ve aile bilgileri, alışverişler, yakın çevre, iş) ilişkili olarak sıklıkla kullanılan deyimleri anlayabilir. Bildik ve alışlagelen konular üzerinde yalnızca yalın ve dolaysız bilgi alışverişini gerektiren basit ve bildik etkinlikler çerçevesinde iletişim kurabilir. Eğitimini, dolaysız çevresini yalın yollardan betimleyebilir ve dolaysız gereksinimlerine denk düşen konuları anlatabilir (DAOBM,2009,s.22-23).

Söz Varlığı

Söz varlığı Türkçe sözlükte “bir dildeki sözlerin bütünü, söz hazinesi, söz dağarcığı, sözcük hazinesi, kelime hazinesi, kelime kadrosu, vokabüler” (TDK, 2019, s.2158) olarak tanımlanmıştır. Baş (2006) yapmış olduğu çalışmada söz varlığının, tanımında yer alan kavramlardan daha geniş bir kavram olduğunu ve bütün kavramları toplayan en üst seviye olduğunu belirtmiştir. Karaağaç (2013, s.754) ise; bir dilin söz dağarcığında yer alan kelimeler toplamı olarak ifade etmiştir. Karatay (2016) ise söz varlığını; “insanın çevresini kuşatan varlıkların, olay ve durumlarla ilgili zihinsel tasavvurlarının imgesel hali olan sözcükler ve söz öbekleri” olarak tanımlamıştır.

Söz varlığı, sadece sözcük ya da sözcük öbekleri değildir. Aynı zamanda o dili kullanan toplumun kültürünün, yaşayışının, fikir dünyasının ve o dilin zenginliğinin de en önemli kriteridir (Uluçay, 2011). Bir dilin söz varlığı, yüzyıllar boyunca dilin geçirmiş olduğu süreci ve değişimleri de göstermektedir (Aksan, 2018, s.19). Söz varlığının her bir unsuru toplumun inançları, yaşayışı ve kültürünün bir parçasıdır. Arslan ve Durukan(2014); söz varlığının ait olduğu toplumun gelenek ve göreneğinden , hayata bakış biçiminden, yaşamış olduğu coğrafyadan, var olan tarihinden türeyerek zaman içinde değişip gelişerek canlılığını koruyan bir varlık olduğunu belirtmektedirler.

Dil, içinde geliştiği kültürle düşünülmelidir. Bu yüzden kültüre ait durumlar ve ifadeler; atasözleri, deyim ya da ilişki sözlerle dile getirilir (Günay Köprülü, 2015). Dilimiz, dünyanın en zengin dilleri arasındaysa; bunda atasözleri, deyimler, ilişki sözleri, mecazlar kısacası söz varlığımızın çeşitli olması büyük etkindir. Dilimizde aynı zamanda ne kadar söz varlığı mevcutsa, aynı oranda kültür unsuru olduğu söylenebilir (Şimşek, 2015). Bireyler, yüzyıllar öncesinden kazanmaya başladıkları bilgi ve değerleri dil hazinesinin içinde korumaktadırlar (İşcan, 2004). Aksan(2018, s.15), söz varlığının sadece birtakım sesler olmadığını, aynı zamanda o dili konuşan toplumların kültürünü de yansıttığını belirtmiştir. Dildeki her bir kelimenin kültürel olarak değerli olduğu ve bu yüzden deyim, atasözü gibi söz varlığı unsurlarından o millete ait kültürü, tarihi, uygarlığı da öğrenebiliriz (Pilav, 2008).

Aksan, söz varlığını içerdiği öğeler olarak temel söz varlığı, yabancı sözcükler, deyimler, atasözleri, ilişki sözleri(kalıp sözler),kalıplaşmış sözler, terimler ve çeviri sözcükler diye gruplandırmıştır(2018, s.34). Tüm bu bilgiler ışığında söz varlığının; kapsamlı bir yargı olduğu, sadece sözlerden ve söz gruplarından oluşmadığı, o dili

konuşan toplumun kültürünü içinde barındırdığı ve aynı zamanda dilimizin var olan zenginliğini ortaya koyması açısından önemli olduğu görülmektedir. Bu yüzden yapılan söz varlığı çalışmalarının titizlikle ele alınması ve bu çalışmalara daha fazla yer verilmesi gerekmektedir.

Söz Varlığı Unsurları

Temel Söz Varlığı

Söz varlığının içerdiği öğelerden bahsederken ilk bahsetmemiz gereken öğe “temel söz varlığı” ya da “çekirdek sözcükler” dir. Bu kavramın sınırları belirlenirken temele insana almamız gerekir ve insanın en temel gereksinimlerinden, maddi ve manevi kültürünü de içine alan çeşitli kavramlar sayılabilir (Aksan, 2018, s.34). Yaşanılan yer, geçim kaynakları, inançlar, kültür temel söz varlığındaki kelimeleri etkilediği de söylenebilir.

Barın(2003), temel söz varlığını belirlerken organ ve akrabalık isimlerinin, sayıların, gündelik hayatta kullanılan isim ve fiiller ile onlarla ilişkili olan sözcüklerin, deyimlerin, atasözleri ve iletişimde büyük yeri olan kalıp ifadelerin ele alınması gerektiğini belirtmiştir.

Aksan(2007,c.3,s.17), her dilde nesilden nesle aktarılarak, insan hayatında önemli olan, insana ve çevresine ait önemli kavramlar olarak ifade ettiği temel söz varlığını; özellikle de ana dilin ve yabancı dilin öğretiminde, öğretilecek dilin en sık geçen ve en gerekli sözcüklerin saptanmasının bu öğretimden alınacak sonucun başarılı olup olmamasında rol oynadığını ve bunlarla ilgili çalışmalar yapıldığını belirtmektedir.

Yabancı Sözcükler

Bir millet tarihi boyunca farklı milletlerle etkileşim içinde olduğu için, dile de o milletlere ait kelimeler yerleşmektedir. Yabancı sözcükler dile; başka ülkelerde icat edilen nesneler alındığında, ülkeler arası ticari ilişkilerde, çeviri eserlerle, hayat tarzı ve kültüre duyulan ilgiyle girebilir(Ersoy,2006). Toplum geliştikçe yeni kavram ve kelimelere de ihtiyaç duymaktadır. Bu kavramları da yabancı dillerden alıntılarla ve ödünçlemelerle karşılamaktadır(Akalın,2001).

Aksan(2018, s.37) ise; bir toplumun, başka toplumlarla hiçbir ilişki kurmadan yaşayamayacağı gibi, uluslar arasındaki ekonomik, siyasi, kültürel ilişkilerde dile yansımaların görülebileceği ve bütün dillerde de başka dillerden alınmış kelimelerin var olduğunu belirtmektedir. Fakat dile giren yabancı kelimeler alfabenin, ses dizgelerinin, söz dizimlerinin farklı olmasından dolayı yeni dilin özelliklerine uyum için değişikliklere uğrayabilirler (Arslan Kutlu, 2006).

Türk dili; tarihî dönemleri boyunca siyasi, sosyal, kültürel, ticari ve teknolojik ilişkilerde bulunduğu batı ve doğu dillerinin tesirinde kalarak bu dillerden kelimeler almıştır(Korkmaz,2003,s.180). Korkmaz, söz varlığındaki yabancı kelimeleri “doğu ve batı kaynaklı” olarak ikiye ayırmıştır. (2003, s.185). Aksan ise; yabancı dilden alınmış kelimeleri “yerleşmiş yabancı sözcükler” ve “yerleşmemiş yabancı sözcükler” olarak ikiye ayırmıştır(2018, s.37).

Deyimler

Deyimler, en az iki sözcüğün bir araya gelip yeni bir anlam kazanmasıyla oluşan söz öbekleridir. Söz varlığımız, deyimler bakımından oldukça zengindir. Deyimleri kullanmak; anlamı süsleme, zenginleştirme ve kültür unsurlarını da geçmişten günümüze taşıması bakımından önemlidir (Özbay ve Melanlıoğlu, 2009). Deyim TDK’de “genellikle gerçek anlamından az çok ayrı, kendine özgü bir anlam taşıyan kalıplaşmış söz öbeği, tabir” olarak tanımlanmıştır(2019,s.651). Püsküllüoğlu deyimi; “anlatıma akıcılık, çekicilik katan çoğunun gerçek anlamından ayrı bir anlamı bulunan genellikle de birden çok sözcüklü dil ögesi, kalıplaşmış sözcük topluluğu” olarak ifade etmiştir(1995,s.7). Hengirmen ise; deyimleri, genellikle mecaz anlamda kullanılan anlatımı etkileyici ve güzel hale getiren ve toplum tarafından kabul görmüş kalıplaşmış söz olarak tanımlamıştır(2007, s.7). Sinan(2008), deyimleri hazır söz kalıbı olarak dili zenginleştirmeye yarayan dil birlikleri olarak açıklamıştır. Deyimler kalıplaşmış sözlerdir; yani belli kurallar dahilinde oluşturulurlar ve onların yerine eş ya da yakın anlamlısı getirilemez. Söz varlığının içinde önemli yer edinen deyimler aynı zamanda toplumun kültürünü, algılama ve anlatım gücünü, nükte eğilimini de ortaya koyan sözlerdir(Aksan, 2004, s.94). Bu bağlamda bakıldığında deyimler sadece kelimelerin bir araya gelip mecazlaşarak yeni anlam kazanması ve bir durumu karşılaması değildir. Aynı zamanda bir hikâyesi, kültüre ait bir unsuru yansıtmaları, toplumdaki bir şeyler katması olarak da söylenebilir. Ana dilini kullanan kişiler için deyimler önemlidir ve

deyimlerin anlamını yorumlamada, anlamlandırmada bağlam önemlidir(Uçgun ve Çetinkaya, 2016). Çünkü deyimleri tek başına kullanmak anlamın bulunmasında, yorumlanmasında ana dilini kullanan kişileri de o dili ikinci dil olarak öğrenecek kişileri de zorlamaktadır. Metinlerde ya da cümlelerde bağlamdan hareketle deyimleri anlamlandırmak ve yorumlamak kolay olmaktadır.

Aksoy(1962); deyimlerin özelliklerini şekil ve kavram özellikleri olarak iki şekilde incelemiştir. Biçim özellikleri olarak; deyimler, kalıplaşmış, kısa ve özlü sözlerdir. Deyimler şekil olarak 3 bölümde incelenebilir, bunlar ekli sözcük şeklinde, sözcük topluluğu şeklinde ve cümle biçimindedir.

Kavram özellikleri olarak ise; deyimler bir kavramı belirtmek için oluşturulmuş özel bir kalıptır, deyimlerin amacının bir kavramın hoş, çekici ve özel kalıp içinde verilmesi olduğunu ve deyimlerin çoğunun gerçek anlamından sıyrılıp yeni bir anlam kazandığını belirtmiştir.

Atasözleri

Atalarımızın uzun deneyimleri sonucu insanlara yol göstermek, nasihat vermek amacıyla söylenen özlü sözlerdir. Atalar sözünün her biri ayrı bir hikâye, ayrı bir kültür taşır. Hem ana dili öğretiminde hem de yabancı dil olarak dilimizin öğretiminde atasözüne yer verilmelidir. Püsküllüoğlu (1995, s.7) atasözünü; “ataların uzun denemelere, gözlemlere dayanan yargılarını, genel kural, bilgece düşünme ya da öğüt veren ve kalıplaşmış bir biçimi olan kamuca benimsenmiş kısa, özlü sözler” olarak tanımlamıştır. TDK’de ise; “uzun deneme ve gözlemlere dayanılarak söylenmiş ve halka mal olmuş, öğüt verici nitelikte söz, deme, mesel, sav, darbimesel” olarak tanımlanmıştır(TDK, 2019,s.180). Aksan(2007); atasözlerinin her dilde olduğunu ve her ulusun kendi yaşayışını, deneyimlerini, bilgeliğini ortaya koymuş olduğu bu sözlerde, o toplumun kültürünü ve tarihini de bulabileceğimizi belirtmiştir(c.3, s.38). Atasözleri, milletlerin damgasıdır çünkü milletlerin hayata bakışı, mizahı, zekâsı, yaşayışı, benliği atasözlerinde hayat bulur(Yeşil, 2000). Atasözleri aynı zamanda günlük iletişimin de bir parçasıdır(Güzel ve Karadağ,2013). Günlük iletişimin bir parçası olan atasözlerinin ana dili öğretiminde ve Türkçenin ikinci dil olarak öğretiminde kültürü yansıtması açısından yer bulmasının önemli olduğu söylenebilir.

Aksoy(1962) atasözlerinin biçim ve kavram özelliklerini şu şekilde belirtmiştir:

Şekil özellikleri olarak; kalıplaşmış olmaları, kısa ve özlü söz olmaları, az sözle çok şey ifade etmeleri ve genellikle kısa cümleler halinde olmaları fakat uzun cümleler şeklinde oluşanları da mevcuttur şeklinde açıklamış.

Kavram özellikleri olarak ise; sosyal ve tabiat olaylarının nasıl oluştuklarını uzun gözlem ve denemeler sonucu belirtirler, deneme ve gözlem sonuçlarını aktarırken bunlardan ders çıkarmamızı belirten, yol gösteren, nasihat ve ahlak dersi veren, gelenek ve görenekleri, inanışları bildiren atasözleri mevcuttur şeklinde açıklamıştır.

İlişki Sözleri(Kalıp Sözler)

Toplum ilişkilerinde, günlük konuşmalarımızda iletişimi sağlayacak, düzenleyecek bazı kelimeler kullanılmaktadır. Bu kelimelerin uygun yerlerde ve uygun zamanlarda söylenmesi iletişimi olumlu yönde etkilemektedir. “Kalıp söz”, “ilişki söz” veya “kültür birim” olarak adlandırılan söz veya söz grupları kültürel bir birimdir. Sadece belli kültürlerde ifade edilen ve o kültürü yansıtan bu kalıplar insanların bir araya gelmesini, birbirleriyle kaynaşmasını, iletişimin olumlu yönde akmasını sağlar.

Kalıp söz; “geleneksel bir amaca hizmet eden, genellikle değişmez bir sıra düzeninde kullanılan sözcük kümesi” olarak tanımlanmıştır(İmer, Kocaman ve Özsoy, 2011,s.165). Kalıp sözler adından da anlaşılacağı gibi kalıplaşmış ve belli durumlarda kullanılan ifadelerdir. Kalıp sözler, bir dili konuşan toplumun kültürüne ışık tutmakta, geleneklerini, göreneklerini, inançlarını ve insanların ilişki durumunu göstermektedir(Aksan,2018,s.201). Kalıp sözler, söz varlığında yer alan ve günlük iletişim dilinde, yazılı metinlerde kullanılan ve o milletin kültürünü barındıran önemli birimlerdir(Arslan,2016). Toplumdaki bireylerin toplumsal ilişkiler sırasında söylemesi gelenek olmuş sözlerdir. Bu sözler “selamlaşma, vedalaşma, minnet bildirme, özür dileme, baş sağlığı, kutlama, dua, beddua, çeşitli ruh durumları ve batıl inançlar” gibi durumlar için söylenebilir(Gökdayı,2016).

Dil öğrenmek isteyen bir birey, aynı zamanda o dilde sözlü ve yazılı iletişim kurmak ister. Bunun için de söz varlığının içinde barındırdığı kültürü de öğrenmesi gerekir. Kültürün bir parçası olan ve iletişimde sıkça kullanılan kalıp sözler bu bağlamda önem taşımaktadır(Kara ve Memiş, 2015). Özellikle de toplumda insan davranışlarını düzene koyması, iletişimde insanların birbirini yanlış anlama olasılığını

azaltması, nezaket kurallarına uyulmayı sağlaması, iletişimin açık olmasını sağlayarak toplumun iletişimini arttırması ve kültürü yansıtmaları açısından kalıp sözlerin yabancılara öğretilmesi dilin öğretilmesi açısından önemlidir(Gökdayı,2016).

Kalıplaşmış Sözler

Kalıplaşmış sözler, genellikle tanınmış bir kişinin belirli bir olaya, duruma veya bir kişiye söylemiş olduğu sözlerdir. Farklı bir dilde söylenen kalıplaşmış söz, o dilden başka dillere çevrilerek evrenselleşmiş olur. Kanunî Sultan Süleyman'ın “Olmaya devlet cihanda bir nefes sıhhat gibi” dizesi, Julius Caesar'ın “Sen de mi Brutus?” sözü ya da Shakespesre'in Hamlet eserinde geçen “To be or not to be” sözü de kalıplaşmış sözlerle örnek teşkil eder(Aksan,2007,c.3,s.37).

Terimler

Terimler, belli bir alana özgü kavramları karşılayan sözlerdir. TDK(2019,s.2330)'de “bir bilim, sanat, meslek dalıyla veya bir konu ile ilgili özel ve belirli bir kavramı karşılayan kelime, ıstılah” olarak tanımlanmıştır. Sağlam(2007) ise; terimleri bilim, sanat ve meslek dallarının üyeleri arasında anlaşmayı sağlayan sözlük birimleri olarak ifade etmiştir. Terimler, uzmanlık alanlarını içerdiği için teknik sözcüklerdir bundan dolayı anlamları herkese göre farklılık göstermez(Öz,2012). Her dilde farklı uzmanlık dallarına ait terim söz varlığı mevcuttur. Bir ülkenin terim söz varlığının geniş ve gelişmiş olması, uzmanlık dallarıyla ilgili yapılan çalışmaların ve gelişmelerin fazla olduğunu göstermektedir(Aksan,2018, s.43-44).

Sağlam(2007) terimin karakteristik özelliklerini; uluslararası özelliğe sahip olma, sistematik bir düşüncenin ürünü olma, ilgili alan diline özgü olma, bilimsel kavram için tek karşılığı olma, anlamları sınırlı ve sabit olma, açık seçik ve ölçünlü olma şeklinde sıralamıştır.

Çeviri Sözcükler

Globalleşen dünyada toplumlar arası etkileşimin sonucunda, diller arasında oluşan alışverişte en fazla yer tutan öge çeviri sözcüklerdir. Diller arasında yapılan bu alışverişte dil bazen sözcüklerin dışındaki başka öğeleri, kuralları da alabilmektedir. Çeviri sözcükler; “tam çeviri, yarı çeviri, bağımsız çeviri sözcükler ve anlamı etkilenenler” olmak üzere dörde ayrılmıştır(Aksan,2018,s.46).

İletişim ve haberleşmenin yoğun olduğu günümüzde, bir ülkede ortaya çıkan kavram, başka bir ülkede çeviri ile dile girebilmekte ve insanların benimsediği bir kavram haline gelebilmektedir. Bu da birçok dilde birbirine paralel anlatım şekilleri, kalıp ve tamlamaların ortaya çıkmasına neden olmaktadır(Aksan,2018,s.49).

İkilemeler

İkilemeler, adından da anlaşılacağı gibi iki kelimenin tekrarlanmasıyla oluşan söz öbeğidir. “İkileme, anlamı güçlendirmek için aynı kelimenin tekrarlanması, anlamları birbirine yakın, karşıt olan veya sesleri birbirini andıran kelimelerin yan yana kullanılmasıdır”(TDK,2019,s.1165). Ergin(2004, s.377); ikilemeleri aynı türden iki kelimenin arka arkaya gelmesiyle oluşan sözcük grupları olarak tanımlamıştır. İkilemeyi oluşturan kelimelerin bu sözcük grubuna katkısı aynı orandadır. Tekrarların “kuvvetlendirme”, “çokluk” ve “devamlılık” olmak üzere üç işlevinin olduğunu ortaya koymuştur. Yani bir ikileme ya anlamı kuvvetlendirmek ya anlama çokluk katmak ya da anlamın devamlılığını sağlamak amacıyla oluşturulmaktadır.

Türkçenin söz zenginliği olan ikilemelerin, başka dillerde çok az rastlanılan yeni kalıpları dilin canlı bir varlık olması nedeniyle her geçen gün söz varlığına katılmaktadır. İkilemeler cümleye sadece anlam, pekiştirme ve güçlendirme katmaz aynı zamanda söze akıcılık, ahenkli ve estetik olma özellikleri de katmaktadır(Kaçmaz,2018). İkilemeler, yabancılara Türkçenin öğretiminde de yararlanılması gereken söz varlığı unsurudur. Konuşma dilinde çokça kullanılan ikilemeleri, Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenenlere öğretirken bilinçli olmalı, ikilemeleri hangi durumlarda ve nasıl ifade edeceğini öğretmeli ve bunu öğretmek dili öğrenecek kişilere hem kendi dil ve kültürünü hem de Türkçeyi ve Türk kültürünü karşılaştırma bakımından olanak sağlamaktadır(Dilek,2015).

Ünlemler

Duygularımızı ifade etmek için kullandığımız kelimeler ünlemlerdir. Ünlemler, cümleleri süsleyen ve cümleye anlam katan kelimelerdir. Tanımlara bakıldığında “ünlem, türlü duyguları anlatan veya bir doğa sesini yansıtan kelime, nida”(TDK,2019,s.2447). Korkmaz ise “ ünlemler bir yönü ile insanın ruh dünyasındaki duygu ve heyecanları dışarı vurmaya, bir yönü ile de tabiattaki çeşitli ses ve olayları taklit yolu ile kelimeler türetmeye yarayan bir kelime sınıfı” olarak ifade

etmiştir(2003,s.1140). Ünlemlerin tek başına ele alınması belki istenilen duygunun anlaşılmasına yetmeyebilir, ünlemler cümle bağlamında incelendiğinde ifade ettiği duygu durumu daha iyi ortaya çıkmaktadır.

Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde, dildeki kelimelerin öğretimi kadar kültür aktarımı da önemli görülmektedir. Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenenler için iletişimin sağlanabilmesinde, Türk insanının kültüründe hangi olaylara ve durumlara ne gibi duygusal tepkileri verdiğini bilmesi önemlidir (Temur ve Arslan,2018).

Özel İsim

Özel isim, TDK'de “bir kişiye, benzerlerinden farklı özellik taşıyan varlığa veya topluluğa verilen ad” olarak tanımlanmıştır(2019,s.1866). Korkmaz; “benzerleri bulunmayan, yaratılıştaki tek olan varlıklara verilen ad” olarak tanımlamıştır(2003,s.199). Aksan ise “tek bir kişiyi, belli bir canlı ya da cansız varlığı, bir düşünce ya da belli bir yeri anlatan ad” olarak ifade etmiştir(2007.c.3,s.92).

Özel adlar; “kişi, hayvan, yer, yerleşme alanı, coğrafya adları, ulus, ülke, kurum, kuruluş, belli bir düşünce ya da din adı” olarak çeşitli gruplara ayrılabilir(Aksan,2007,c.3,s.85). Söz varlığında önemli yer tutan özel isimler aynı zamanda bir milletin kültürü ile de bilgi vermektedir. Bir kişiye ad verme geleneği eski Türklerden beri süregelen, aynı zamanda verilen isim ile kültürü arasında da sıkı bir ilişki bulunmaktadır. Her ülkenin isim verme esnasında yerleşim alanının durumu, konumu, o yerde etki etmiş ünlü bir kişi, çevrede yer alan jeolojik alanlar gibi çeşitli unsurlardan etkilendiği de görülmektedir(Aksan,2007,c.3,s.107).

Söz Varlığı-Sıklık İlişkisi

Söz varlığı ve sıklık ilişkisi, söz varlığı ile ilgili yapılan çalışmaların temelini oluşturur. Aksan(2007,c.3,s.20); sıklığı, bir kelimenin diğer kelimelerden az ya da fazla kullanılması olarak ifade etmiştir. TDK(2019)'de ise “sıkça geçme, kullanımı sık olma” olarak tanımlanmıştır(s.2094). Bir kelimenin sık kullanılması o kelimenin öğrenilmesi ve öğretilmesi noktasında önemlidir. Bu yüzden ana dili ve yabancı dil öğretiminde hangi kelimelerin öğretilmesi veya kullanılması gerektiğini belirlememiz gerekmektedir. Sık geçen sözcükler konuşma ve yazı dilinde farklılık gösterebilmektedir. İletişimde kullandığımız kalıp ifadeler, yazı dilinde konuşulduğu

gibi kullanılmayabilir ve sıklık listelerinde ilk sıralarda yer almayabilir(Açık,2013). Bir sözcüğün sık kullanılması, kişinin o sözcüğü ne kadar çabuk öğrenmiş olmasına ve sözcük hazinesine kazandırmasına bağlıdır. Birey bir sözcükle ne kadar çok karşılaşırse sözcüğün öğretimi de o kadar kolay olur(Yıldız ve Okur,2010). Bireyin yazılı ve sözlü anlatımda kullanmış olduğu sözcükler ve sıklıkları toplumun bilgi ve kültür düzeyini ve söz varlığını tanımak açısından da önemlidir(Karadüz,2004). Aynı zamanda kelimelerin sık kullanımının dili kullanan kişilerin eğitim durumu, yaşı gibi birçok faktörden etkilenebileceği de söylenebilir(Ölker,2011).

Sözcük sıklık çalışmaları; özellikle ana dilde ve yabancı dilde öğretilmesi planlanan kelimelerin seçiminde, sözlüklerin oluşturulmasında, eğitim öğretim materyallerinin hazırlanmasında kullanılmaktadır(Göçen,2016). Aksan; okumaya yeni başlayan öğrencilere ya da yabancı dili öğrenmeye başlayan temel seviyedeki kişilere hangi kelimelerin öğretileceği, sözcüklerin hangi sıraya göre verilmesi gerektiğinin belirlenmesi ve sözlük çalışmaları yapılırken dildeki sözcük sıklık çalışmalarının bilinmesi gerektiğini belirtmiştir(2007,c.3,s.20). Yabancı dil olarak Türkçe öğrenenler için kelime öğretiminde kelimeler belirlenirken, dili öğreneceklerin amaçları ve ihtiyaçları doğrultusunda belirlemeler yapılmalıdır(Erol,2014).

Karadüz(2004) sözlük sıklığı çalışmalarının önemini şu şekilde belirtmiştir:

1.Dil öğretimi ile ilgili yapılan ya da yapılacak araştırmalar için önemlidir.

2.Sözlük oluşturulmasında, yazılı ve sözlü metinlerin taranması, incelenmesinde fayda sağlar.

3.Edebî metinlerin çözümlenmesi, dil ve anlatım niteliklerinin incelenmesine bilgi oluşturur.

4.Çeşitli bilim alanlarında yapılacak araştırmalara kaynak oluşturur.

Aksan (2007,c.3,s.21-22), J. E. Pierce'nin, yaptığı inceleme sonuçlarına göre Türkçedeki sıklık dizgesini şöyle aktarmıştır:

Tablo 2.Pierce'nin Türkçedeki Sıklık Dizgesi

Konuşulan Türkçe		Yazılan Türkçe	
demek	8742	bir	5589
bir	4673	bu	2170
bu	3278	olmak	2053
o	3203	etmek	1944
ben	2764	ve	1736
ne	2674	demek	946
olmak	2625	o	856
gelmek	2372	ne	685
gitmek	2372	baş	651
sen	1882	yapmak	650
var	1801	için	641
şey	1343	ben	607
almak	1281	görmek	569
yapmak	1264	gelmek	559
vermek	1216	iki	558
ora	1175	vermek	546
yok	1175	gibi	495
etmek	1098	bulmak	486
bakmak	1080	hareket	478
kız	1072	almak	458

Pierce'nin yapmış olduğu Türkçedeki sıklık dizgesindeki konuşma ve yazı dilindeki ilk 20 kelime incelendiğinde “demek, bir, bu, o, ne, olmak, gelmek, almak, yapmak, vermek, etmek” kelimelerinin ortak olduğu görülmektedir. Bu da bize yazılı anlatım ile sözlü anlatım arasında sıklıklar değişse de benzerliklerin bulunduğunu göstermektedir. Yazılan ve konuşulan dilde kullanılan kelimelerin ise edat, bağlaç, eylem, zamir ve belirtme unsurları olduğu görülmektedir.

İlgili Çalışmalar

Söz varlığı, sadece kelimelerden ibaret değildir aynı zamanda o dile ait kültür özellikleri, söyleyiş ve dilin zenginliğini yansıtmaları açısından büyük önem taşımaktadır. Türkiye’de söz varlığı ile yapılan çalışmalarda; ders ve hikâye kitaplarındaki söz varlığı, bir yöreye ait söz varlığı, eski Türkçenin söz varlığı ve bu söz varlığı çalışmalarının karşılaştırılması gibi konular ele alınmıştır.

Türkçenin yabancı dil olarak öğretimi alanında söz varlığı ile ilgili çalışmalar ise şu şekildedir:

Aşık(2007), “Yabancılar için Temel Türkçe Sözcük Varlığının Oluşturulması” adlı yüksek lisans tezinde yabancı dil olarak Türkçe öğrenen yabancı öğrencilere hangi sözcüklerin öğretilmesi gerektiği ile ilgili yapmış olduğu çalışmada sözlü dilde kullanılan kelimeleri ve sıklıklarını belirleyerek, sözlü Türkçenin sözcük sıklığını ortaya koyup hangi kelimelerin kullanılması gerektiğini belirlemeye çalışmıştır.

Tunçel(2011). “Yabancılar Türkçe Öğretiminde Sözlü Türkçenin Kelime Sıklığı ve Yaygınlığını Belirleme Çalışması” adlı yüksek lisans çalışmasında; üniversite öğrencilerinin üniversite yerleşkesinde sık kullandıkları yerlerde ihtiyaç duyacağı kelime ve kelime gruplarını belirlemek amacıyla yapılan çalışmada; üniversite öğrencilerinin sık kullandığı kantin, kırtasiye, öğrenci işleri, fotokopi, kütüphane ve yemekhaneye ses kayıt cihazı yerleştirdikten sonra alınan kayıtlar bilgisayar ortamına aktarılarak kelime havuzu oluşturmuş, kelimeler farklı özelliklere göre gruplandırılarak sözlü Türkçenin kelime sıklığı ve yaygınlığı belirlemeye çalışılmıştır.

Arslan(2014), “Yabancılar Türkçe Öğretimi Ders Kitaplarında Söz Varlığı Unsurlarının İncelenmesi” adlı yüksek lisans çalışmasında; Yeni Hitit Yabancılar için Türkçe setindeki okuma metinlerini kelime sıklığı ve söz varlığı unsurları açısından incelemiş ve öğretim setinde yer alan üç kitaptaki söz varlığı unsurlarını karşılaştırarak değerlendirmiştir.

Çelik(2014), “Yabancı Dil Olarak Almanca ve Türkçe Öğretimi A1 ve A2 Seviyesindeki Ders Kitaplarında Kullanılan Söz Varlığının Karşılaştırılması” adlı yüksek lisans çalışmasında; Yabancı dil olarak Almanca öğretimi için kullanılan Netzwerk serisi ve yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kullanılan Hitit serisi A1 ve A2 seviyesi kitaplarındaki kelime sıklık sayıları ve söz varlığı unsurları tespit edilerek verileri hem kendi içinde hem de iki kitap serisi arasında karşılaştırmalar yapılarak değerlendirmiştir.

Erol(2014), “ Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Temel Seviyede Kelime Edinimi” adlı doktora çalışmasında; ders kitaplarını kelime hazinesi sayı, sıklık, yaygınlık, okunabilirlik ve türleri yönüyle incelemiş; bulunan verileri Yazılı Türkçenin

Sıklık Sözlüğü ile karşılaştırmış, temel seviye için öğretilmesi gerekli kelimeler listesi hazırlamıştır.

Aydın(2015), “Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Kullanılan Ders ve Okuma Kitaplarındaki Kelime Sıklığı ve Seviyelere Göre Sözcük Hazinesi Çalışması” adlı yüksek lisans çalışmasında; yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kullanılan ders ve okuma kitaplarındaki kelimeler ve sıklıkları tespit edilerek hangi seviyede hangi kelimelerin verilmesi gerektiği ile ilgili kelime listeleri oluşturmuştur.

Bozkurt(2015), “Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretiminde Orta Seviye(B1-B2 düzeyi) Hedef Sözcük Belirleme Çalışması” adlı yüksek lisans çalışmasında; B1-B2 seviyesi öğretilmesi önerilen hedef kelimelerin belirlenmesi amaçlanmıştır. Bu amaçla Yeni Hitit Yabancılar Türkçe ders kitabı, İstanbul Yabancılar için Türkçe ders kitabı, Gazi Üniversitesi Yabancılar için Türkçe ders kitabı ve Lale Türkçe ders kitaplarından kelime havuzu oluşturmuş. Bu havuzdan çeşitli kriterlere göre kelime listeleri belirlenmiş ve kelimeler kendi içinde gruplandırılmıştır.

Göçen(2016), “Yabancılar için Hazırlanan Türkçe Ders Kitaplarındaki Söz Varlığı ile Türkçeyi Yabancı Dil Olarak Öğrenenlerin Yazılı Anlatımlarındaki Söz Varlığı” adlı doktora çalışmasında yabancılar için hazırlanan Gazi, Yeni Hitit ve İstanbul yabancılar için Türkçe öğretim setlerinin her birinde yer alan A1, A2, B1, B2 ve C1 seviyesindeki 15 ders kitabı ve Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenen TÖMER’lerdeki 500 öğrenci seçilerek yazılı anlatımlarındaki söz varlığı ve kullanım sıklığı tespit edilmeye çalışılmıştır. Yabancılar için Türkçe ders kitapları ile Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenen toplam 500 öğrencinin yazılı anlatımlarını değerlendirdiğinde en sık kullanılan 0-2000 sözcüğün yüksek oranda benzer olduğu ve öğrencilerin yazılı anlatımlarında ihtiyaç duydukları sözcüklerin ders kitaplarında genel anlamda bulunduğu tespit edilmiştir.

Kara(2017), “Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretiminde Aktif Söz Varlığı” adlı yüksek lisans çalışmasında; Kırgızistan-Türkiye Manas Üniversitesinde dil hazırlık sınıflarında dil eğitimi alan öğrencilerin yazılı anlatım metinlerinde kullandıkları sözcükler taranarak aktif söz varlığı tespit edilerek listelenmiş çıkan veriler bu alanda yapılan çalışmalar ile kıyaslanmıştır.(Çalışmaya erişim sınırlıdır).

Özdemirel(2017), “Yabancı Dil Olarak Türkçe ve İngilizce Ders Kitaplarındaki Sözcüklerin Kullanım Sıklığı Bağlamında Değerlendirilmesi” adlı yüksek lisans çalışmasında; İstanbul Yabancılar için Türkçe ders kitabı A1-A2 seviyesindeki sözcükler ve American Headway Starter ve 1 yabancılar için İngilizce kitaplarında yer alan sözcükler, o dilde hazırlanan kelime sıklık sözlüklerindeki kelimeler ile benzerlik oranı bakımından karşılaştırılmış, daha sonra oluşan benzerlik oranı Türkçe ve İngilizce ders kitaplarının oranlarıyla karşılaştırılarak Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde kullanılması için sıklık listelerine ihtiyacı olduğu sonucuna ulaşılmıştır.

Serin(2017), “Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi için Hazırlanmış Ders Kitapları ile Bu Kitapları Kullanan Öğrencilerin Söz Varlığının Karşılaştırılması” adlı doktora çalışmasında; Yedi İklim Türkçe Öğretim Setinin A1,A2 ve B1 seviyelerinde hazırlanan kitaplarında ve çalışma kitaplarında yer alan metin ve alıştırmalar söz varlığı ve sıklık bakımından incelenmiş, Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenen Yunus Emre Enstitüsündeki 120 öğrencinin yazılı anlatımlarındaki söz varlığı ve sözcük sıklığı da incelenmiştir. Kitaplardaki veriler ile öğrencilerin kullandığı söz varlığı unsurları kıyaslanarak büyük oranda benzerlik olduğu sonucuna ulaşılmıştır.

Mustafaoğlu(2018), “ Yabancı Dil Olarak İngilizce ve Türkçe Öğretimi A1 ve A2 Seviyesindeki Ders Kitaplarının Söz Varlığı Bakımından Karşılaştırılması” adlı yüksek lisans çalışmasında; Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde kullanılan İstanbul Yabancılar için Türkçe Ders Kitabı seti ile yabancı dil olarak İngilizce öğrenenler için New Headway serisi söz varlığı ve sıklık bakımından incelenmiş ve karşılaştırmalar yaparak benzerlik ya da farklılıkları ortaya koymuştur.

Seyhan(2018), “Yabancılar Türkçe Öğretimi için Avrupa Ortak Öneriler Çerçevesindeki Bağlamlardan Hareketle Türkçenin Temel Söz Varlığının Belirlenmesi” adlı yüksek lisans çalışmasında; Diller için Avrupa Ortak Öneriler Çerçevesinden hareketle sözlü Türkçenin kelimelerini tespit etmek amacıyla farklı şehirlerden ses verileri toplanarak, analiz edilmiş. Tespit edilen kelimeler bağlamlara ayrılarak sınıflandırılmış ve elde edilen veriler sözlü Türkçenin söz varlığı alanında yapılmış çalışma ile karşılaştırılmıştır.(Çalışmaya erişim sınırlıdır).

Tüfekçioğlu(2018), “Yabancı Dil Olarak Akademik Türkçe: Sosyal Bilimlerde Akademik ve Teknik Söz Varlığı” adlı doktora çalışmasında; Türkçenin sosyal bilimler alanındaki 18 alana ait teknik ve akademik söz varlığı belirlenmiş ve sözcük listesi oluşturulmuştur.

Güvendik(2019), “Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Dil-Kültür İlişkisi Bağlamında Yazınsal Metinlerin Temel Söz Varlığı Açısından İncelenmesi” adlı yüksek lisans çalışmasında, yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kullanılan Yunus Emre Enstitüsü tarafından hazırlanan Yedi İklim Öğretim Seti ve İstanbul Üniversitesi DİLMER tarafından hazırlanan İstanbul Yabancılar İçin Türkçe Öğretim Seti’ndeki yazınsal metinler dil-kültür ilişkisi çerçevesinde temel söz varlığı kapsamında incelenmiş ve karşılaştırmalar yapılmıştır.

BÖLÜM III

YÖNTEM

Araştırma Modeli

Yapılan bu araştırmada nitel araştırma yöntemlerinden doküman incelemesi yöntemi kullanılmıştır. “Doküman incelemesi, araştırılması hedeflenen olgu ve olgular hakkında bilgi içeren yazılı materyallerin analizini kapsar. Nitel araştırmada doküman incelemesi tek başına bir veri yöntemi olabileceği gibi diğer veri toplama yöntemleri ile birlikte kullanılabilir”(Yıldırım ve Şimşek,2008,s.187).

Bu çalışmada doküman olarak Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri dizisi A1-A2 seviyesi 14 hikâye kitabı kullanılmıştır. Bu hikâyeler, kelime sıklığı ve söz varlığı açısından incelenerek elde edilen bulgular doküman analizi yöntemiyle değerlendirilmiştir.

Evren ve Örneklem

Çalışmanın evrenini yabancılara Türkçe öğretiminde kullanılan hikâye kitaplarının tamamı oluşturmaktadır. Araştırmanın örneklemi ise; Yunus Emre Enstitüsü tarafından hazırlanan Çocuk Hikâyeleri Dizisi: Bayram, Hakan’ın Günlüğü, Misafirimiz Var, Sınavlar Başlıyor, Tatil Sürprizi, Yeni Arkadaşım, Yeni Okulumuz, Doğum Günü, İstanbul Heyecanı, Sınıflar Yarışıyor, Soralım Öğrenelim, Tatil Planı, Yeni Hayatımız, Yeşil Göl adlı A1-A2 seviyesi hikâyeler oluşturmaktadır, bu hikâyeler kelime sıklığı ve söz varlığı bakımından incelenmek üzere belirlenmiştir.

Veri Toplama Araçları ve Veri Toplama Süreci

Araştırma Yunus Emre Enstitüsü tarafından hazırlanan Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1-A2 seviyesi 14 hikâye kitabının kelime sıklığı ve söz varlığı açısından değerlendirilmesiyle oluşacaktır. Hikâye kitapları Yunus Emre Enstitüsünün internet sayfasından satın alma yoluna başvurularak temin edilmiştir. Hikâye metinleri bilgisayar ortamına aktarılmış ve yazım hataları kontrol edilmiştir. Metinlerin analizine başlamadan önce şu hususlar dikkate alınmıştır:

1) Hikâye kitaplarındaki söz varlığı dizini çıkartılırken kelimelerde bulunan çekim ekleri çıkarılmış, kelimeler kök veya gövde hali ile incelenmiştir.

2) Fiillere getirilen fiilimsi ekleri yapım eki olarak kabul edilerek dizinde “çalıştıktan-çalıştık”, “götürmeyi-götürme” şeklinde kabul edilmiştir.

3) Fiil kök veya gövdelerinin sonlarına “-” işareti konulmuştur.

4) Fiillere gelen olumsuzluk eki “-ma/-me” kelimelerden çıkarılmıştır.

5) Metinde geçen “de/da” bağlacı “de”; “mı/mi/mu/mü” soru edatı ise “mı” şeklinde metinde düzeltilmiş ve sıklık dizinine alınmıştır.

6) Kelime analizi yapılırken aralarında boşluk bulunan atasözü, deyim, ikileme, birleşik kelime, ilişki sözler ve özel isimlerin aralarına “+” işareti konularak tek bir kelime olarak değerlendirilmiştir.

7) Rakamla verilen tarih ve sayılar sıklık listesine eklenmemiş, yazıyla belirtilen sayılar kelime olarak kabul edilmiş, sayılarda da birden fazla kelimedenden oluşan sayılar bir bütün olarak düşünülmüş sıklık listesine eklenmiştir.

8) Eş sesli sözcüklerin anlam farklılıklarını ortaya koymak için kelimelerin yanlarına anlamları kısaca yazılmıştır.

9) ”aaa, hımm” gibi ünlemler “aa, hım” olarak tek bir şekilde kelime listelerine eklenmiştir.

10) Zarf türündeki sözcükler kalıplaşmış olarak kabul edilmiştir. (özellikle, sonunda gibi).

Bu işlemler yapıldıktan sonra Cibakaya 2.0a programına metinler yüklenerek kelimeler listelenmiş ve sıklık değerleri çıkarılmıştır. Çıkarılan listeden deyim, atasözü, ilişki sözler, ikileme, ünlem ve özel isimler ayrı tablolar şeklinde belirtilmiştir.

BÖLÜM IV

BULGULAR VE YORUMLAR

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Bayram” Adlı Hikâyenin Sıklık Dizini(A1 Seviyesi)

ve	58	doktor	9	iyi günler	6
çok	26	Feyza	9	kutla-	6
bu	23	geç-	9	lokum	6
sonra	23	iste-	9	oda	6
da/de	22	kapı	9	şimdi	6
bir	21	o	9	yan(yön, taraf)	6
onlar	21	biraz	8	bak-	5
Aylin Hanım	20	Cemile Hanım	8	bugün	5
bayram	20	de-	8	daha	5
çocuk	20	kilo	8	dede	5
git-	19	ne	8	gir-	5
Taner Bey	18	ver-	8	hayvanat bahçesi	5
gel-	14	buyurun	7	herkes	5
var	14	için	7	kaç	5
tamam	13	pantolon	7	komşu	5
Anıl Bey	14	sen	7	salon	5
ev	12	al-	6	tahlil	5
Gökhan	11	biz	6	teşekkür ederim	5
lira	11	çal-	6	yarın	5
mı/mi	11	çık-	6	ye-	5
baklava	10	eczane	6	zaman	5
siz	10	gün	6	baba	4
anne	9	güzel	6	beden	4
ben	9	ile	6	beraber	4

çay	4	ağrı-	3	önemli	3
dön-	4	alışveriş	3	özle-	3
Eren Bey	4	ama	3	Ramazan Bayramı	3
eş(hayat arkadaşı)	4	arkadaş	3	saat	3
evet	4	başka	3	sağ olun	3
giy-	4	bayram şekeri	3	son	3
görevli	4	bulaşık	3	sonuç	3
hayırlı bayramlar	4	efendim	3	tekrar	3
hemen	4	en	3	telefon et-	3
Hilal Hanım	4	fazla	3	teşekkür ederim	3
iç-	4	getir-	3	teşekkürler	3
iyi	4	gömlek	3	yarım	3
misafir	4	görüşürüz	3	yorgun	3
mutfak	4	harçlık	3	adam	2
nasıl	4	hastane	3	ağrı	2
otur-	4	hoş geldiniz	3	ağrı kesici	2
önce	4	içeri	3	akraba	2
sevin-	4	iki	3	akşam	2
sor-	4	ikram et-	3	almak	2
söyle-	4	ilaç	3	bayramınız kutlu olsun	2
şeker	4	kabin	3	bekle-	2
şey	4	kapat-	3	birinci	2
tatlı	4	karın	3	bitir-	2
yap-	4	kıyafet	3	borç	2
yaş(doğuştan sonra geçen süre)	4	kız(dişi çocuk)	3	bölüm	2
yaz-	4	kolonya	3	bura	2
zil	4	koy-	3	camii	2
aç-	3	on	3	cevizli	2
adres	3	ora	3	cümle	2

çünkü	2	lütfe	2	araba	1
dakika	2	mağaza	2	araştır-	1
dene-	2	muayene et-	2	aslan	1
deneme	2	nakit	2	ay(süre)	1
devam et-	2	ne kadar	2	ayı	1
dışarı	2	niçin	2	ayna	1
diğer	2	otuz altı	2	ayrıl-	1
dinlen-	2	postacı	2	az	1
dök-	2	sadece	2	babacık	1
dün	2	satıcı	2	bahçe	1
el(organ)	2	selam ver-	2	başla-	1
elöp-	2	sırada	2	bayram namazı	1
elbise	2	sohbet	2	bayram namazı kıl-	1
fındıklı	2	şehir	2	beğen-	1
geçmiş olsun	2	şurup	2	bence	1
gör-	2	tebrik kartı	2	bey	1
görüşmek üzere	2	telefon	2	beyefendi	1
hayırlı işler	2	temizlik	2	bil-	1
hep	2	üçüncü	2	birer	1
her	2	yakın	2	büyü-	1
hım	2	yakış-	2	büyük	1
hoş bulduk	2	yaşa-	2	cadde	1
inşallah	2	yıka-	2	çağır-	1
internet	2	yine bekleriz	2	damat	1
iş	2	yok	2	dar	1
iyi bayramlar	2	acil servis	1	değil	1
kahvaltı	2	afiyet olsun	1	denemek	1
kan(kırmızı renkli sıvı)	2	alışveriş yap-	1	dile-	1
karşı	2	ara-	1	dinlenmek	1

diz-	1	ikinci	1	nasılsın	1
Doğan Eczanesi	1	ileri	1	nerede eski bayramlar	1
doğru	1	İstanbul	1	no	1
dost	1	iş yeri	1	nöbetçi	1
düşün-	1	izinizle	1	oğul	1
eczacı	1	kağıt	1	oku-	1
elbette	1	kahvaltı et-	1	ol-	1
elini öp-	1	kahve	1	on beş	1
elinize sağlık	1	kalabalık	1	on üç	1
erken	1	kan ver-	1	öde-	1
eski	1	kapalı	1	ödemek	1
Fevzi Paşa Caddesi	1	karı	1	öğren-	1
fıstıklı	1	kasa	1	pahalı	1
genellikle	1	kasiyer	1	paket	1
gibi	1	koca	1	para	1
görün-	1	kolay gelsin	1	pastane	1
görüþ-	1	koridor	1	peki	1
göster-	1	kötü	1	pencere	1
götür-	1	kredi kartı	1	piknik	1
hâlâ	1	kullan-	1	piknik yap-	1
Halıcılar Sokağı	1	lezzetli	1	poşet	1
hangi	1	makine	1	rahatsızlan-	1
hanım	1	maymun	1	reçete	1
Harun Bey	1	mesafe	1	renk	1
hayvan	1	meşgul	1	rica ederim	1
hemşire	1	mutlu bayramlar	1	sabah	1
hepsi	1	mutlu ol-	1	sade	1
hiç	1	müsait	1	sağlıklı	1
hisset-	1	müşteri	1	sağ ol	1

sağ olası	1	şikayet	1	yazı	1
selam vermek	1	şu	1	yemek	1
sence	1	şura	1	yılan	1
sevgilerle	1	tabak	1	yürü-	1
sevgili	1	teklif	1	zarf	1
sevinç	1	teklif et-	1	ziyaret	1
sıra	1	toplam	1	ziyaret et-	1
siyah	1	torun	1	ziyaret etmek	1
sohbet et-	1	uzak	1	zürafa	1
sohbet etmek	1	yabancı	1		
sol(yön)	1	yaşlı	1		
Toplam kelime:	1266			Madde başı:	367

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Bayram” Adlı Hikâyenin Söz Varlığı Öğeleri(A1 Seviyesi)

“Bayram” adlı hikâye kitabı incelendiğinde tespit edilen atasözü, deyim, ilişki söz, ikileme, özel isim ve ünlemden oluşan söz varlığı unsurlarına ait bulgular aşağıda yer almaktadır:

Atasözleri, atalarımızın deneyimleri sonucu bizlere öğüt vermek amacıyla söylenen özlü sözlerdir. Atasözleri, kültürel devamlılığı sağlayan, kültür aktarıcısı olan ve kültürümüzü yansıtan kalıplaşmış ifadelerdir. Yabancılar Türkçe öğretimi sadece kelime veya dil bilgisi öğretimi değil aynı zamanda kültür öğretimi de içinde barındırır; bu bağlamda atasözlerimiz de kültürümüzün bir parçası olduğu için yabancılar Türkçe öğretiminde atasözlerinin kullanılması önemlidir. Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 seviyesindeki “Bayram” adlı hikâye kitabında atasözü kullanılmadığı tespit edilmiştir. Bu tespitten hareketle Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metninde A1 seviyesindeki okuma, yazma, dinleme ve konuşma becerilerinin kazanımları incelendiğinde dili öğrenen bireylerin basit düzeydeki kalıp ifadeleri kavrayabileceği görülmektedir; bu durum da atasözlerinin bu seviyede kullanılmamasının yerinde olduğunu göstermektedir.

Deyimler anlamı zenginleştirmek, anlatıma güç katmak amacıyla kullanılan söz öbekleridir. Deyimler de aynı atasözlerimiz gibi kültürümüze has zenginliğimizdir. Dil demek kültür demektir , bir dili öğrenebilmek için o dilin kültürünü de iyi bilmemiz gerekir. Yabancılar Türkçe öğretiminde kültür zenginliğimiz olan deyimlere de yer vermemiz gereklidir. “Bayram” adlı hikâye kitabında tespit edilen deyimler Tablo 3’te belirtilmiştir.

Tablo 3.Bayram Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Deyimler

Deyimler	Kullanım Sıklığı
telefon et-	3
ne kadar	2
selam ver-	2
kan ver-	1
piknik yap-	1
selam vermek	1
ziyaret et-	1
ziyaret etmek	1

Tablo 3 incelendiğinde A1 seviyesindeki “Bayram” adlı hikâye kitabında 8 farklı deyim yer verildiği görülmektedir. Bu deyimlerin metin içindeki sıklık oranları da tabloda gösterilmiştir. Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metnine incelendiğinde A1 seviyesindeki bir öğrencinin günlük hayatta sıkça karşılaşılan basit düzeydeki kalıp ifadeleri anlayabileceği belirtilmiştir. Bu bağlamda bakıldığında bu hikâye kitabında günlük hayatta karşılaşılabilecek deyimlere yer verilmiştir.

Kalıp sözler ya da ilişki sözler, bireylerin hangi durumlarda ya da olaylarda hangi ifadeleri kullanacağını belirten sözlerdir. Atasözleri ve deyimler gibi kültürümüzü anlatan, kültürümüzün bir parçası olan sözlerdir. Bazı durumlarda sadece kelimeyi bilmek yetmez, aynı zamanda o kelimeyi hangi durumlarda kullanacağımız da önem arz eder. Dili yeni öğrenen bir yabancı için, ilişki sözlerin öğretimi çok önemlidir. “Bayram” adlı hikâye kitabında tespit edilen ilişki sözler Tablo 4’te gösterilmiştir.

Tablo 4.Bayram Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İlişki Sözler(Kalıp Sözler)

Kalıp Sözler	Kullanım Sıklığı
tamam	13
buyurun	7
iyi günler	6
teşekkür ederim	5
hayırlı bayramlar	4

efendim	3
görüürüz	3
hoş geldiniz	3
sağ olun	3
teşekkür ederim	3
teşekkürler	3
bayramınız kutlu olsun	2
geçmiş olsun	2
görüümek üzere	2
hayırlı işler	2
hoş bulduk	2
inşallah	2
iyi bayramlar	2
lütfe	2
yine bekleriz	2
afiyet olsun	1
elbette	1
elinize sağlık	1
izinizle	1
kolay gelsin	1
mutlu bayramlar	1
nasılsın	1
peki	1
nerede eski bayramlar	1
rica ederim	1
sağ ol	1
sağ olasın	1
sevgilerle	1

A1 seviyesi “Bayram” adlı hikâye kitabında günlük hayatta karşımıza sıkça çıkabilecek ve iletişimde sıklıkla kullandığımız 33 farklı ilişki söz yer almaktadır. İlişki sözlerin metin içerisinde geçme sıklıkları tabloda belirtilmiştir. Hikâye kitabına bakıldığında Ramazan Bayramı, bayram öncesinde ve bayram günü yapılan kültürümüze ait gelenek ve göreneklerimiz anlatıldığı gibi, “hayırlı bayramlar, bayramınız kutlu olsun, iyi bayramlar, mutlu bayramlar” gibi ilişki sözlerin kullanıldığı görülmektedir. Aynı zamanda “nerede eski bayramlar” sözü bayramlardaki geleneksel bayram etkinliklerine duyulan özlemi dile getirmesi yönüyle kültürel aktarımı da sağlamaktadır.

İkilemeler, Türkçenin söz zenginliklerinden biridir. İkilemeler, anlamı pekiştirmek, anlamı etkili kılmak için kullanılan söz öbekleridir. A1 seviyesi “Bayram” adlı hikâye kitabı incelendiğinde ikilemeyi örneklendirecek söz grubuna yer verilmediği görülmektedir. Söz varlığının bütün zenginliklerini görmesi, sözlü dilde sıkça

kullandığımız tekrar öbeklerinin metinde içinde yer alması ve ikileme söz grubuyla karşılaşması dil öğrenecek bireyler için önemlidir; ikilemelerin kullanılmaması söz hazinesinde tamamlanması gereken bir eksikliğe neden olabilmektedir.

Özel isimler, tek bir varlığı ya da kavramı karşılayan kelimelerdir. Özel isimler, kültürümüzün bir parçası ve kültürümüzü yansıtan ayna gibidir. Kişilere verdiğimiz isimlerden, şehirlere, yerleşme alanlarına verdiğimiz isimler bizden birer parça taşımaktadır, kültürümüz ile yoğrulup oluşturulmaktadır. Bu yüzden Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde, metin içinde kullanılacak özel isimlerin kültürümüzü iyi yansıtacak, değerlerimizi ortaya koyacak ve Türkiye’yi iyi tanıttak nitelikte seçilmesine özen gösterilmelidir. “Bayram” adlı hikâye kitabında tespit edilen özel isimler Tablo 5’te gösterilmiştir.

Tablo 5.Bayram Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Özel İsimler

Özel İsimler	Kullanım Sıklığı
Aylin Hanım	20
Taner Bey	18
Anıl Bey	12
Gökhan	11
Feyza	9
Cemile Hanım	8
Eren Bey	4
Hilal Hanım	4
Ramazan Bayramı	3
Doğan Eczanesi	1
Fevzi Paşa Caddesi	1
Halicılar Sokağı	1
Harun Bey	1
İstanbul	1

A1 seviyesi “Bayram” adlı hikâye kitabındaki özel isimler incelendiğinde 14 farklı özel isme yer verildiği ve bunların farklı sıklık değerinde olduğu görülmektedir. Hikâyede en fazla kişi isimleri kullanılırken, kültürümüzün parçası olan “Ramazan Bayramı” da bu hikâyede kişi isimlerinden sonra en sık geçen özel isimdir.

Ünlemler; sevincimizi, şaşkınlığımızı, kızgınlığımızı, korkularımızı, seslenmelerimizi kısacası duygularımızı ifade eden sözcüklerdir. Ünlemlerin kullanıldığı yerler bizim için önemlidir özellikle yabancılara Türkçe öğretiminde ünlemleri metnin bağlamından hareketle öğretmek gerekir çünkü tek başına bir anlam ifade etmeyen kelime metin içerisinde duygu durumunu en iyi şekilde ifade edebilir.

“Bayram” adlı hikâye kitabında tespit edilen ünlemler Tablo 6’da gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde hikâye kitabında ‘hım’ ünleminin 2 kere tekrar edildiği tespit edilmiştir.

Tablo 6. Bayram Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Ünlemler

Ünlemler	Kullanım Sıklığı
hım	2

**Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Hakan’ın Günlüğü” Adlı
Hikâyenin Sıklık Dizini(A1 Seviyesi)**

ve	83	elbise	13	gün	9
sonra	41	var	13	için	9
bir	39	ders	12	malzeme	9
öğretmen	28	ev	12	not	9
ben	26	güzel	11	bekle-	8
çok	26	Şeyma	11	Emrah	8
okul	23	yap-	11	günlük	8
ile	22	al-	10	mı/mi	8
sınıf	21	biraz	10	minibüs	8
kamp	19	bugün	10	söyle-	8
kulüp	19	herkes	10	çocuk	7
biz	18	koy-	10	İrem	7
da/de	18	o	10	sevgili	7
de-	18	onlar	10	sor-	7
git-	18	sen	10	üç	7
arkadaş	17	Serhat	10	yan(yön, taraf)	7
saat	16	Yiğit Bey	10	yarın	7
gel-	14	anne	9	beraber	6
oyun	14	çadır	9	çanta	6
bu	13	getir-	9	fazla	6

hemen	6	ama	4	başla-	3
iki	6	anlat-	4	bilet	3
konuş-	6	ateş	4	bin-	3
pasta	6	bazı	4	bina	3
salon	6	doğum günü	4	çıkar-	3
ver-	6	gir-	4	çünkü	3
aile	5	Hakan	4	dakika	3
baba	5	hazırla-	4	değiştir-	3
bahçe	5	iç(dış karşıtı)	4	diğer	3
Bekir Bey	5	iste-	4	evet	3
çık-	5	kıyafet	4	geç-	3
daha	5	oda	4	giy-	3
dön-	5	on	4	göl	3
gezi	5	Onur Bey	4	hep	3
gör-	5	otur-	4	ikinci	3
hakkında	5	önce	4	isim	3
kağıt	5	paket	4	izin al-	3
öğrenci	5	resim	4	izin ver-	3
poşet	5	servis	4	izle-	3
sınav	5	sıra	4	kamyon	3
tiyatro	5	şey	4	kenar	3
topla-	5	şimdi	4	kes-	3
toplantı	5	taşı-	4	kişi	3
üst	5	tebrik ettik	4	kontrol et-	3
yaz-	5	teşekkür ederim	4	köfte	3
yer(mekân, mahal)	5	ayrıl-	3	kur-	3
akşam	4	başka	3	liste	3

maç	3	basketbol	2	haydi	2
masa	3	bazen	2	hayır	2
mutlu	3	birinci	2	hediye	2
ne	3	birlikte	2	her	2
oyna-	3	bit-	2	heyecanlı	2
ödev	3	buçuk	2	hiç	2
öğle	3	bütün	2	içecek	2
Ömer	3	büyük	2	ihtiyaç	2
salata	3	cumartesi	2	ilginç	2
sekizinci	3	çeşitli	2	ilk	2
siz	3	dal	2	İlyas Bey	2
son	3	devam et-	2	imzala-	2
sonuç	3	dilim	2	insan	2
spor	3	diye	2	izin	2
tahta	3	dört	2	kaç	2
tane	3	duyuru	2	kahvaltı	2
televizyon	3	düşük	2	kalk-	2
Türkçe	3	düşün-	2	kamp yap-	2
ye-	3	eğlen-	2	kapı	2
yemek	3	ekmek	2	karar	2
Yusuf	3	erken	2	kazak	2
yüksek	3	etraf	2	kendi	2
aferin	2	fen ve teknoloji	2	koltuk	2
ağaç	2	giysi	2	konu	2
Ali	2	gömlek	2	kuzen	2
altı	2	götür-	2	küçük	2
bak-	2	hafta	2	mangal	2

merak et-	2	zaman	2	biri	1
müzik	2	ad	1	bitir-	1
nasıl	2	adım	1	Bizim Aile(tiyatro)	1
ocak(ateş yakmaya yarayan yer)	2	alan	1	bura	1
ön	2	alet	1	ceket	1
pantolon	2	alkışla-	1	cevap ver-	1
seç-	2	altıncı	1	çağır-	1
seksen beş	2	altmış yedi	1	çal-	1
sevin-	2	anı	1	çatal	1
seyret-	2	anla-	1	çay	1
soru	2	artık	1	çiçek	1
şaşıır-	2	ay(süre)	1	defter	1
şoför	2	ayağa kalk-	1	değil	1
tabak	2	ayakkabı	1	demle-	1
tekne	2	az	1	deniz	1
teneffüs	2	balık	1	destekle-	1
tişört	2	balon	1	dışarı	1
tost	2	bardak	1	dikkat	1
uçurtma	2	baş(başlangıç)	1	dikkatli ol-	1
ulaş-	2	baş(kafa)	1	dinlen-	1
voleybol	2	beden eğitimi	1	doğru(gerçek)	1
yak-	2	beğen-	1	doksan beş	1
yardım et-	2	beşinci	1	doksan bir	1
yarım	2	bil-	1	dol-	1
yol	2	bilgi	1	dur-	1
yüz(sima)	2	birbiri	1	Durusu Gölü	1
		birçok	1	düzenle-	1

eğil-	1	hazır ol-	1	kitap	1
eğlenceli	1	hediye et-	1	komik	1
ekle-	1	hepimiz	1	konser ver-	1
eksik	1	heyecan	1	kömür	1
el(organ)	1	hiçbir	1	köşe	1
eski	1	hikâye	1	köy	1
etek	1	hoca	1	kurdele	1
etkinlik	1	Hüseyin Bey	1	kuru	1
evlen-	1	ikram et-	1	kutlama	1
farklı	1	ilgili	1	lütfe	1
faydalı ol-	1	in-	1	masa saati	1
fotoğraf çek-	1	iyi geceler	1	Melek Hanım	1
gece	1	izin iste-	1	Mert	1
gelecek	1	kahvaltı et-	1	mesela	1
gelmek	1	kahvaltılık	1	meyve suyu	1
gez-	1	kal-	1	misafir	1
gişe	1	kalmak	1	mont	1
gitmek	1	kanepe	1	mum	1
görev	1	kaplumbağa	1	mutlu ol-	1
görevli	1	kaşar peyniri	1	müdür yardımcısı	1
gül-	1	kaşık	1	neşeli	1
gülümse	1	kat	1	niçin	1
hafta sonu	1	katıl-	1	oğul	1
Haldun Taner Tiyatrosu		kazan-	1	oku-	1
1		kısa	1	olta	1
haşla-	1	kim	1	ora	1
hatırla-	1	kirala-	1	orta	1

otobüs	1	soru sor-	1	yakmak	1
öğren-	1	sosyal bilgiler	1	yardım	1
öğrenmek	1	söz	1	yardım etmek	1
özellikle	1	süslü	1	yaşa-	1
parmak kaldır-	1	şapka	1	Yaşar Bey	1
parti	1	şarkı	1	yat-	1
pazar	1	şu	1	yatak	1
piş-	1	tak-	1	yatmak	1
plan	1	takım	1	yavaş	1
program	1	takip et-	1	yazı	1
renk	1	tara-	1	yedi	1
sabah	1	taş	1	yemek ye-	1
saç	1	tebessüm	1	yeni	1
sadece	1	tekrar	1	yetmiş iki	1
sahip	1	telefon et-	1	yıka-	1
saygı	1	teneffüs zili	1	yıl	1
seçim	1	top	1	yiyecek	1
seksen altı	1	tut-	1	yola çık-	1
sergi aç-	1	uçur-	1	yorul-	1
ses	1	uyan-	1	yumurta	1
sevgi	1	uyu-	1	yürü-	1
sırada	1	uyumak	1	yüzden	1
sohbet et-	1	ücret	1	zor	1
sonunda	1	üfle-	1		

Toplam kelime:1623

Madde başı: 454

**Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Hakan’ın Günlüğü” Adlı
Hikâyenin Söz Varlığı Ögeleri(A1 Seviyesi)**

“Hakan’ın Günlüğü” adlı hikâye kitabı incelendiğinde tespit edilen atasözü, deyim, ilişki söz, ikileme, özel isim ve ünlemden oluşan söz varlığı unsurlarına ait bulgular aşağıda yer almaktadır:

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 seviyesindeki “Hakan’ın Günlüğü” adlı hikâye kitabında atasözü kullanılmadığı tespit edilmiştir.

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 seviyesindeki “Hakan’ın Günlüğü” adlı hikâye kitabında tespit edilen deyimler Tablo 7’de gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde 12 farklı deyme yer verildiği görülmektedir. Bunların metin içindeki sıklık oranları tabloda gösterilmiştir.

Tablo 7.Hakan'ın Günlüğü Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Deyimler

Deyimler	Kullanım Sıklığı
izin al-	3
kamp yap-	2
merak et-	2
ayağa kalk-	1
faydalı ol-	1
fotoğraf çek-	1
hazır ol-	1
konser ver-	1
parmak kaldır-	1
sergi aç-	1
telefon et-	1
yola çık-	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 seviyesi “Hakan’ın Günlüğü” adlı hikâye kitabında tespit edilen ilişki sözler Tablo 8’de gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde günlük hayatta karşımıza sıkça çıkabilecek 6 farklı ilişki söze yer verildiği görülmektedir. İlişki sözlerin metinde geçme sıklıkları tabloda gösterilmiştir.

Tablo 8. Hakan'ın Günlüğü Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İlişki Sözler(Kalıp Sözler)

Kalıp Sözler	Kullanım Sıklığı
tebrik ettik	4
teşekkür ederim	4
aferin	2
haydi	2
iyi geceler	1
lütfen	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 seviyesi “Hakan’ın Günlüğü” adlı hikâye kitabı incelendiğinde ikilemeyi örneklendirecek söz grubuna yer verilmediği görülmektedir.

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 seviyesi “Hakan’ın Günlüğü” adlı hikâye kitabında tespit edilen özel isimler Tablo 9’da gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde hikâyede 20 farklı özel isme yer verildiği ve bunların farklı sıklık değerinde olduğu görülmektedir. En fazla kullanılan özel isimlerin kişi isimleri olduğu dikkat çekerken, Türk tiyatrosuna ait özel isimlerin geçmesi de önemli görülebilir.

Tablo 9. Hakan'ın Günlüğü Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Özel İsimler

Özel İsimler	Kullanım Sıklığı
Şeyma	11
Serhat	10
Yiğit Bey	10
Emrah	8
İrem	7
Bekir Bey	5
Hakan	4
Onur Bey	4
Ömer	3
Türkçe	3
Yusuf	3
Ali	2
İlyas Bey	2
Bizim Aile	1
Durusu Gölü	1
Haldun Taner Tiyatrosu	1
Hüseyin Bey	1
Melek Hanım	1
Mert	1
Yaşar Bey	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 seviyesindeki “Hakan’ın Günlüğü” adlı hikâye kitabında ünlem kullanılmadığı tespit edilmiştir.

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Misafirimiz Var” Adlı Hikâyenin Sıklık Dizini(A1 Seviyesi)

ve	68	iyi	13	hemen	7
bir	39	anne	12	hoş bulduk	7
Adnan Bey	38	ile	12	lira	7
Esmâ Hanım	30	otel	12	market	7
çok	26	tamam	12	satıcı	7
sonra	26	biz	11	siz	7
bu	23	görevli	11	araba	6
da/de	23	o	11	biraz	6
ev	23	bura	10	çık-	6
var	22	saat	9	dakika	6
mı/mi	21	salon	9	kapı	6
Ayla Hanım	20	daire	8	komşu	6
git-	20	efendim	8	Mustafa	6
iste-	19	eşya	8	mutfak	6
onlar	18	evet	8	ne	6
için	17	hoş geldiniz	8	peki	6
ben	16	iki	8	sor-	6
güzel	15	misafir	8	şey	6
oda	15	sen	8	yap-	6
Osman Bey	14	yemek	8	aç-	5
al-	13	buyurun	7	apartman	5
Fatma	13	halı	7	bugün	5
gel-	13	Hasan Bey	7	dön-	5

geç-	5	gün	4	kilo	3
görüürüz	5	kahvaltı	4	koridor	3
hayır	5	kasiyer	4	küçük	3
kal-	5	koy-	4	mantar çorbası	3
kız(dişı çocuk)	5	nasıl	4	oğul	3
mağaza	5	ne kadar	4	on bir	3
mahalle	5	sev-	4	ön	3
nasılsın	5	tabii	4	sağ olun	3
teşekkür ederim	5	taksit	4	şimdi	3
uygun	5	ürün	4	tencere	3
ver-	5	Almanya	3	teşekkür ederiz	3
yeni	5	ara-	3	ücret	3
akşam	4	ayrıl-	3	yakın	3
almak	4	bak-	3	yatak odası	3
ama	4	buluş-	3	zaman	3
arkadaş	4	çocuk	3	ad	2
beğen-	4	Derya Hanım	3	adres	2
bekle-	4	emlakçı	3	afiyet olsun	2
birkaç	4	en	3	alışveriş	2
birlikte	4	form	3	alışveriş yap-	2
borç	4	gir-	3	altı	2
boş	4	her	3	başka	2
bütün	4	herkes	3	beş	2
daha	4	içinde	3	bey	2
diğer	4	İstanbul	3	bin-	2
düşün-	4	kasa	3	birbiri	2
göster-	4	kısa	3	bölüm	2

buzdolabı	2	iyi geceler	2	poşet	2
cevap ver-	2	kaç	2	rica ederim	2
çağır-	2	kalk-	2	sağ ol	2
çevre	2	karşı	2	sarımsak	2
çilek	2	karşıla-	2	sevin-	2
çorba	2	kart	2	sırada	2
de-	2	kasap	2	sohbet et-	2
diye	2	kat	2	son	2
dokuz	2	kıyma	2	söyle-	2
doldur-	2	kira	2	süre	2
dört	2	kiralamak	2	taşın-	2
eşyalı	2	kişilik	2	tatlı	2
ev sahibi	2	lokanta	2	tavuk	2
gece	2	lütfe	2	teklif	2
getir-	2	manav	2	televizyon	2
götür-	2	mantar	2	toplam	2
hafta	2	masa	2	unut-	2
haydi	2	maydanoz	2	üç	2
hayırlı işler	2	memnun oldum	2	yan(yön, taraf)	2
hazır	2	mm	2	yapmak	2
hazırla-	2	mobilya	2	yardım et-	2
iç-	2	ofis	2	yarın	2
ihtiyaç	2	ol-	2	yoğurt	2
indirim	2	otopark	2	aa	1
inşallah	2	önce	2	açmak	1
iş	2	peçete	2	adet	1
iyi akşamlar	2	perde	2	aile	1

alo	1	biri	1	elektrikli süpürge	1
alt	1	bit-	1	eline sağlık	1
altıncı	1	böl-	1	elinize sağlık	1
amca	1	börek	1	elma	1
anahtar	1	bul-	1	erken	1
asansör	1	bulaşık makinesi	1	eski	1
aylık	1	büyük	1	eş	1
ayna	1	civar	1	fatura	1
aynı	1	çal-	1	fazla	1
ayran	1	çamaşır makinesi	1	fırın	1
ayrıca	1	çarşı	1	fırsat	1
bagaj	1	çay	1	fikir	1
bahset-	1	çıkart-	1	fiyat	1
bakkal	1	çünkü	1	geniş	1
balkon	1	davet et-	1	gez-	1
banyo	1	değil	1	giriş	1
başla-	1	değiştir-	1	giriş katı	1
bazı	1	devam et-	1	gönder-	1
berber	1	dolap	1	gör-	1
beyaz	1	domates	1	görüş-	1
beyaz eşya	1	dükkan	1	göz(görme organı)	1
bırak-	1	düzenli	1	gül-	1
biber	1	eczane	1	güle güle	1
bil-	1	ekmek	1	güle güle kullanın	1
bilgi	1	el(organ)	1	haber	1
bilgisayar	1	el(sahiplik)	1	haklı	1
birer	1	elbise	1	hanım	1

hastane	1	kitaplık	1	ocak	1
havalimanı	1	koca	1	okul	1
havuç	1	kok-	1	ora	1
hazırlık yap-	1	kolay gelsin	1	otur-	1
hediye	1	koli	1	öde-	1
henüz	1	koltuk	1	ödeme	1
hepsi	1	kuruyemiş	1	ödemek	1
hesapla-	1	kutu	1	önemli	1
hım	1	lazım	1	özle-	1
ikinci	1	lezzetli	1	paket	1
ikram et-	1	litre	1	para	1
ilk	1	malzeme	1	paranın üstü	1
imzala-	1	memnun olurum	1	park	1
in-	1	mercimek çorbası	1	patlıcan	1
izninizle	1	merhaba	1	patlıcan kebabı	1
kabul et-	1	mevsim	1	peşin	1
kadayıf	1	meyve	1	peynir	1
kadın	1	misafir et-	1	pişir-	1
kahvaltı et-	1	misafir ol-	1	portakal	1
kahve	1	mutlu	1	problem	1
kanepe	1	mümkün	1	resepsiyon	1
karabiber	1	nane	1	sabah	1
kaşık	1	nasılsınız	1	sağ(yön)	1
kıyafet	1	ne demek	1	sahip	1
kira sözleşmesi	1	niçin	1	salata	1
kirala-	1	niye zahmet ettiniz	1	salatalık	1
kiralık	1	numara	1	salça	1

sebze	1	teklif et-	1	yardım	1
seç-	1	tepsi	1	yardımcı ol-	1
sehpa	1	teşekkürler	1	yaşa-	1
selam ver-	1	teşekkür edip	1	yatak	1
sohbete devam et-	1	tut-	1	yemek masası	1
sormak	1	tuvalet	1	yerleştir-	1
şanslı	1	tuz	1	yeterli	1
şifre	1	uçak	1	yine bekleriz	1
şura	1	un	1	yolculuk	1
tanı-	1	uyu-	1	yorgun	1
tanış-	1	uyumak	1	yumurta	1
tanışmak	1	uzat-	1	yüksek	1
tarif et-	1	valiz	1	zil	1
tart-	1	vermek	1	ziyaret et-	1
tavuk suyu	1	yaklaş-	1		

Toplam kelime: 1531

Madde başı: 442

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Misafirimiz Var” Adlı Hikâyenin Söz Varlığı Öğeleri(A1 Seviyesi)

“Misafirimiz Var” adlı hikâye kitabı incelendiğinde tespit edilen atasözü, deyim, ilişki söz, ikileme, özel isim ve ünlemden oluşan söz varlığı unsurlarına ait bulgular aşağıda yer almaktadır:

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 seviyesindeki “Misafirimiz Var” adlı hikâye kitabında atasözü kullanılmadığı tespit edilmiştir.

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 seviyesindeki “Misafirimiz Var” adlı hikâye kitabında tespit edilen deyimler Tablo 10’da gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde 4 farklı deyim yer verildiği görülmektedir. Bunların metin içindeki sıklık oranları tabloda gösterilmiştir.

Tablo 10. Misafirimiz Var Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Deyimler

Deyimler	Kullanım Sıklığı
davet et-	1
paranın üstü	1
selam ver-	1
ziyaret et-	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 seviyesi “Misafirimiz Var” adlı hikâye kitabı incelendiğinde bulunan ilişki sözler Tablo 11’de gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde günlük hayatta karşımıza sıkça çıkabilecek 35 farklı kalıp ifade kullanılmıştır. Kalıp ifadelerin metinde geçme sıklıkları tabloda gösterilmiştir.

Tablo 11. Misafirimiz Var Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İlişki Sözler(Kalıp Sözler)

Kalıp Sözler	Kullanım Sıklığı
tamam	12
efendim	8
hoş geldiniz	8
buyurun	7
hoş bulduk	7
peki	6
görüşürüz	5
nasılsın	5
teşekkür ederim	5
sağ olun	3
teşekkür ederiz	3
afiyet olsun	2
haydi	2
hayırlı işler	2
inşallah	2
iyi akşamlar	2
iyi geceler	2
lütfen	2
memnun oldum	2
rica ederim	2
sağ ol	2
eline sağlık	1
elinize sağlık	1
güle güle	1
güle güle kullanın	1
izninizle	1
kolay gelsin	1
memnun olurum	1
merhaba	1
nasılsınız	1
ne demek	1
niye zahmet ettiniz	1

teşekkürler	1
teşekkür edip	1
yine bekleriz	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 seviyesi “Misafirimiz Var” adlı hikâye kitabı incelendiğinde ikilemeyi örneklendirecek söz grubuna yer verilmediği görülmektedir.

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 seviyesi “Misafirimiz Var” adlı hikâye kitabında tespit edilen özel isimler Tablo 12’de gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde 10 farklı özel isme yer verildiği ve bunların farklı sıklık değerinde olduğu görülmektedir. Sıklık değeri en fazla olan kişi isimleridir. Kişi isimlerinden farklı olarak, ‘İstanbul ve Almanya’ olarak 2 tane yer ismine de metinde yer verilmiştir.

Tablo 12. Misafirimiz Var Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Özel İsimler

Özel İsimler	Kullanım Sıklığı
Adnan Bey	38
Esmâ Hanım	30
Ayla Hanım	20
Osman Bey	14
Fatma	13
Hasan Bey	7
Mustafa	6
Almanya	3
Derya Hanım	3
İstanbul	3

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 seviyesindeki “Misafirimiz Var” adlı hikâye kitabında tespit edilen ünlemler Tablo 13’te gösterilmiştir. Hikâyede 3 farklı ünleme yer verildiği görülmektedir.

Tablo 13. Misafirimiz Var Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Ünlemler

Ünlemler	Kullanım Sıklığı
mm	2
aa	1
hım	1

**Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Sınavlar Başlıyor” Adlı
Hikâyenin Sıklık Dizini(A1 Seviyesi)**

Elif	50	ders	12	tamam	8
ve	68	geç-	12	cumartesi	7
Canan	48	onlar	12	çık-	7
ben	32	siz	12	gir-	7
da/de	31	baba	11	güzel	7
sınav	30	biz	11	lise	7
sonra	30	Türkçe	11	aç-	6
git-	25	anne	10	bitir-	6
var	23	çalış-	10	bugün	6
çok	22	iyi	10	daha	6
mı/mi	22	kardeş	10	ders çalış-	6
bir	21	ama	9	göster-	6
bu	19	arkadaş	9	kapı	6
Zeynep Hanım	19	başla-	9	konu	6
ile	18	fotoğraf	9	konuş-	6
sen	17	Osman Bey	9	nasıl	6
ev	16	bekle-	8	ne	6
matematik	16	biraz	8	okul	6
saat	15	birlikte	8	salon	6
yemek	15	için	8	şimdi	6
evet	14	kız(dişi çocuk)	8	yan(yön, taraf)	6
gün	14	masa	8	yıl(sene)	6
o	14	otur-	8	yok	6
gel-	13	önce	8	zil	6
oda	13	sor-	8	zor	6

al-	5	metro	4	kalk-	3
albüm	5	öğrenci	4	kapat-	3
biyoloji	5	plan	4	kat	3
çocuk	5	sınıf	4	ora	3
eski	5	sırada	4	pazartesi	3
hafta	5	yap-	4	söyle-	3
iki	5	aile	3	teyze	3
kitap	5	alo	3	unut-	3
kütüphane	5	ara ver-	3	üçüncü	3
mezun	5	bas-	3	ye-	3
Serap	5	birkaç	3	zaman	3
telefon	5	buluş-	3	ad	2
akşam	4	çanta	3	Aksaray Metro	
ayakkabı	4	çay	3	İstasyonu	2
bak-	4	dokuz	3	amca	2
bil-	4	dön-	3	apartman	2
bin-	4	el(organ)	3	ara-	2
bura	4	gör-	3	ayrıl-	2
çal-	4	hafta sonu	3	başarılı	2
çıkar-	4	haydi	3	başka	2
de-	4	her	3	bence	2
değil	4	herkes	3	beraber	2
gelecek	4	hoş bulduk	3	bit-	2
hakkında	4	hoş geldin	3	Cananlar	2
hayır	4	ilk	3	çalışma	2
içeri	4	iste-	3	çek-	2
kal-	4	kaç	3	çikolatalı	2

çorba	2	koltuk	2	ver-	2
dakika	2	koy-	2	yarım	2
dayı	2	kurabiye	2	yatak odası	2
ders çalışmak	2	küçük	2	yemekhane	2
devam et-	2	lokanta	2	yorul-	2
doksan	2	memnun oldum	2	yüz(sayı)	2
durak	2	mola	2	aa	1
Erdem Apartmanı	2	nere	2	acele et-	1
erkek	2	numaralı	2	Adnan Menderes Bulvarı	1
gece	2	ol-	2	aferin	1
getir-	2	oo	2	afiyet olsun	1
giy-	2	öğretmen	2	aile fotoğrafı	1
görüşmek üzere	2	ön	2	aleykümselam	1
görüşürüz	2	özle-	2	alıştırma	1
güle güle	2	perşembe	2	almak	1
gülümse-	2	puan	2	altı	1
haklı	2	sağ	2	ameliyat	1
hangi	2	selam	2	ameliyat ol-	1
hastane	2	sev-	2	aramak	1
İstanbul Lokantası	2	sohbet et-	2	arka	1
istasyon	2	telefon et-	2	arka sokak	1
iyi akşamlar	2	tepsi	2	artık	1
iyi geceler	2	teşekkür ederim	2	as-	1
iyi günler	2	teşekkür ederiz	2	asansör	1
kaban	2	tiyatro	2	askı	1
karşı	2	unut-	2	aynı	1
kolay	2	uygun	2		

babaaanne	1	doğru(gerçek)	1	hâlâ	1
bahçe	1	dokuz buçuk	1	hanım	1
baş	1	doldur-	1	hazırlan-	1
bazen	1	dur-	1	hemen	1
bazı	1	duy-	1	hep	1
beğen-	1	düşün-	1	heyecanlı	1
benzer	1	düz	1	hoşça kal	1
bey	1	eğlen-	1	hoşça kalın	1
bilgisayar	1	eğlenceli	1	iç-	1
biri	1	eline sağlık	1	imkan	1
boş	1	elinize sağlık	1	in-	1
bul-	1	Esra Hanım	1	inşallah	1
bulvar	1	eş(hayat arkadaşı)	1	internet	1
bütün	1	fakat	1	ise	1
büyük	1	farklı	1	iş	1
coğrafya	1	Fatih Metro İstasyonu	1	izin al-	1
çağır-	1	faydalı	1	izin almak	1
çalışmak	1	faydalı ol-	1	izin iste-	1
çevir-	1	fikir	1	kabul et-	1
çift	1	fizik	1	kaçıncı	1
çünkü	1	geçen	1	kadar	1
daire	1	geçmiş olsun	1	kağıt	1
davet et-	1	gibi	1	kalın	1
dede	1	giysi	1	kantin	1
değiştir-	1	görün-	1	kase	1
diğer	1	görüş-	1	kaza geçir-	1
diyafon	1	haber	1	kısa	1

kıyafet	1	otobüs	1	şey	1
kim	1	öğle arası	1	şu	1
kimya	1	öğle yemeği	1	tabak	1
kitaplık	1	önemli	1	tak-	1
kolay gelsin	1	özellikle	1	takım elbise	1
konferans	1	parmak	1	tam	1
konuşma	1	pilav	1	tanış-	1
köşe	1	program	1	tanışmadan	1
kravat	1	renkli	1	tarif et-	1
kuru fasulye	1	rica ederim	1	tatlı	1
lazım	1	sabah	1	teklif	1
lunapark	1	sadece	1	teneffüs	1
mağaza	1	sağ ol	1	terlik	1
mavi	1	saniye	1	ters	1
merak et-	1	sayfa	1	teşekkürler	1
merdiven	1	sekiz	1	topla-	1
metre	1	selam söyle-	1	üniversite	1
mezuniyet	1	Semih Bey	1	vakit	1
mor	1	servis	1	yakın	1
mutlu	1	ses	1	yaklaş-	1
müdür	1	sevin-	1	yan-	1
Nazan Hanım	1	sofra	1	yardım et-	1
niçin	1	sohbet	1	yaş(doğuştan sonra geçen süre)	1
not	1	son	1	Yavuz	1
not almak	1	soru	1	yaya geçidi	1
on	1	Sultanahmet Meydanı	1	yaz	1
Osman	1	süre	1		

yaz-	1	yetmiş	1	yürü-	1
yedi	1	yine	1	yürüyen	1
yenge	1	yol	1	zevkli	1
yeşil ışık	1	yukarı	1	ziyaret et-	1
yet-	1	yüksek	1		
Toplam kelime:	1583		Madde başı:	411	

**Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Sınavlar Başlıyor” Adlı
Hikâyenin Söz Varlığı Öğeleri(A1 Seviyesi)**

“Sınavlar Başlıyor” adlı hikâye kitabı incelendiğinde tespit edilen atasözü, deyim, ilişki söz, ikileme, özel isim ve ünlemden oluşan söz varlığı unsurlarına ait bulgular aşağıda yer almaktadır:

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 seviyesindeki “Sınavlar Başlıyor” adlı hikâye kitabında atasözü kullanılmadığı tespit edilmiştir.

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 seviyesindeki “Sınavlar Başlıyor” adlı hikâye kitabında tespit edilen deyimler Tablo 14’te belirtilmiştir. Tablo incelendiğinde 11 farklı deyim yer verildiği görülmektedir. Bunların metin içindeki sıklık oranları tabloda gösterilmiştir.

Tablo 14. Sınavlar Başlıyor Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Deyimler

Deyimler	Kullanım Sıklığı
telefon et-	2
acele et-	1
davet et-	1
faydalı ol-	1
izin al-	1
izin almak	1
kaza geçir-	1
merak et-	1
not almak	1
selam söyle-	1
ziyaret et-	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 seviyesi “Sınavlar Başlıyor” adlı hikâye kitabında tespit edilen ilişki sözler Tablo 15’te gösterilmiştir. Tabloda günlük hayatta karşımıza sıkça çıkabilecek 27 farklı ilişki söz yer almaktadır ve ilişki sözlerin metinde geçme sıklıkları farklılık göstermektedir.

Tablo 15. Sınavlar Başlıyor Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İlişki Sözler(Kalıp Sözler)

Kalıp Sözler	Kullanım Sıklığı
tamam	8
alo	3
haydi	3
hoş bulduk	3
hoş geldin	3
görüşmek üzere	2
görüştürüz	2
güle güle	2
iyi akşamlar	2
iyi geceler	2
iyi günler	2
memnun oldum	2
teşekkür ederim	2
teşekkür ederiz	2
aferin	1
afiyet olsun	1
aleykümselam	1
eline sağlık	1
elinize sağlık	1
geçmiş olsun	1
hoşça kal	1
hoşça kalın	1
inşallah	1
kolay gelsin	1
rica ederim	1
sağ ol	1
teşekkürler	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 seviyesi “Sınavlar Başlıyor” adlı hikâye kitabı incelendiğinde ikilemeyi örneklendirecek söz grubuna yer verilmediği tespit edilmemiştir.

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 seviyesi “Sınavlar Başlıyor” adlı hikâye kitabında tespit edilen özel isimler Tablo 16’da gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde 18 farklı özel isme yer verildiği ve bunların farklı sıklık değerinde olduğu görülmektedir. Metinde en fazla kullanılan özel isimler kişi isimleridir.

Tablo 16. Sınavlar Başlıyor Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Özel İsimler

Özel İsimler	Kullanım Sıklığı
Elif	50
Canan	48
Zeynep Hanım	19
Türkçe	11
Osman Bey	9
Serap	5
Aksaray Metro İstasyonu	2
Cananlar	2
Erdem Apartmanı	2
İstanbul Lokantası	2
Adnan Menderes Bulvarı	1
Esra Hanım	1
Fatih Metro İstasyonu	1
Nazan Hanım	1
Osman	1
Semih Bey	1
Sultanahmet Meydanı	1
Yavuz	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 seviyesindeki “Sınavlar Başlıyor” adlı hikâye kitabında tespit edilen ünlemler Tablo 17’de gösterilmiştir. Hikâyede 2 farklı ünleme yer verildiği görülmektedir.

Tablo 17. Sınavlar Başlıyor Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Ünlemler

Ünlemler	Kullanım Sıklığı
oo	2
aa	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Tatil Sürprizi” Adlı Hikâyenin Sıklık Dizini(A1 Seviyesi)

ve	70	tur	23	onlar	17
bir	34	Halil Bey	22	al-	15
sonra	30	var	22	çocuk	15
çok	25	git-	21	otobüs	14
bu	24	İpek Hanım	19	tablet	14
da/de	23	rehber	18	telefon	14

Damla	13	mı/mi	8	çık-	5
bura	11	şimdi	8	dön-	5
gel-	11	ver-	8	düşün-	5
görevli	11	yer	8	eşya	5
iste-	11	bak-	7	evet	5
İzmir	11	ben	7	güzel	5
karne	11	biz	7	iki	5
Pamukkale	11	gece	7	lütfen	5
siz	11	gezi	7	ne kadar	5
yap-	11	hediye	7	otur-	5
anne	10	otel	7	sen	5
başla-	10	tamam	7	sor-	5
hakkında	10	turizm	7	üç	5
saat	10	ücret	7	yan(yön, taraf)	5
tatil	10	valiz	7	ye-	5
Yavuz	10	baba	6	yemek	5
de-	9	İstanbul	6	aile	4
ev	9	iyi	6	almak	4
herkes	9	müze	6	başka	4
için	9	ora	6	daha	4
ne	9	öğle yemeği	6	dakika	4
o	9	sür-	6	Doruk	4
bin-	8	yolcu	6	en	4
gez-	8	akşam	5	fiyat	4
gün	8	bilgi	5	getir-	4
ile	8	birçok	5	gibi	4
lira	8	büyük	5	gir-	4

hangi	4	kapı	3	ad	2
haziran	4	katıl-	3	aferin	2
konuş-	4	kız(dişi çocuk)	3	Agora	2
kültür	4	koy-	3	alt	2
nasıl	4	lokanta	3	ama	2
şehir	4	mağaza	3	anla-	2
taksit	4	oda	3	anlat-	2
tarihi	4	oğul	3	beğen-	2
yaz	4	ol-	3	beyaz	2
yedi	4	on	3	beyefendi	2
aç-	3	ön	3	bit-	2
ayrıca	3	önce	3	bugün	2
ayrıl-	3	paket	3	buyurun	2
balon	3	plan	3	cumartesi	2
beraber	3	sabah	3	çünkü	2
biraz	3	sevin-	3	Denizli	2
birkaç	3	seyahat acentesi	3	devam et-	2
çağır-	3	siyah	3	diğer	2
Efes	3	sürpriz	3	dinlen-	2
eski	3	şarkı söylemek	3	dokuz buçuk	2
farklı	3	tarih	3	doldur-	2
form	3	teşekkür ederiz	3	dünya	2
hafta	3	traverten	3	efendim	2
hoş bulduk	3	yaş(doğuştan beri geçen süre)	3	ekran	2
hoş geldiniz	3	yok	3	elektronik	2
iç(diş karşıtı)	3	yolculuk	3	etkinlik	2
kahvaltı	3			fatura	2

geç-	2	okul	2	açık hava tiyatrosu	1
göster-	2	on bir	2	alan	1
hava	2	öde-	2	alkışla-	1
havuz	2	özellik	2	anlam	1
hazırla-	2	peki	2	ara(aralık)	1
hem	2	renk	2	ara-	1
hım	2	sadece	2	arka	1
hızlı	2	sarıl-	2	arkeoloji müzesi	1
hostes	2	servis	2	ay	1
hoş geldin	2	sev-	2	ayakkabı	1
içecek	2	sıcak	2	az	1
ikinci	2	soyad	2	bagaj	1
indirim	2	söz	2	bağlantı	1
istek	2	şarkı	2	Barış Manço	1
kaç	2	şehir merkezi	2	baş	1
kal-	2	tebrik ederim	2	bekle-	1
kamera	2	tercih et-	2	bence	1
kapan-	2	turistik	2	benzer	1
kasa	2	tür	2	biri	1
katlı	2	yakın	2	bütün	1
kişi	2	yıl	2	Celsus Kütüphanesi	1
koltuk	2	yiyecek	2	cuma	1
kredi kartı	2	yorul-	2	çabuk	1
küçük	2	yukarı	2	çal-	1
mikrofon	2	yüz-	2	çalış-	1
Mustafa Bey	2	abla	1	çarşı	1
not	2	acente	1	çekim	1

çeşitli	1	güle güle	1	kablosuz	1
çıkar-	1	gündüz	1	kalite	1
dağlar dağlar	1	güneş gözlüğü	1	kalk-	1
değerli	1	güneşli	1	kardeş	1
deniz	1	haber	1	karşı	1
dış	1	hafif	1	karşıla-	1
dinle-	1	Halil Doruk	1	kasiyer	1
dinlenme	1	hareket et-	1	Kemeraltı Çarşısı	1
dört	1	hayır	1	kıyafet	1
dur	1	hayırlı işler	1	kim	1
Efes Antik Tiyatrosu	1	hayırlı yolculuklar	1	kontrol et-	1
ekstra	1	hediyelik	1	kumsal	1
elbette	1	hemen	1	kütüphane	1
erken	1	hep	1	lacivert	1
ertesi	1	heykel	1	lunapark	1
eser	1	hoşça kalın	1	medeniyet	1
fazla	1	içeri	1	meşhur	1
fotoğraf	1	iki milyon	1	mod	1
fotoğraf çek-	1	ikram	1	mola	1
gelecek	1	ileri	1	mola ver-	1
gerek-	1	iletişim	1	Mustafa Özer	1
giriş ücreti	1	ilkbahar	1	mutlu et-	1
gör-	1	in-	1	mutlu ol-	1
görmek	1	inşallah	1	müşteri	1
götür-	1	internet	1	nakit	1
gri	1	iyi günlerde kullanın	1	neler	1
gül-	1	İzmir Konak Meydanı	1	nere	1

niçin	1	soru	1	Türkiye	1
on dört	1	soru sor-	1	ucuz	1
onayla-	1	söyle-	1	ulaş-	1
otuz	1	şarkı söyle-	1	ulaşım	1
ödemek	1	şey	1	UNESCO Dünya Mirası	
öğren-	1	şifre	1	Listesi	1
öğrenci	1	şu	1	uygun	1
örnek	1	şura	1	vedalaş-	1
özel	1	tabak	1	yapmak	1
pamuk	1	taraf	1	yarın	1
para	1	tarak	1	yat-	1
pazar yeri	1	tavsiye et-	1	yıldızlı	1
saat kulesi	1	tecrübeli	1	yine	1
sağlık	1	terlik	1	yine bekleriz	1
sat-	1	toplam	1	yirmi	1
selamla-	1	tren	1	yol	1
seyret-	1	turist	1	yüzden	1
sipariş	1	tur	1	zaman	1
sohbet	1	tüm	1	zil	1
Toplam kelime:	1479		Madde başı:	398	

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Tatil Sürprizi” Adlı Hikâyenin Söz Varlığı Ögeleri(A1 Seviyesi)

“Tatil Sürprizi” adlı hikâye kitabı incelendiğinde tespit edilen atasözü, deyim, ilişki söz, ikileme, özel isim ve ünlemden oluşan söz varlığı unsurlarına ait bulgular aşağıda yer almaktadır:

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 seviyesindeki “Tatil Sürprizi” adlı hikâye kitabında atasözü kullanılmadığı tespit edilmiştir.

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 seviyesindeki “Tatil Sürprizi” adlı hikâye kitabındaki deyimler Tablo 18’de belirtilmiştir. Tablo incelendiğinde sadece 3 farklı deyim yer verildiği görülmektedir. Bunların metin içindeki sıklık oranları tabloda gösterilmiştir.

Tablo 18. Tatil Sürprizi Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Deyimler

Deyimler	Kullanım Sıklığı
ne kadar	5
fotoğraf çek-	1
mola ver-	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 seviyesi “Tatil Sürprizi” adlı hikâye kitabında tespit edilen ilişki sözler Tablo 19’da gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde günlük iletişimde kullanacağımız 19 farklı ilişki söz kullanılmıştır. Kalıp ifadelerin metinde geçme sıklıkları tabloda gösterilmiştir

Tablo 19. Tatil Sürprizi Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İlişki Sözler(Kalıp Sözler)

Kalıp Sözler	Kullanım Sıklığı
tamam	7
lütfen	5
hoş bulduk	3
hoş geldiniz	3
teşekkür ederiz	3
aferin	2
buyurun	2
efendim	2
hoş geldin	2
peki	2
tebrik ederim	2
elbette	1
güle güle	1
hayırlı işler	1
hayırlı yolculuklar	1
hoşça kalın	1
inşallah	1
iyi günlerde kullanın	1
yine bekleriz	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 seviyesindeki “Tatil Sürprizi” adlı hikâye kitabı incelendiğinde tespit edilen 1 tane ikileme Tablo 20’de gösterilmiştir.

Tablo 20. Tatil Sürprizi Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İkilemeler

İkilemeler	Kullanım Sıklığı
dağlar dağlar	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 seviyesi “Tatil Sürprizi” adlı hikâye kitabında tespit edilen özel isimler Tablo 21’de gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde 21 farklı özel isme yer verildiği ve bunların farklı sıklık değerinde olduğu görülmektedir. Metinde kişi isimlerinin yanında Denizli ve İzmir’in tarihî ve doğal güzelliklerine de yer verildiği görülmektedir.

Tablo 21. Tatil Sürprizi Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Özel İsimler

Özel İsimler	Kullanım Sıklığı
Halil Bey	22
İpek Hanım	19
Damla	13
İzmir	11
Pamukkale	11
Yavuz	10
İstanbul	6
Doruk	4
Efes	3
Agora	2
Denizli	2
Mustafa Bey	2
Barış Manço	1
Celsus Kütüphanesi	1
Efes Antik Tiyatrosu	1
Halil Doruk	1
İzmir Konak Meydanı	1
Kemeraltı Çarşısı	1
Mustafa Özer	1
Türkiye	1
UNESCO Dünya Mirası Listesi	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 seviyesindeki “Tatil Sürprizi” adlı hikâye kitabı incelendiğinde tespit edilen 1 tane ünlem Tablo 22’de gösterilmiştir.

Tablo 22. Tatil Sürprizi Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Ünlemler

Ünlemler	Kullanım Sıklığı
hım	2

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Yeni Arkadaşım” Adlı Hikâyenin Sıklık Dizini(A1 Seviyesi)

ve	111	gün	18	dön-	12
Beyza	72	aile	16	sınıf	12
Mary	63	ev	16	yemek	12
sonra	55	gel-	16	akşam	11
bir	44	yap-	16	fotoğraf	11
da/de	39	de-	15	güzel	11
git-	39	mı/mi	15	konu	11
bu	36	siz	14	Nergis Hanım	11
ben	31	sor-	14	şimdi	11
sen	31	Ali Bey	13	kurs	10
çok	29	baba	13	ne	10
ile	27	bura	13	al-	9
onlar	27	daha	13	bak-	9
iste-	24	misafir	13	bil-	9
var	23	o	13	ders	9
öğrenci	22	oda	13	garson	9
Erdal Bey	20	okul	13	görevli	9
biraz	18	Türkçe	13	için	9
birlikte	18	ver-	13	İngiltere	9

konuş-	9	müdür yardımcısı	6	Abubakar	4
Murat	9	ora	6	Ankara	4
tamam	9	saat	6	ayran	4
ülke	9	şey	6	bitir-	4
anne	8	yarın	6	çağır-	4
arkadaş	8	birçok	5	çal-	4
dosya	8	çık-	5	düşün-	4
evet	8	dakika	5	efendim	4
iyi	8	eşya	5	el	4
kız(dişi çocuk)	8	fikir	5	gelecek	4
nasıl	8	form	5	içeri	4
öğretmen	8	geç-	5	internet	4
ye-	8	getir-	5	kalk-	4
anlat-	7	gir-	5	kapı	4
bilgi	7	Hamamönü	5	Kızılay	4
biz	7	havalimanı	5	kitap	4
hakkında	7	hediye	5	koy-	4
herkes	7	hep	5	lokanta	4
albüm	6	iki	5	misafir etmek	4
ay	6	kardeş okul	5	oku-	4
ayrıl-	6	kim	5	ol-	4
beğen-	6	Lisa	5	salon	4
bekle-	6	masa	5	selam ver-	4
çay	6	pazar	5	sırada	4
dinle-	6	sohbet et-	5	tanış-	4
hafta	6	tatlı	5	teşekkür ederim	4
lütfen	6	yan(yön, taraf)	5	yer	4

aç-	3	hoş geldiniz	3	veya	3
almak	3	iç-	3	yat-	3
aynı	3	ilk	3	yok	3
başka	3	İngilizce	3	aa	2
başla-	3	kahvaltı	3	Adana kebabı	2
bin-	3	kal-	3	adres	2
birkaç	3	katıl-	3	afiyet olsun	2
bit-	3	kıymalı pide	3	alışveriş	2
bugün	3	Londra	3	ama	2
cuma	3	Melek Hanım	3	Anadolu Medeniyetler Müzesi	2
çanta	3	mısır	3	Anıtkabir	2
çıkar-	3	müze	3	Ankara Kalesi	2
çocuk	3	otur-	3	baklava	2
çorba	3	oyna-	3	bazı	2
devam et-	3	oyun	3	besle-	2
dinlen-	3	öğren-	3	biri	2
döner(yiyecek)	3	önemli	3	Burcu	2
duyuru	3	paket	3	bütün	2
ev sahibi	3	plan	3	cumartesi	2
gevrek	3	sabah	3	Cumhuriyet Müzesi	2
gez-	3	sağ olun	3	çalış-	2
gör-	3	seviye	3	çeşitli	2
hangi	3	seyret-	3	çorba	2
hava	3	soru	3	çünkü	2
hemen	3	sütlü	3	detay	2
hım	3	Türkiye	3	diğer	2
hoş bulduk	3	üzeri	3		

diye	2	kağıt	2	sütlaç	2
doğru	2	Kaito	2	şehir	2
dolap	2	kantin	2	şehir turu	2
doldur-	2	kapat-	2	şoför	2
erken	2	kart	2	tavsiye et-	2
fazla	2	kontrol	2	tavuk suyu	2
fotoğraf çek-	2	merak et-	2	tekrar	2
gerçek	2	Meral	2	teneffüs	2
gitmek	2	müzik	2	teşekkür etti	2
görüş-	2	nere	2	unut-	2
göster-	2	nokta	2	uyu-	2
gül-	2	on beş	2	valiz	2
Hacı Bayram Veli		otobüs	2	vedalaş-	2
Camisi	2	öğrenmek	2	yabancı	2
haklı	2	öğret-	2	yağmurlu	2
hayır	2	önce	2	yakın	2
hayvan	2	pasaport	2	yarım	2
hazır	2	pazartesi	2	yatak	2
hazırla-	2	piknik	2	yedinci	2
hediyelik	2	resim	2	yemekçi	2
hiç	2	sadece	2	yeni	2
hobi	2	salla-	2	Yeşim Hanım	2
hoca	2	seç-	2	yumurta	2
hoş geldin	2	sevin-	2	zil	2
içecek	2	sipariş	2	acaba	1
iyi günler	2	söyle-	2	acık-	1
kadayıf	2	sözlük	2	ad	1

alışveriş yap-	1	çağ	1	eser	1
alışveriş yapmak	1	çalışma	1	eski	1
altı	1	çek-	1	etkinlik	1
anı	1	çıkış kapı	1	etraf	1
araba	1	defa	1	ezogelin	1
arka	1	değerli	1	ezogelin çorbası	1
arkadaş ol-	1	değil	1	fakat	1
arkeoloji	1	değiştir-	1	farklı	1
asla	1	denemek	1	film	1
aşçı	1	derece	1	Gazi Ortaokulu	1
ayrıntılı	1	detaylı	1	geç	1
az	1	dinlemek	1	geçir-	1
bağır-	1	doktor	1	genel	1
balkon	1	dokuz	1	genellikle	1
bardak	1	dolaş-	1	gezdirmek	1
bazen	1	duy-	1	görüşmek	1
berber	1	dünya	1	gözlü	1
beş	1	düşünce	1	grup	1
bey	1	e-posta	1	güleryüzlü	1
bilet	1	ekle-	1	haber	1
bisiklet	1	el çantası	1	hanım	1
bölüm	1	elbette	1	hasta	1
böyle	1	elbise dolabı	1	hastane	1
böylece	1	en	1	hava durumu	1
buyurun	1	erkek	1	haydi	1
büyük	1	ertesi	1	her	1
cevap ver-	1	Erzurum	1	heyecan	1

heyecanlı	1	köfte	1	Pamukkale	1
hikaye	1	küçük	1	parmak kaldır-	1
ışık	1	kültür	1	piknik yap-	1
iç	1	lahmacun	1	portakal suyu	1
ikram	1	lamba	1	pratik	1
ilaç yaz-	1	Liverpool	1	program	1
imzala-	1	Mary Smith	1	proje	1
in-	1	matematik	1	reçel	1
inatçı	1	mercimek	1	saç	1
incele-	1	mercimek çorbası	1	saçlı	1
insan	1	meslek	1	sakal	1
iyi geceler	1	meşgul	1	sandalye	1
izin al-	1	metro	1	sarı	1
izin iste-	1	misafir et-	1	sarıl-	1
izin ver-	1	muayene et-	1	satranç	1
kadar	1	mutfak	1	sekizinci	1
kardeş	1	ne arzu edersiniz	1	selamlaş-	1
karşıla-	1	niçin	1	servis et-	1
kase	1	ofis	1	ses	1
kedi	1	on bir	1	sev-	1
kek	1	on üç	1	sevinç	1
kendi	1	otel	1	sıra(oturak)	1
kes-	1	ödev	1	sinirli	1
kısa	1	öğle	1	Smith	1
kıyafet	1	öğle yemeği	1	son	1
kitapçı	1	öyle	1	sonunda	1
koridor	1	paketle-	1	sormak	1

sorun	1	televizyon	1	yardım et-	1
sosis	1	teşekkürler	1	yardımsever	1
soyad	1	Trabzon	1	yaş(doğuştan beri geçen süre)	1
söz	1	tut-	1	yaşa-	1
su	1	tuz	1	yavaş	1
sür-	1	Türk	1	yaz-	1
süt	1	Türkler	1	yedi	1
şakacı	1	uçak	1	yeşil	1
şarkı	1	uçuş	1	yine	1
şemsiye	1	ulus	1	yirmi	1
takip et-	1	uykusu gel-	1	yoğurt	1
taksi	1	uzun	1	yolculuk	1
tanı-	1	üç	1	yorul-	1
tarihi	1	üst	1	yüz-	1
taşı-	1	üzgün	1	zaman	1
tavsiye	1	üzül-	1	zayıf	1
teklif	1	vermek	1		
telefon	1	yağmur	1		

Toplam kelime: 2224

Madde başı: 512

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Yeni Arkadaşım” Adlı Hikâyenin Söz Varlığı Öğeleri(A1 Seviyesi)

“Yeni Arkadaşım” adlı hikâye kitabı incelendiğinde tespit edilen atasözü, deyim, ilişki söz, ikileme, özel isim ve ünlemden oluşan söz varlığı unsurlarına ait bulgular aşağıda yer almaktadır:

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 seviyesindeki “Yeni Arkadaşım” adlı hikâye kitabında atasözü kullanılmadığı tespit edilmiştir.

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 seviyesindeki “Yeni Arkadaşım” adlı hikâye kitabında yer alan deyimler Tablo 23’te gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde 7 farklı deyme yer verildiği görülmektedir. Bunların metin içindeki sıklık oranları tabloda gösterilmiştir.

Tablo 23. Yeni Arkadaşım Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Deyimler

Deyimler	Kullanım Sıklığı
selam ver-	4
fotoğraf çek-	2
merak et-	2
izin al-	1
parmak kaldır-	1
piknik yap-	1
uykusu gel-	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 seviyesi “Yeni Arkadaşım” adlı hikâye kitabında yer alan ilişki sözleri Tablo 24’te gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde 17 farklı ilişki sözüne yer verildiği ve bunların farklı sıklıkta kullanıldığı görülmektedir.

Tablo 24. Yeni Arkadaşım Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İlişki Sözleri(Kalıp Sözler)

Kalıp Sözler	Kullanım Sıklığı
tamam	9
lütfen	6
efendim	4
teşekkür ederim	4
hoş bulduk	3
hoş geldiniz	3
sağ olun	3
afiyet olsun	2
hoş geldin	2
iyi günler	2
teşekkür etti	2
buyurun	1
elbette	1
haydi	1
iyi geceler	1
ne arzu edersiniz	1
teşekkürler	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 seviyesindeki “Yeni Arkadaşım” adlı hikâye kitabında ikilemeye yer verilmediği görülmektedir.

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 seviyesi “Yeni Arkadaşım” adlı hikâye kitabında yer alan özel isimler Tablo 25’te gösterilmiştir. Tabloda yer alan özel isimler incelendiğinde 37 farklı özel isme yer verildiği ve bunların farklı sıklık değerinde olduğu görülmektedir. Metinde kişi isimlerinin yanında Ankara ve Ankara’da bulunan önemli yerler hikâyede geçmektedir. Bu hikâyede aynı zamanda “Mary, Lisa, Abubakar, Kaito, Liverpool, Mary Smith” gibi yabancı sözcükler de yer almaktadır.

Tablo 25. Yeni Arkadaşım Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Özel İsimler

Özel İsimler	Kullanım Sıklığı
Beyza	72
Mary	63
Erdal Bey	20
Ali Bey	13
Türkçe	13
Nergis Hanım	10
İngiltere	9
Murat	9
Hamamönü	5
Lisa	5
Abubakar	4
Ankara	4
Kızılay	4
İngilizce	3
Londra	3
Melek Hanım	3
Türkiye	3
Adana kebabı	2
Anadolu Medeniyetler Müzesi	2
Anıtkabir	2
Ankara Kalesi	2
Burcu	2
Cumhuriyet Müzesi	2
Hacı Bayram Veli Camisi	2
Kaito	2
Meral	2
Yeşim Hanım	2
Erzurum	1
Gazi Ortaokulu	1
Liverpool	1
Mary Smith	1
Nergis	1
Pamukkale	1
Smith	1
Trabzon	1
Türk	1
Türkler	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 seviyesindeki “Yeni Arkadaşım” adlı hikâye kitabında yer alan ünlemler Tablo 26’da gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde hikâyede 2 tane ünleme yer verildiği ve bunların farklı sıklık değerinde olduğu görülmektedir.

Tablo 26. Yeni Arkadaşım Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Ünlemler

Ünlemler	Kullanım Sıklığı
hım	3
aa	2

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Yeni Okulumuz” Adlı Hikâyenin Sıklık Dizini(A1 Seviyesi)

ve	53	yeni	11	çal-	6
Emir	37	anne	10	ev	6
sonra	33	arkadaş	10	hakkında	6
öğretmen	20	onlar	10	İstanbul	6
gel-	19	ad	9	kıta(ana kara)	6
okul	18	bak-	9	Medina Hanım	6
öğrenci	18	dakika	9	mı/mi	6
git-	17	iki	9	oğul	6
bir	15	Kenan	9	var	6
çok	14	bugün	8	al-	5
ben	13	ile	8	anlat-	5
da/de	13	servis(taşıma aracı)	8	baba	5
ders	13	konuş-	7	Bosna Hersek	5
Burak	12	önce	7	bura	5
sen	12	saat	7	çık-	5
sınıf	12	Amina	6	de-	5
otur-	11	başla-	6	dil(lisan)	5
yemek	11	bu	6	günaydın	5

güzel	5	ama	3	sabah	3
Leyla	5	Avrupa	3	Saraybosna	3
Türkçe	5	bahçe	3	sıra(düzene girme)	3
zil	5	Begoviç	3	şimdi	3
ay	4	beğen-	3	yan	3
biraz	4	bin-	3	Zaim Bey	3
çanta	4	Bosna Hersekli	3	afiyet olsun	2
çünkü	4	boş	3	Ali	2
defter	4	Boşnak	3	Asya	2
erken	4	daha	3	ayağa kalk-	2
hangi	4	devam et-	3	beş	2
heyecanlı	4	evet	3	birlikte	2
kal-	4	Fatih	3	bit-	2
kapı	4	geç-	3	çekmece	2
masa	4	gir-	3	çıkar-	2
ne	4	günlük	3	deniz	2
oda	4	ilk	3	diğer	2
oku-	4	iyi geceler	3	dünya	2
on	4	kitap	3	el(organ)	2
ora	4	koy-	3	etraf	2
şehir	4	liste	3	giy-	2
tatil	4	memnun oldum	3	gör-	2
teneffüs	4	mutfak	3	görüürüz	2
Türkiye	4	otobüs	3	gülümse-	2
yaz-	4	öğren-	3	haydi	2
aç-	3	parmak kaldır-	3	herkes	2
aile	3	peki	3	İlyas Bey	2

in-	2	Türk	2	bekle-	1
iyi	2	ülke	2	bey	1
kahvaltı	2	yakın	2	bırak-	1
kalabalık	2	ye-	2	bilgi	1
kalk-	2	yemekhane	2	biz	1
kenar	2	yıl(sene)	2	Boşnakça	1
kız(dişi çocuk)	2	acele et-	1	börek	1
konu	2	açıklama yap-	1	Burak Özen	1
kurs	2	aferin	1	buzdolabı	1
lezzetli	2	Afrika	1	bütün	1
merhaba	2	Ahmet Bey	1	büyük	1
nasıl	2	Ahmet Demir	1	cevap ver-	1
nere	2	akşam	1	çağır-	1
nereli	2	Ankara	1	çocuk	1
niçin	2	Antalya	1	çoğu	1
öğle	2	Antarktika	1	dede	1
pencere	2	aşağı	1	defa	1
sağ olun	2	ayakkabı	1	değil	1
siz	2	ayna	1	değiştir-	1
sohbet	2	aynı	1	ders çalış-	1
sor-	2	ayrıca	1	ders programı	1
soru sor-	2	ayrıl-	1	diş	1
soyad	2	Ayşe	1	doğru	1
tahta	2	baharatlı	1	dolap	1
tanış-	2	bal	1	domates	1
tenis	2	banyo	1	dön-	1
teşekkür ederim	2	bazı	1	durak	1

eğitim	1	kahvaltı et-	1	nasılsınız	1
ekmek	1	kahve	1	nine	1
Elif Doruk	1	kalem	1	Okyanusya	1
Emir Begoviç	1	kapat-	1	on beş	1
eski	1	karşı	1	on üç	1
eylül	1	karşıla-	1	otel	1
Faris Bey	1	kathı	1	oyna-	1
farklı	1	kendi	1	öğle arası	1
fırçala-	1	kısa	1	ön	1
giysi	1	kıyafet	1	özellik	1
gün	1	koca	1	özellikle	1
Güney Amerika	1	koltuk	1	pazartesi	1
hafta	1	komşu	1	peynir	1
hayırlı olsun	1	köşe	1	pişir-	1
hazırla-	1	kucakla-	1	program	1
hemen	1	Kuzey Amerika	1	saç	1
her	1	lamba	1	sağ ol	1
hım	1	lütfe	1	sakin	1
Hırvatça	1	mağaza	1	salon	1
hoş bulduk	1	matematik	1	sandalye	1
hoş geldin	1	memnun olduk	1	selam ver-	1
hoş geldiniz	1	menü	1	Servet Bey	1
iç-	1	merak et-	1	sev-	1
imzala-	1	Murat	1	sevgili	1
İngilizce	1	mutlu	1	sınıf öğretmeni	1
iş adamı	1	müdür	1	sıra(oturak)	1
izin iste-	1	nasılsın	1	Sırpça	1

sohbet et-	1	uyan-	1	yedi	1
soru	1	uyu-	1	yedi buçuk	1
sosyal bilgiler	1	uzun	1	yer	1
söyle-	1	üç	1	yıka-	1
şu	1	ver-	1	yirmi	1
tamam	1	yaklaşık	1	yirmi sekiz	1
tanıştır-	1	yap-	1	yok	1
tanıt-	1	yardım et-	1	yumurta	1
tara-	1	yarın	1	yüz(çehre)	1
taşın-	1	yaş(doğuştan beri geçen süre)	1	yüz-	1
tekrar	1	yaşa-	1	zaman	1
telefon	1	yatak	1	zeytin	1
tereyağı	1	yatmadan	1	ziyaret et-	1
ucuz	1				
Toplam kelime:	1075			Madde başı:	337

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Yeni Okulumuz” Adlı Hikâyenin Söz Varlığı Öğeleri(A1 Seviyesi)

“Yeni Okulumuz” adlı hikâye kitabı incelendiğinde tespit edilen atasözü, deyim, ilişki söz, ikileme, özel isim ve ünlemden oluşan söz varlığı unsurlarına ait bulgular aşağıda yer almaktadır:

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 seviyesindeki “Yeni Okulumuz” adlı hikâye kitabında atasözü kullanılmadığı tespit edilmiştir.

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 seviyesindeki “Yeni Okulumuz” adlı hikâye kitabında yer alan deyimler Tablo 27’de gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde 6 farklı deyme yer verildiği görülmektedir. Bunların metin içindeki sıklık oranları tabloda gösterilmiştir.

Tablo 27. Yeni Okulumuz Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Deyimler

Deyimler	Kullanım Sıklığı
parmak kaldır-	3
ayağa kalk-	2
acele et-	1
merak et-	1
selam ver-	1
ziyaret et-	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 seviyesi “Yeni Okulumuz” adlı hikâye kitabında yer alan ilişki sözleri Tablo 28’de gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde 21 farklı ilişki söz kullanıldığı ve hikâyede farklı sıklıklarda geçtiği görülmektedir.

Tablo 28. Yeni Okulumuz Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İlişki Sözler(Kalıp Sözler)

Kalıp Sözler	Kullanım Sıklığı
günaydın	5
iyi geceler	3
memnun oldum	3
peki	3
afiyet olsun	2
görüştürüz	2
haydi	2
merhaba	2
sağ olun	2
teşekkür ederim	2
aferin	1
hayırlı olsun	1
hoş bulduk	1
hoş geldin	1
hoş geldiniz	1
lütfen	1
memnun olduk	1
nasılsın	1
nasılsınız	1
sağ ol	1
tamam	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 seviyesindeki “Yeni Okulumuz” adlı hikâye kitabında ikilemeye yer verilmediği görülmektedir.

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 seviyesi “Yeni Okulumuz” adlı hikâye kitabında yer alan özel isimler Tablo 29’da gösterilmiştir. Tablo

incelendiğinde 41 farklı özel isme yer verildiği ve bunların farklı sıklık değerinde olduğu görülmektedir. Metinde kişi isimlerinin yanında ülke ve kıta isimlerine de yer verildiği görülmektedir.

Tablo 29. Yeni Okulumuz Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Özel İsimler

Özel İsimler	Kullanım Sıklığı
Emir	37
Burak	12
Kenan	9
Amina	6
İstanbul	6
Medina Hanım	6
Bosna Hersek	5
Leyla	5
Türkçe	5
Türkiye	4
Avrupa	3
Begoviç	3
Bosna Hersekli	3
Boşnak	3
Fatih	3
Saraybosna	3
Zaim Bey	3
Ali	2
Asya	2
İlyas Bey	2
Türk	2
Afrika	1
Ahmet Bey	1
Ahmet Demir	1
Ankara	1
Antalya	1
Antarktika	1
Ayşe	1
Boşnakça	1
Burak Özen	1
Elif Doruk	1
Emir Begoviç	1
Faris Bey	1
Güney Amerika	1
Hırvatça	1
İngilizce	1
Kuzey Amerika	1
Murat	1
Okyanusya	1
Servet Bey	1
Sırpça	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 seviyesindeki “Yeni Okulumuz” adlı hikâye kitabında tespit edilen 1 tane ünlem Tablo 30’da gösterilmiştir.

Tablo 30. Yeni Okulumuz Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Ünlemler

Ünlemler	Kullanım Sıklığı
hım	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Doğum Günü” Adlı Hikâyenin Sıklık Dizini(A2 Seviyesi)

Safiye	48	git-	11	sürpriz	7
ve	38	iste-	11	Zeynep	7
bir	34	önce	11	baba	6
Kenan Bey	32	güzel	10	ben	6
sonra	31	hediye	10	birlikte	6
çok	29	o	10	bura	6
da/de	27	ver-	10	daha	6
Şeyda Hanım	23	ile	9	için	6
arkadaş	21	kutlama	9	mı/mi	6
de-	20	ne	9	ol-	6
doğum günü	18	beğen-	8	salon	6
gün	17	ev	8	var	6
bu	16	herkes	8	ama	5
saat	15	kahvaltı	8	bahçe	5
ayraç	13	kitap	8	başla-	5
al-	12	yap-	8	bence	5
davetiye	12	aile	7	çocuk	5
gel-	12	akşam	7	getir-	5
pasta	12	kız(dişi çocuk)	7	konuş-	5
anne	11	onlar	7	mor	5

siz	5	fikir	3	yemek	3
tamam	5	göster-	3	yiyecek	3
alabil-	4	hakkında	3	yüzden	3
boya kalem	4	hazırla-	3	zaman	3
davet et-	4	hep	3	annecik	2
düşün-	4	içecek	3	ayrıl-	2
ertesi	4	iş	3	babacık	2
isim	4	iyi	3	başka	2
paket	4	kaç	3	beraber	2
pastane	4	kalk-	3	birinci	2
sen	4	kim	3	bugün	2
sor-	4	koy-	3	cumartesi	2
unut-	4	liste	3	çıktık	2
yapma	4	masa	3	dakika	2
ailece	3	mutlu ol-	3	devam et-	2
akraba	3	otur-	3	diye	2
araba	3	park	3	dolaş-	2
bak-	3	pazar	3	duvar	2
balon	3	peki	3	evet	2
biraz	3	plan	3	farklı	2
biz	3	sabah	3	fotoğraf	2
bütün	3	süs	3	garson	2
büyük	3	süsle-	3	götür-	2
çık-	3	tane	3	güzel ol-	2
en	3	teşekkür ederim	3	hafta sonu	2
erken	3	üç	3	haydi	2
eş(hayat arkadaşı)	3	üst	3	hem	2

hepsi	2	tek tek	2	az	1
heyecanlı	2	tekrar	2	bahset-	1
iki	2	teneffüs	2	bank	1
kadar	2	teşekkür ederiz	2	bastır-	1
kahvaltı et-	2	teşekkür etti	2	bekle-	1
kahvaltılık	2	üzeri	2	bil-	1
kardeş	2	üzül-	2	bin-	1
karşıla-	2	yardım et-	2	binip	1
kimse	2	yarın	2	birer	1
kişi	2	yat-	2	birkaç	1
kişilik	2	yatmadan	2	bisiklet	1
kutla-	2	yaz-	2	bitir-	1
küçük	2	yirmi beş	2	boş	1
malzeme	2	aç-	1	Burak	1
misafir	2	açık büfe	1	çağır-	1
mum	2	ad	1	çağırabil-	1
nasıl	2	adres	1	çağırarak	1
onuncu	2	afiyet olsun	1	çal-	1
saatçi	2	akıl	1	çanta	1
salı	2	alıp	1	çarşamba	1
sıra	2	alışverişe çık-	1	çarşı	1
sırada	2	alkışla-	1	çay	1
seç-	2	alma	1	çek-	1
sev-	2	asla	1	çikolata	1
söyle-	2	Asya	1	çünkü	1
şey	2	ayrıca	1	davet etmek	1
şimdi	2	ayrıntı	1	davetli	1

dedik	1	görevli	1	kahve	1
değişik	1	göstermeden	1	kalabalık	1
dışarı	1	gözleme	1	kalktık	1
diş	1	güneşli	1	kamp	1
diyerek	1	güzelce	1	kapı	1
doğum günün kutlu olsun	1	haber	1	kes-	1
Doruk	1	haber ver-	1	kısa	1
dön-	1	Hasan Bey	1	kız kardeş	1
dönüp	1	hava	1	kontrol et-	1
duy-	1	hazırlan-	1	kucakla-	1
elbette	1	hazırlanıp	1	kurabiye	1
elbise	1	hazırlık	1	mahalle arkadaşı	1
eline sağlık	1	hemen	1	mayıs	1
fırçaladık	1	henüz	1	Mehmet	1
fotoğraf çek-	1	hesap	1	menemen	1
geç-	1	heyecan	1	metin	1
geçen	1	hım	1	meyve ağacı	1
gelme	1	hiç	1	meyve suyu	1
gelmeden	1	hoş geldin	1	meyveli	1
gidip	1	iç(dış karşıtı)	1	misafir et-	1
gir-	1	iç-	1	model	1
giriş	1	ikram et-	1	mutlu	1
gitmeden	1	ilk	1	mutlu et-	1
giy-	1	ilkbahar	1	nere	1
gönder-	1	iyi ki	1	niçin	1
gör-	1	iyi ol-	1	Nisa	1
		izle-	1	oku-	1

okul	1	sallan-	1	telefon	1
olarak	1	sayma	1	tuzlu	1
on	1	sebeb	1	uğurla-	1
on yedi	1	sefer	1	üfle-	1
oturduk	1	sekiz	1	verebil-	1
otuz	1	seslen-	1	video	1
ödedik	1	sevin-	1	yak-	1
öğle	1	sıcak	1	yaklaş-	1
öğrenmek	1	sık sık	1	yaklaşık	1
öp-	1	sınıf	1	yan(yön, taraf)	1
örnek	1	sırasıyla	1	yapabil-	1
özel	1	sipariş et-	1	yapmak	1
park et-	1	sipariş ver-	1	yaş günü	1
pastacı	1	sohbet et-	1	yattık	1
patatesli	1	son	1	yazıp	1
pazartesi	1	sür-	1	yemek masası	1
perşembe	1	süre	1	yemyeşil	1
renk	1	sürpriz yapmak	1	yer	1
renkli	1	şarkı söyle-	1	yirmi	1
resim	1	şekil	1	yok	1
sadece	1	tabak	1	yürüyerek	1
Safiye Akyol	1	tarif et-	1	zarf	1
salıncak	1	tatlı	1	zil	1

Toplam kelime: 1237

Madde başı: 371

**Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Doğum Günü” Adlı Hikâyenin
Söz Varlığı Öğeleri(A2 Seviyesi)**

“Doğum Günü” adlı hikâye kitabı incelendiğinde tespit edilen atasözü, deyim, ilişki söz, ikileme, özel isim ve ünlemden oluşan söz varlığı unsurlarına ait bulgular aşağıda yer almaktadır:

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “Doğum Günü” adlı hikâye kitabında atasözü kullanılmadığı tespit edilmiştir.

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “Doğum Günü” adlı hikâye kitabından tespit edilen deyimler Tablo 31’de gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde 11 farklı deyme yer verildiği görülmektedir. Bunların metin içindeki sıklık oranları tabloda gösterilmiştir.

Tablo 31. Doğum Günü Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Deyimler

Deyimler	Kullanım Sıklığı
davet et-	4
alışverişe çık-	1
davet etmek	1
fotoğraf çek-	1
haber ver-	1
iyi ki	1
iyi ol-	1
park et-	1
sipariş et-	1
sipariş ver-	1
sürpriz yapmak	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “Doğum Günü” adlı hikâye kitabında tespit edilen ilişki sözler Tablo 32’de gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde günlük hayatta karşımıza sıkça çıkabilecek 11 farklı ilişki söz kullanılmıştır. Kalıp ifadelerin metinde geçme sıklıkları tabloda gösterilmiştir.

Tablo 32. Doğum Günü Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İlişki Sözler(Kalıp Sözler)

Kalıp Sözler	Kullanım Sıklığı
tamam	5
peki	3
teşekkür ederim	3
haydi	2
teşekkür ederiz	2
teşekkür etti	2
afiyet olsun	1
doğum günün kutlu olsun	1
elbette	1
eline sağlık	1
hoş geldin	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “Doğum Günü” adlı hikâye kitabında tespit edilen ikilemeler Tablo 33’te gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde 2 farklı ikilemeye yer verildiği tespit edilmiştir. Bu ikilemelerin metinde geçme sıklıkları tabloda gösterilmiştir.

Tablo 33. Doğum Günü Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İkilemeler

İkilemeler	Kullanım Sıklığı
tek tek	2
sık sık	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “Doğum Günü” adlı hikâye kitabında tespit edilen özel isimler Tablo 34’te gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde 11 farklı özel isme yer verildiği ve bunların farklı sıklık değerinde olduğu görülmektedir. Metinde en fazla kişi isimlerine yer verilmiştir

Tablo 34. Doğum Günü Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Özel İsimler

Özel İsimler	Kullanım Sıklığı
Safiye	48
Kenan Bey	32
Şeyda Hanım	23
Zeynep	7
Asya	1
Burak	1
Doruk	1
Hasan Bey	1
Mehmet	1
Nisa	1
Safiye Akyol	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “Doğum Günü” adlı hikâye kitabında tespit edilen 1 ünlemin olduğu ve onun da ‘hım’ ünlemi olduğu Tablo 35’te görülmektedir.

Tablo 35. Doğum Günü Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Ünlemler

Ünlemler	Kullanım Sıklığı
hım	1

**Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “İstanbul Heyecanı” Adlı
Hikâyenin Sıklık Dizini(A2 Seviyesi)**

ve	34	ödev	10	çocuk	6
öğretmen	29	biraz	9	çünkü	6
İstanbul	28	önce	9	ekmek	6
çok	27	akşam	8	ev	6
sonra	23	diye	8	evet	6
bir	21	nere	8	güzel	6
bu	21	var	8	için	6
gezi	21	başla-	7	kal-	6
ile	21	düşün-	7	ne	6
de-	18	katıl-	7	ol-	6
baba	17	okul	7	Orhan	6
da/de	17	peki	7	tren	6
ben	14	siz	7	Zeynep	6
biz	13	tarihî	7	ama	5
daha	12	yap-	7	arkadaş	5
git-	11	anlat-	6	bilgisayar	5
sınıf	11	anne	6	birlikte	5
gün	10	balık	6	devam et-	5
mı/mi	10	bura	6	Eminönü	5

gel-	5	beğen-	3	öğrenci	3
iste-	5	bence	3	parmak kaldır-	3
lira	5	bin-	3	sabah	3
ora	5	bit-	3	sohbet et-	3
plan	5	bugün	3	sor-	3
yarımada	5	çay	3	soru	3
yer	5	ders	3	Sultanahmet Camisi	3
Ayasofya Müzesi	4	dinle-	3	sür-	3
bilet	4	dön-	3	şehir	3
cevap ver-	4	Emin	3	tatil	3
en	4	Eskişehir	3	üç	3
Fatma	4	fotoğraf	3	yakın	3
gez-	4	fotoğraf çek-	3	al-	2
hakkında	4	Fuat	3	anlatma	2
hep	4	Galata Kulesi	3	annecik	2
iki	4	gidip	3	araştır-	2
kadar	4	gidiş dönüş	3	bahset-	2
konuş-	4	günaydın	3	bak-	2
otur-	4	her	3	bazı	2
saat	4	herkes	3	bekleme	2
Sevgi	4	ilk	3	beraber	2
şey	4	internet	3	bil-	2
şimdi	4	iyi	3	biri	2
yemek	4	kahvaltı	3	birkaç	2
yüzden	4	o	3	boğaz	2
aç-	3	oda	3	çık-	2
araştırma	3	oğul	3	dakika	2

değil	2	öğren-	2	anlatabil-	1
değiştir-	2	önemli	2	ara ver-	1
Efe	2	Pierre Loti Tepesi	2	babacık	1
eğlenceli	2	sadece	2	bağır-	1
el(organ)	2	salon	2	baktık	1
gece	2	sen	2	bank	1
getir-	2	söyle-	2	başka	1
gitmek	2	televizyon	2	bekle-	1
gör-	2	teyze	2	bey	1
haber	2	Topkapı Sarayı	2	binlerce	1
hazırla-	2	turistik	2	birçok	1
hazırlama	2	uzak	2	bugünlük	1
heyecanlan-	2	ücret	2	bul-	1
hızlı	2	ver-	2	bütün	1
ilçe	2	yapabil-	2	büyük	1
ilgili	2	yardım et-	2	camii	1
insan	2	yarın	2	çaldık	1
İstanbul Boğazı	2	ye-	2	çanta	1
kalabalık	2	yeni	2	çay bahçesi	1
karşılaş-	2	Yerebatan Sarnıcı	2	çıkar-	1
kendi	2	yol	2	çıktık	1
kıyafet	2	yolculuk	2	dahil	1
kişi	2	zaman	2	defter	1
kitap	2	acaba	1	diğer	1
konaklama	2	açıp	1	dönüp	1
konuşma	2	aile	1	duy-	1
manzara	2	an	1	dün	1

dünya	1	göz	1	karşı	1
eğlen-	1	grup	1	kez	1
elbette	1	hafta sonu	1	kısa	1
eline sağlık	1	Haliç	1	kilometre	1
erken	1	hareket et-	1	kim	1
ertesi	1	harika	1	kişi başı	1
etraf	1	hasta	1	kontrol et-	1
Eyüp Sultan	1	hatıra	1	konu	1
Eyüp Sultan Camisi	1	hayal kurma	1	kötü	1
faydalı	1	haydi	1	köy	1
faydalı ol-	1	hayır	1	lokanta	1
geçmiş olsun	1	hazır	1	Marmara Denizi	1
geldik	1	haziran	1	masmavi	1
gelme	1	heyecan	1	mayıs	1
gelmeden	1	heyecanlı	1	merak et-	1
gezebil-	1	hım	1	merkez	1
gezecek	1	içeri	1	meşhur	1
gibi	1	içip	1	Murat	1
gidebil-	1	ikinci	1	mutfak	1
gir-	1	ise	1	mutlaka	1
girdik	1	İsmail	1	mutlu	1
girmeden	1	kaç	1	mutlu ol-	1
gitmeden	1	kalmak	1	müdür	1
Gökçe	1	kapat-	1	müze	1
görme	1	kapatıp	1	nasıl	1
göster-	1	kapı	1	ne kadar	1
götürme	1	Karaköy	1	neden	1

not	1	sekiz	1	tur	1
not et-	1	ses	1	turist	1
oku-	1	sev-	1	Türkiye	1
on beş	1	seyret-	1	uyan-	1
onlar	1	sıcak	1	uzaklık	1
otel	1	sınıf başkanı	1	üniversite	1
otobüs	1	sıra	1	üzgün	1
öğle	1	sırada	1	üzül-	1
öğrenci bileti	1	simitçi	1	vakit	1
ön	1	sol(yön)	1	vapur	1
örnek	1	son	1	yaklaşık	1
özellikle	1	sormak	1	yapıp	1
park	1	söylemek	1	yaşa-	1
pazar	1	söz	1	yaz	1
Pierre Loti	1	su	1	yaz-	1
planla-	1	Sultanahmet Meydanı	1	Yeşim	1
rahatla-	1	sun-	1	yet-	1
rehber	1	sunum	1	yıka-	1
rica et-	1	süre	1	yıldızlı	1
sabırsızlık	1	taze simit sıcak simit	1	yiyip	1
sağ(yön)	1	tekrar	1	yürü-	1
Salih	1	tepsi	1	yüz(çehre)	1
saray	1	teşekkür ederim	1	zil	1
say-	1	teşekkür etti	1		
Toplam kelime:	1149		Madde başı:	371	

**Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “İstanbul Heyecanı” Adlı
Hikâyenin Söz Varlığı Ögeleri(A2 Seviyesi)**

“İstanbul Heyecanı” adlı hikâye kitabı incelendiğinde tespit edilen atasözü, deyim, ilişki söz, ikileme, özel isim ve ünlemden oluşan söz varlığı unsurlarına ait bulgular aşağıda yer almaktadır:

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “İstanbul Heyecanı” adlı hikâye kitabında, atasözü kullanılmadığı tespit edilmiştir.

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “İstanbul Heyecanı” adlı hikâye kitabında tespit edilen deyimler, Tablo 36’da gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde 6 farklı deyim yer verildiği görülmektedir. Bunların metin içindeki sıklık oranları tabloda gösterilmiştir.

Tablo 36. İstanbul Heyecanı Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Deyimler

Deyimler	Kullanım Sıklığı
fotoğraf çek-	3
parmak kaldır-	3
faydalı ol-	1
hayal kurma	1
merak et-	1
not et-	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “İstanbul Heyecanı” adlı hikâye kitabında tespit edilen ilişki sözler Tablo 37’de gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde 9 farklı ilişki söze yer verildiği görülmektedir. İlişki sözlerin metinde geçme sıklıkları tabloda gösterilmiştir.

Tablo 37.İstanbul Heyecanı Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İlişki Sözler(Kalıp Sözler)

Kalıp Sözler	Kullanım Sıklığı
peki	7
günaydın	3
elbette	1
eline sağlık	1
geçmiş olsun	1
haydi	1
taze simit sıcak simit	1
teşekkür ederim	1
teşekkür etti	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “İstanbul Heyecanı” adlı hikâye kitabında tespit edilen ikilemeler Tablo 38’de gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde metinde “gidiş dönüş” ikileme grubunun yer aldığı ve metin içinde 3 defa geçtiği tespit edildiği görülmektedir.

Tablo 38.İstanbul Heyecanı Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İkilemeler

İkilemeler	Kullanım Sıklığı
gidiş dönüş	3

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “İstanbul Heyecanı” adlı hikâye kitabında tespit edilen özel isimler Tablo 39’da gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde 30 farklı özel isme yer verildiği ve bunların farklı sıklık değerinde olduğu görülmektedir. Tablo incelendiğinde metinde kişi isimlerinin yanı sıra İstanbul ve İstanbul’daki tarihi ve turistik yerlere ait isimlere de yer verildiği görülmektedir.

Tablo 39.İstanbul Heyecanı Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Özel İsimler

Özel İsimler	Kullanım Sıklığı
İstanbul	28
Orhan	6
Zeynep	6
Eminönü	5
Ayasofya Müzesi	4
Fatma	4
Sevgi	4
Emin	3
Eskişehir	3
Fuat	3
Galata Kulesi	3
Efe	2
İstanbul Boğazı	2
Pierre Loti Tepesi	3
Sultanahmet Camisi	2
Topkapı Sarayı	2
Yerebatan Sarnıcı	2
Eyüp Sultan	1
Eyüp Sultan Camisi	1
Gökçe	1
Haliç	1
İsmail	1
Karaköy	1
Marmara Denizi	1
Murat	1
Salih	1

Sultanahmet	1
Sultanahmet Meydanı	1
Türkiye	1
Yeşim	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “İstanbul Heyecanı” adlı hikâye kitabında tespit edilen ‘hım’ ünleminin metin içinde 1 kere tekrar ettiği Tablo 40’da görülmektedir.

Tablo 40.İstanbul Heyecanı Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Ünlemler

Ünlemler	Kullanım Sıklığı
hım	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Sınıflar Yarışıyor” Adlı Hikâyenin Sıklık Dizini(A2 Seviyesi)

ve	67	öğrenci	18	iste-	10
yarışma	53	arkadaş	17	yaz-	10
Melike	51	sınıf	17	ama	9
sonra	46	var	17	baklava	9
bu	40	okul	15	bölge	9
da/de	36	bilgi	13	görevli	9
bir	29	git-	13	hakkında	9
çok	28	her	13	onlar	9
de-	24	kağıt	13	şey	9
soru	23	siz	13	Türkiye	9
Bora	21	Yusuf	12	ben	8
ile	21	harita	11	bil-	8
öğretmen	21	için	11	daha	8
Halil	20	bence	10	masa	8
ürün	20	ders	10	mı/mi	8
fuar	19	ilgili	10	anne	7

başla-	7	isim	5	göster-	4
bütün	7	iyi	5	grup	4
ev	7	katıl-	5	hazır	4
gün	7	misafir	5	herkes	4
ne	7	ol-	5	heyecanlı	4
o	7	salon	5	hoş geldiniz	4
tarım	7	son	5	il	4
aile	6	tahta	5	katılabil-	4
alan	6	teşekkür ederim	5	kendi	4
biraz	6	ver-	5	konuşma	4
çalış-	6	yarışmacı	5	not	4
evet	6	yer	5	önce	4
hem	6	yöresel	5	sırada	4
internet	6	Ahmet	4	sunucu	4
kazan-	6	alkışla-	4	süre	4
sor-	6	araştır-	4	turistik	4
şehir	6	birbiri	4	yap-	4
üç	6	biri	4	aç-	3
yan(yön, taraf)	6	birkaç	4	al-	3
zaman	6	bittik	4	anlat-	3
Adem	5	çocuk	4	araştırma	3
akşam	5	diğer	4	aşama	3
baba	5	diye	4	birçok	3
bura	5	el	4	birinci	3
cevap	5	Ekrem Bey	4	birlikte	3
fikir	5	Gönül Hanım	4	bugün	3
hep	5	gör-	4	büyük	3

çanta	3	seç-	3	bölüm	2
davetiye	3	servis	3	bul-	2
dedik	3	şimdi	3	Bursa	2
defter	3	tamam	3	cevapla-	2
devam et-	3	tarihi	3	çık-	2
doğru	3	teneffüs	3	çıkar-	2
Gaziantep	3	topla-	3	çıkıp	2
gez-	3	Trabzon	3	çünkü	2
gidip	3	unut-	3	dakika	2
güzel	3	video	3	davet et-	2
hafta	3	yemek	3	değiştir-	2
haklı	3	yok	3	dön-	2
hazırla-	3	afiş	2	dört	2
ilk	3	ait	2	duy-	2
kadar	3	anlaş-	2	en	2
katılmak	3	aralık	2	faydalı ol-	2
kız(dişi çocuk)	3	ay	2	fazla	2
konu	3	az	2	fıstıklı	2
konuş-	3	başka	2	final	2
lira	3	bazı	2	gel-	2
meşhur	3	beğen-	2	geldik	2
müdür bey	3	beş	2	gibi	2
oda	3	bey	2	gitmek	2
okullar arası	3	bilebil-	2	görev	2
pazartesi	3	bilgisayar	2	götür-	2
saat	3	birer	2	günaydın	2
sahne	3	birinci ol-	2	hangi	2

hazırlan-	2	sahneye çık-	2	Ankaralı	1
heyecan	2	sayfa	2	Antep fıstığı	1
hoş bulduk	2	sen	2	araştırma yap-	1
ikram et-	2	sınav	2	as-	1
izin al-	2	sırasında	2	ayrıca	1
izle-	2	sormak	2	ayrılıp	1
kal-	2	soru sor-	2	azal-	1
karşıla-	2	tablet	2	bak-	1
kilo	2	tanıtım	2	bakıp	1
koltuk	2	tebrik ederim	2	başar-	1
konferans	2	tekrar	2	başarı	1
küçük	2	toplantı	2	başarılar diliyorum	1
Marmara Bölgesi	2	veya	2	başarılı	1
merhaba	2	yakın	2	belli ol-	1
mesela	2	yarım	2	bırak-	1
müdür	2	yarış-	2	bırakıp	1
nasıl	2	yedi	2	bıraktık	1
not et-	2	yeni	2	bilgi edin-	1
oku-	2	yetiş-	2	bin-	1
ora	2	yorul-	2	binip	1
otur-	2	açıp	1	bir araya gel-	1
öğle	2	ad	1	birinci olmak	1
öğren-	2	aferin	1	bit-	1
pano	2	ailece	1	biz	1
parmak kaldır-	2	Akdeniz Bölgesi	1	boş	1
paylaş-	2	almak	1	böyle	1
puan	2	Ankara	1	böylece	1

buluş-	1	Doğu Anadolu Bölgesi	1	gönder-	1
cep telefonu	1	dördüncü	1	göre	1
cevap ver-	1	durak	1	görebil-	1
cevap verebil-	1	durum	1	görün-	1
cevaplayabil-	1	duvar	1	görüştürüz	1
cevizli	1	dün	1	göstermek	1
cumartesi	1	Ege Bölgesi	1	gülümse-	1
çağır-	1	ekip	1	Güneydoğu Anadolu	1
çal-	1	ekle-	1	Güneydoğu Anadolu	1
çaldık	1	ekmek	1	Bölgesi	1
çalışabil-	1	endişelen-	1	güven-	1
çalışıp	1	e-posta	1	haber	1
çalışma	1	ertesi	1	harika	1
çalışma yöntemi	1	farklı	1	hasta olabil-	1
çalıştık	1	faydalı olabil-	1	hatırla-	1
çevre	1	fıstık	1	hatırlayabil-	1
çıkış	1	fotoğraf çekti-	1	hayat	1
çıkmayıp	1	geç-	1	haydi	1
çıktık	1	gelme	1	hayır	1
dağıt-	1	genel	1	hediye et-	1
dağıttık	1	gezip	1	hemen	1
değil	1	gezme	1	hepsi	1
değiştirdik	1	gir-	1	heyecanlan-	1
ders çalışıp	1	girdik	1	hım	1
destek ol-	1	giriş kapısı	1	hızlıca	1
dile-	1	girmeden	1	içinde	1
dilim	1	gittik	1	İç Anadolu	1

İç Anadolu Bölgesi	1	kazanmak	1	öğrenebil-	1
içeri	1	kestane şekeri	1	önemli	1
iki	1	kıyafet	1	önlemek	1
ikinci	1	kim	1	paketle-	1
ikram	1	kişi	1	parmak kaldırıp	1
incele-	1	kişilik	1	pastırma	1
indik	1	kitap	1	paylaşabil-	1
inşallah	1	kontrol edip	1	paylaşım	1
İpek	1	konuşmadan	1	peki	1
İstanbul	1	koridor	1	peynir	1
iyi dersler	1	kumaş	1	problem olabil-	1
kabul et-	1	kur-	1	puan ver-	1
kaç	1	lezzetli	1	sabah	1
kahvaltı	1	mantı	1	sadece	1
kahvaltı yapıp	1	mekan	1	sağ ol	1
kaldırıp	1	Mert	1	san-	1
kalem	1	mikrofon	1	saniye	1
kalk-	1	mutlu	1	sarıl-	1
kapı	1	ocak	1	sat-	1
Karadeniz	1	olan	1	say-	1
Karadeniz Bölgesi	1	on beş	1	sayede	1
kardeş	1	on beşinci	1	sayenizde	1
karşılaş-	1	on dokuzuncu	1	sayın	1
katla-	1	otobüs	1	sayıp	1
kaybetmek	1	oturup	1	seçim	1
Kayseri	1	oy	1	sevin-	1
kazanabil-	1	ödev	1	sınıf başkanı	1

sınıf öğretmeni	1	teneffüs zili	1	yavaş yavaş	1
sizce	1	tereyağı	1	yaz	1
sonuç	1	toplam	1	yazıcı	1
sosyal bilgiler	1	Trabzonlu	1	yazılı	1
söyleme	1	turizm	1	ye-	1
söylemek	1	um-	1	yemek ye-	1
söz ver-	1	uyan-	1	Yenimahalle	1
sucuk	1	uyu-	1	yetişen	1
sürpriz	1	ünlü	1	yıka-	1
şaşıır-	1	üzeri	1	yüz(çehre)	1
tamamla-	1	vermek	1	yüzden	1
tartıp	1	yanlış	1	zeytin	1
tek tek	1	yapabil-	1	zil	1
teklif	1	yaparak	1	zorlanma	1
tekrar edebil-	1	yapıştırarak	1		
Toplam kelime:	1786			Madde başı: 498	

**Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Sınıflar Yarışıyor” Adlı
Hikâyenin Söz Varlığı Ögeleri(A2 Seviyesi)**

“Sınıflar Yarışıyor” adlı hikâye kitabı incelendiğinde tespit edilen atasözü, deyim, ilişki söz, ikileme, özel isim ve ünlemden oluşan söz varlığı unsurlarına ait bulgular aşağıda yer almaktadır:

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “Sınıflar Yarışıyor” adlı hikâye kitabında atasözü kullanılmadığı tespit edilmiştir.

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “Sınıflar Yarışıyor” adlı hikâye kitabında yer alan deyimler Tablo 41’de gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde 14 farklı deyim yer verildiği görülmektedir. Bunların metin içindeki sıklık oranları tabloda gösterilmiştir.

Tablo 41.Sınıflar Yarışıyor Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Deyimler

Deyimler	Kullanım Sıklığı
davet et-	2
faydalı ol-	2
izin al-	2
not et-	2
parmak kaldır-	2
sahneye çık-	2
bir araya gel-	1
destek ol-	1
faydalı olabil-	1
fotoğraf çektir-	1
parmak kaldırıp	1
problem olabil-	1
puan ver-	1
söz ver-	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “Sınıflar Yarışıyor” adlı hikâye kitabında tespit edilen ilişki sözler Tablo 42’de gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde 15 ilişki söze yer verildiği ve bu sözlerin metinde geçme sıklıklarının farklı olduğu görülmektedir.

Tablo 42.Sınıflar Yarışıyor Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İlişki Sözler(Kalıp Sözler)

Kalıp Sözler	Kullanım Sıklığı
teşekkür ederim	5
hoş geldiniz	4
tamam	3
günaydın	2
hoş bulduk	2
merhaba	2
tebrik ederim	2
aferin	1
başarılar diliyorum	1
görüşürüz	1
haydi	1
inşallah	1
iyi dersler	1
peki	1
sağ ol	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “Sınıflar Yarışıyor” adlı hikâye kitabında yer alan ikilemeler Tablo 43’te gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde metinde 2 ikileme grubunun yer aldığı ve metin içinde 1 defa tekrar edildiği görülmektedir.

Tablo 43.Sınıflar Yarışıyor Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İkilemeler

İkilemeler	Kullanım Sıklığı
tek tek	1
yavaş yavaş	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “Sınıflar Yarışıyor” adlı hikâye kitabında tespit edilen özel isimler Tablo 44’te gösterilmektedir. Tablo incelendiğinde 31 farklı özel isme yer verildiği ve bunların farklı sıklık değerinde olduğu görülmektedir. Hikâyede kişi isimlerinin yanı sıra Türkiye’nin bölgelerine ve şehir isimlerine de yer verildiği görülmektedir.

Tablo 44.Sınıflar Yarışıyor Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Özel İsimler

Özel İsimler	Kullanım Sıklığı
Melike	51
Bora	21
Halil	20
Yusuf	12
Türkiye	9
Adem	5
Ahmet	4
Ekrem Bey	4
Gönül Hanım	4
Gaziantep	3
Trabzon	3
Bursa	2
Marmara Bölgesi	2
Akdeniz Bölgesi	1
Ankara	1
Ankaralı	1
Antep fıstığı	1
Doğu Anadolu Bölgesi	1
Ege Bölgesi	1
Güneydoğu Anadolu	1
Güneydoğu Anadolu Bölgesi	1
İç Anadolu	1
İç Anadolu Bölgesi	1
İpek	1
İstanbul	1
Karadeniz	1
Karadeniz Bölgesi	1
Kayseri	1
Mert	1
Trabzonlu	1
Yenimahalle	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “Sınıflar Yarışıyor” adlı hikâye kitabında tespit edilen ‘hım’ ünleminin 1 kere tekrar edildiği Tablo 45’te görülmektedir.

Tablo 45.Sınıflar Yarışıyor Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Ünlemler

Ünlemler	Kullanım Sıklığı
hım	1

**Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Soralım Öğrenelim” Adlı
Hikâyenin Sıklık Dizini(A2 Seviyesi)**

ve	23	ev	7	beraber	4
da/de	21	ne	7	biraz	4
sonra	19	salon	7	Demet	4
kullan-	17	teknolojik	7	fayda	4
alet	16	televizyon	7	geç-	4
bu	16	babaaanne	6	kadar	4
bugün	15	ben	6	kız kardeş	4
anne	13	hem	6	makine	4
ile	13	mı/mi	6	okul	4
ödev	9	o	6	sor-	4
bir	8	oda	6	teşekkür ederim	4
dede	8	sen	6	aç-	3
git-	8	yap-	6	aile	3
hangi	8	zarar	6	akıllı	3
için	8	çamaşır makinesi	5	ama	3
var	8	de-	5	anlat-	3
yemek	8	liste	5	annecik	3
baba	7	peki	5	bilgisayar	3
çok	7	su ısıtıcısı	5	dedecik	3

defter	3	bulaşık makinesi	2	oyna-	2
diye	3	cep telefonu	2	portakal	2
ekle-	3	çalıştır-	2	rapor	2
evet	3	çay	2	sabah	2
faydalı	3	çünkü	2	seyret-	2
gel-	3	daha	2	sık-	2
hazırla-	3	değiştir-	2	soru sor-	2
hep	3	devam et-	2	süre	2
herkes	3	en	2	tekrar	2
iç-	3	fırın	2	tost makinesi	2
kardeş	3	geldik	2	uzun	2
masa tenisi	3	gibi	2	üşü-	2
meyve	3	gün	2	ver-	2
mutfak	3	hakkında	2	yaz-	2
onlar	3	hayat	2	yok	2
öğretmen	3	hazır	2	yüzden	2
önce	3	hoş geldin	2	açıkla-	1
sıkacak	3	kahve makinesi	2	ad	1
siz	3	kıyafet	2	aferin	1
su	3	klima	2	alıp	1
tahta	3	konu	2	araba	1
yardım et-	3	konuş-	2	araba kullan-	1
Yasin	3	merhaba	2	araç	1
akşam	2	mesela	2	arkadaş	1
al-	2	not	2	at-	1
başka	2	oğul	2	az	1
birlikte	2	olmadan	2	babaannecik	1

bak-	1	düşün-	1	hiç	1
bakarak	1	ekmek	1	hiç kimse	1
banyo	1	ekran	1	hoş bulduk	1
bardak	1	elbette	1	ısın-	1
baş(bir şeyin çevresi)	1	elbise	1	ısınmak	1
bazı	1	elektrik	1	ısıt-	1
bence	1	elektrik süpürgesi	1	ısıtabil-	1
bıçak	1	elektrikli süpürge	1	ısıtıcı	1
bilgi	1	fark et-	1	ihtiyacı ol-	1
biz	1	fen ve teknoloji	1	ilgili	1
bugünlük	1	fotokopi	1	insan	1
buyurun	1	gelmeden	1	iste-	1
buzdolabı	1	genellikle	1	iş	1
bütün	1	gidip	1	iş yeri	1
cevap	1	gitmek	1	iyi	1
cevap ver-	1	gömlek	1	izlemek	1
çağır-	1	göz	1	kahve	1
çamaşır	1	gülümseyerek	1	kahve iç-	1
çatal	1	haberi ol-	1	kal-	1
çıkarıp	1	hafta sonu	1	kalabalık	1
dakika	1	harca-	1	kalem	1
ders	1	hareketsiz	1	kapı	1
deyip	1	hava	1	karşı	1
dinle-	1	hazır ol-	1	kaşık	1
dön-	1	hemen	1	kaynat-	1
dördüncü	1	her gün	1	kırpmadan	1
dünya	1	hızlı	1	kısa	1

kış	1	sence	1	tencere	1
kızartma	1	serinle-	1	teşekkür edip	1
kirli	1	seslen-	1	tıraş makinesi	1
kirli çamaşır	1	seve seve	1	torun	1
kolay	1	sıcak	1	tost	1
kolay gelsin	1	sınav	1	uzman	1
kolaylaştır-	1	sınıf	1	ülke	1
konuşmadan	1	sıra	1	veya	1
kullanarak	1	sizce	1	yan(yön, taraf)	1
kullanmak	1	sofra	1	yapmak	1
kurutma	1	soğuk	1	yardım	1
matematik	1	sohbet	1	yarın	1
nasıl	1	sonuç	1	yaş(doğuştan beri geçen süre)	1
ocak	1	sorma	1	yaşa-	1
okuduk	1	soru	1	yaz	1
olay	1	söyle-	1	yazıcı	1
öğle	1	süpür-	1	yeterli	1
öğren-	1	süpürebil-	1	yık-	1
önem	1	şey	1	yıkayabil-	1
portakal suyu	1	şimdi	1	yirmi	1
radio	1	şu	1	zaman	1
saç	1	tabak	1	zarar ver-	1
sadece	1	tatlı	1	zararlı	1
sağlık	1	teknoloji	1		
sayesinde	1	temizle-	1		
Toplam kelime:	742			Madde başı:	293

**Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Soralım Öğrenelim” Adlı
Hikâyenin Söz Varlığı Ögeleri(A2 Seviyesi)**

“Soralım Öğrenelim” adlı hikâye kitabı incelendiğinde tespit edilen atasözü, deyim, ilişki söz, ikileme, özel isim ve ünlemden oluşan söz varlığı unsurlarına ait bulgular aşağıda yer almaktadır:

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “Soralım Öğrenelim” adlı hikâye kitabında atasözü kullanılmadığı tespit edilmiştir.

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “Soralım Öğrenelim” adlı hikâye kitabında yer alan deyimler Tablo 46’da gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde 3 farklı deyme yer verildiği görülmektedir. Bunların metin içinde 1 defa tekrarlandığı görülmektedir.

Tablo 46.Soralım Öğrenelim Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Deyimler

Deyimler	Kullanım Sıklığı
fark et-	1
haberi ol-	1
zarar ver-	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “Soralım Öğrenelim” adlı hikâye kitabında tespit edilen ilişki sözler Tablo 47’de gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde 10 farklı ilişki söz kullanıldığı ve bu sözlerin metinde geçme sıklıklarının farklı olduğu görülmektedir.

Tablo 47.Soralım Öğrenelim Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İlişki Sözler(Kalıp Sözler)

Kalıp Sözler	Kullanım Sıklığı
peki	5
teşekkür ederim	4
hoş geldin	2
merhaba	2
aferin	1
buyurun	1
elbette	1
hoş bulduk	1
kolay gelsin	1
teşekkür edip	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “Soralım Öğrenelim” adlı hikâye kitabı incelendiğinde metinde “seve seve” ikileme grubunun yer aldığı ve metin içinde 1 defa tekrar edildiği Tablo 48’de gösterilmiştir.

Tablo 48.Soralım Öğrenelim Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İkilemeler

İkilemeler	Kullanım Sıklığı
seve seve	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “Soralım Öğrenelim” adlı hikâye kitabında tespit edilen özel isimler Tablo 49’da gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde 2 farklı özel isme yer verildiği ve bunların farklı sıklık değerinde olduğu görülmektedir. Metinde sadece kişi isimlerinin yer aldığı görülmektedir.

Tablo 49.Soralım Öğrenelim Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Özel İsimler

Özel İsimler	Kullanım Sıklığı
Demet	4
Yasin	3

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “Soralım Öğrenelim” adlı hikâye kitabında ünlem kullanılmadığı tespit edilmiştir.

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Tatil Planı” Adlı Hikâyenin Sıklık Dizini(A2 Seviyesi)

sonra	46	ile	22	amca	13
da/de	41	çok	21	baba	13
ve	35	bu	18	birlikte	13
bir	30	Betül	17	kütüphane	13
biz	28	gel-	17	başla-	12
tatil	27	salon	17	iste-	12
kitap	25	Semih	17	mı/mi	12
ben	22	görevli	16	yap-	12
de-	22	plan	14	akşam	11

ev	11	diye	5	çocuk	4
film	11	form	5	dede	4
var	11	gitmek	5	doldur-	4
ama	10	hemen	5	fikir	4
git-	10	kadar	5	görüürüz	4
hafta	10	konu	5	götür-	4
hep	10	kurs	5	için	4
spor	10	liste	5	kart	4
anne	9	oku-	5	konuşma	4
hala	9	saat	5	merak et-	4
ol-	9	sen	5	merhaba	4
güzel	8	sinema	5	o	4
köy	8	son	5	okul	4
ne	8	sor-	5	okuma	4
önce	8	şey	5	onlar	4
siz	8	yaz	5	peki	4
biraz	7	yok	5	veya	4
birkaç	7	aile	4	yemek	4
dakika	7	araba	4	alabil-	3
evet	7	babaaanne	4	anlat-	3
her	7	bekle-	4	ara-	3
oda	7	beş	4	ay	3
gün	6	bilgisayar	4	bak-	3
hem	6	bu arada	4	beğen-	3
al-	5	bugün	4	bence	3
daha	5	büyük	4	bil-	3
dışarı	5	çıkıp	4	bir süre	3

bura	3	alıp	2	hazır	2
buyurun	3	arkadaş	2	henüz	2
çanta	3	basketbol	2	her gün	2
çünkü	3	birçok	2	herkes	2
ders	3	bit-	2	heyecanlı	2
doğru	3	bul-	2	hoş bulduk	2
eğlen-	3	buluş-	2	ikinci	2
geç-	3	çıktık	2	ilgili	2
gidip	3	değil	2	in-	2
hafta sonu	3	deniz	2	ister	2
hangi	3	devam et-	2	kaç	2
iyi	3	doğa yürüyüşü	2	karar ver-	2
kat	3	dönüp	2	karar verebil-	2
konuş-	3	dört	2	karne	2
oğul	3	düşün-	2	katılabil-	2
ora	3	el	2	katılmak	2
öğren-	3	etraf	2	kıyafet	2
ön	3	Fatih	2	kok-	2
söyle-	3	gelip	2	nere	2
şimdi	3	getir-	2	on iki	2
tamam	3	gibi	2	otobüs	2
tiyatro	3	gir-	2	program	2
yapmak	3	gitmeden	2	rica ederim	2
yeni	3	görüşüp	2	sabah	2
yer	3	gül-	2	selam söyle-	2
yüzden	3	haber	2	sev-	2
zaman	3	haklı	2	sınav	2

sınıf	2	açıp	1	beyefendi	1
soru	2	ad	1	bırak-	1
soyunma oda	2	ağustos	1	bilet	1
süre	2	alo	1	bilgi	1
şaşıır-	2	alt	1	bin-	1
tabii	2	amaç	1	bir ara	1
tamamla-	2	anahtar	1	bitir-	1
teşekkür ederiz	2	anı	1	bölüm	1
uzun	2	Ankara	1	börek	1
üç	2	annecik	1	bu sırada	1
üyelik	2	ara	1	cam	1
vakit geçir-	2	arka	1	cumartesi	1
ver-	2	artık	1	çal-	1
yan(yön, taraf)	2	aylık	1	çalış-	1
yan(birlikte, beraberinde)	2	aynı	1	çay	1
yapabil-	2	ayran	1	çık-	1
ye-	2	ayrıl-	1	çıkar-	1
yedi	2	bahçe	1	çıkarıp	1
yedinci	2	bakıp	1	çiçek	1
yenge	2	bardak	1	dağıt-	1
yine	2	baş salla-	1	davet et-	1
yol	2	başarılı	1	değiştir-	1
yola çık-	2	başka	1	değiştirebil-	1
yürü-	2	başladık	1	deyip	1
yüzme	2	bekleyebil-	1	dilim	1
aç-	1	belirle-	1	dinlen-	1
		benze-	1	dön-	1

dur-	1	görüştük	1	kabul et-	1
düşünce	1	götürebil-	1	kağıt	1
düşünme	1	gülme	1	kahvaltı	1
eğlenmek	1	gülümse-	1	kalabalık	1
ekmek	1	gülümseyerek	1	kalabil-	1
el öp-	1	hafta içi	1	kantin	1
elbette	1	hakkında	1	kapattık	1
emin	1	hanımefendi	1	kapı	1
en	1	harika	1	karar vermeden	1
enişte	1	haydi	1	kaydet-	1
erken	1	hazırla-	1	kayıt	1
farklı	1	hazırlayabil-	1	kez	1
fazla	1	hazırlık	1	kır çiçeği	1
fırın	1	hazırlık yap-	1	ki	1
fikir al-	1	her biri	1	kilometre	1
geç kal-	1	hız	1	kimse	1
geçip	1	hızlı	1	koku	1
geçir-	1	hoş geldin	1	kolay gelsin	1
gelebil-	1	hoş geldiniz	1	koltuk	1
gerçek	1	iç	1	komedi	1
gez-	1	içeri	1	konusabil-	1
gezdik	1	içip	1	konuşmak	1
gezdire-	1	ilk	1	konuştuk	1
gezmek	1	işte	1	koş-	1
girdik	1	iyi ki	1	koşarak	1
giriş	1	iyi ol-	1	kullan-	1
girmek	1	izleme	1	kulüp	1

kuzen	1	sağ olun	1	telefon	1
küçük	1	sarıl-	1	teşekkür ederim	1
lütfen	1	seç-	1	trafik	1
masa	1	sefer	1	ulaş-	1
masa tenisi	1	Semihcik	1	uzaklaşp	1
merkez	1	Semihler	1	uzaklık	1
mola ver-	1	sessiz	1	uzat-	1
Muğla	1	sevin-	1	uzatabil-	1
mutlu	1	seyrederek	1	üçüncü	1
nasıl	1	Sibel yenge	1	üye ol-	1
okçuluk	1	sohbet et-	1	üye olmak	1
okumak	1	sokak	1	vardık	1
okuyabil-	1	sormak	1	vedalaşıp	1
on beş	1	soru sormak	1	verdik	1
oo	1	söyleyebil-	1	verebil-	1
oturup	1	söz	1	yakın	1
oyun	1	söz al-	1	yaklaş-	1
oyun oynamak	1	sürpriz	1	yardım	1
ödünç almak	1	sürpriz yapma	1	yardımcı ol-	1
öğle	1	şarkı söyle-	1	yardımcı olabil-	1
öğle yemeği	1	şehir	1	yarım	1
öğrenmek	1	şu	1	yaşasın	1
önemli	1	tanıştır-	1	yazma	1
patatesli	1	tatil ol-	1	yemek ye-	1
paylaş-	1	tatlı	1	yıka-	1
pazartesi	1	teklif	1	yıl	1
sadece	1	tekrar	1	yiyebil-	1

yürüdük	1	zil	1	zor	1
yürüme	1	ziyaret et-	1		
zaman geçirebil-	1	ziyaret etme	1		
Toplam kelime:	1452			Madde başı:	437

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Tatil Planı” Adlı Hikâyenin Söz Varlığı Ögeleri(A2 Seviyesi)

“Tatil Planı” adlı hikâye kitabı incelendiğinde tespit edilen atasözü, deyim, ilişki söz, ikileme, özel isim ve ünlemden oluşan söz varlığı unsurlarına ait bulgular aşağıda yer almaktadır:

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “Tatil Planı” adlı hikâye kitabında atasözü kullanılmadığı tespit edilmiştir.

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “Tatil Planı” adlı hikâye kitabında tespit edilen deyimler Tablo 50’de gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde 21 farklı deyme yer verildiği görülmektedir. Bunların metinde geçme sıklıkları tabloda gösterilmiştir.

Tablo 50.Tatil Planı Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Deyimler

Deyimler	Kullanım Sıklığı
merak et-	4
karar ver-	2
karar verebil-	2
selam söyle-	2
vakit geçir-	2
yola çık-	2
baş salla-	1
bir ara	1
davet et-	1
fikir al-	1
geç kal-	1
hazırlık yap-	1
iyi ki	1
karar vermeden	1
mola ver-	1
oyun oynamak	1
söz al-	1
sürpriz yapma	1
tatil ol-	1
ziyaret et-	1

ziyaret etme	1
--------------	---

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “Tatil Planı” adlı hikâye kitabında yer alan ilişki sözler Tablo 51’de gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde 18 ilişki söze yer verildiği ve bu sözlerin metinde geçme sıklıklarının farklı olduğu görülmektedir.

Tablo 51. Tatil Planı Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İlişki Sözler(Kalıp Sözler)

Kalıp Sözler	Kullanım Sıklığı
görüürüz	4
merhaba	4
peki	4
buyurun	3
tamam	3
hoş bulduk	2
rica ederim	2
teşekkür ederiz	2
alo	1
elbette	1
haydi	1
hoş geldin	1
hoş geldiniz	1
kolay gelsin	1
lütfen	1
sağ olun	1
teşekkür ederim	1
yaşasın	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “Tatil Planı” adlı hikâye kitabı incelendiğinde ikileme grubuna yer verilmediği görülmektedir.

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “Tatil Planı” adlı hikâye kitabında tespit edilen özel isimler Tablo 52’de gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde 8 farklı özel isme yer verildiği ve bunların farklı sıklık değerinde olduğu görülmektedir. Metinde kişi isimleri ve yer isimlerinin yer aldığı görülmektedir.

Tablo 52. Tatil Planı Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Özel İsimler

Özel İsimler	Kullanım Sıklığı
Betül	17
Semih	17
Fatih	2
Ankara	1
Muğla	1
Semihcik	1
Semihler	1
Sibel yenge	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “Tatil Planı” adlı hikâye kitabında “oo” ünleminin kullanıldığı ve metin içinde 1 defa geçtiği Tablo 53’te gösterilmiştir.

Tablo 53. Tatil Planı Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Ünlemler

Ünlemler	Kullanım Sıklığı
oo	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Yeni Hayatımız” Adlı Hikâyenin Sıklık Dizini(A2 Seviyesi)

ve	56	Bursa	26	için	18
bir	52	de-	26	okul	17
da/de	45	arkadaş	24	sor-	17
baba	44	bu	22	Dilek	16
çok	44	ama	21	ol-	16
ev	44	o	21	biraz	14
ben	42	biz	20	Bülent	14
sonra	41	yeni	20	evet	14
git-	38	gün	19	iyi	14
anne	35	Sultan teyze	19	Tufan	14
mı/mi	33	var	19	sen	13
ile	32	diye	18	akşam	12

birlikte	12	apartman	7	salon	5
güzel	12	eşya	7	süre	5
keci	12	gör-	7	telefon	5
önce	12	ora	7	üzül-	5
siz	12	sokak	7	yardım et-	5
Ferhat	10	yaşa-	7	ye-	5
şehir	10	başla-	6	yemek	5
taşın-	10	değil	6	yer	5
balık	9	gidip	6	ad	4
basketbol	9	ilan	6	aile	4
beğen-	9	kadar	6	as-	4
daha	9	oyna-	6	bul-	4
hep	9	poşet	6	büyük	4
İstanbul	9	saat	6	cevap ver-	4
otur-	9	şort	6	çarşamba	4
bura	8	yap-	6	devam et-	4
çık-	8	bekle-	5	el(organ)	4
çocuk	8	beraber	5	fotoğraf	4
dön-	8	dün	5	görev	4
gel-	8	ertesi	5	hakkında	4
iste-	8	hafta	5	iç-	4
market	8	hazırla-	5	insan	4
merhaba	8	hemen	5	İskender	4
ne	8	iki	5	iş	4
şey	8	oda	5	kebab	4
zor	8	park	5	komşu	4
al-	7	peki	5	konuş-	4

küçük	4	heyecan	3	almak	2
maç	4	hoş geldiniz	3	anlaş-	2
mahalle	4	kahvaltı	3	anlat-	2
oğul	4	kahvaltı et-	3	araştır-	2
sabah	4	kardeş	3	ayrıl-	2
sev-	4	kayıt	3	balkon	2
sevin-	4	kestane şekeri	3	bazı	2
tutma	4	koy-	3	bilgi	2
Ulu Cami	4	müdür bey	3	biri	2
yan(yön, taraf)	4	nasıl	3	bulabil-	2
aç-	3	onlar	3	Bursalı	2
ağaç	3	öğle	3	bütün	2
alış-	3	sadece	3	çağır-	2
ara-	3	sağ ol	3	çal-	2
ayrıca	3	tamam	3	çalış-	2
bak-	3	taşı-	3	çay	2
başka	3	taşınabil-	3	çıkar-	2
bazen	3	temiz	3	çıktık	2
beş	3	topla-	3	çünkü	2
bil-	3	tutmak	3	diğer	2
birçok	3	üç	3	diyafon	2
dışarı	3	ver-	3	dolaş-	2
doğru	3	yalnız	3	duy-	2
dört	3	yazı	3	düş-	2
gelmek	3	yüzden	3	ekmek	2
hafta sonu	3	aa	2	elbette	2
hazırlan-	3	alışveriş	2	eski	2

fırın	2	kilo	2	uzak	2
Funda	2	koli	2	uzun	2
gerçek	2	lokanta	2	yakın	2
gez-	2	manav	2	yalnızlık	2
gidebil-	2	masa	2	yarın	2
gönder-	2	memur	2	yavru	2
götür-	2	merak et-	2	yaz-	2
gülümseyerek	2	meşhur	2	yırtıl-	2
günaydın	2	nere	2	yok	2
hat	2	numara	2	zaman	2
hayat	2	ön	2	ağrı-	1
haydi	2	özle-	2	ağustos	1
hayır	2	pencere	2	ah	1
hazır	2	polis	2	alıp	1
hem	2	saha	2	alışma	1
her	2	sahil	2	alışmak	1
ilk	2	sırada	2	alışveriş yap-	1
izin al-	2	son	2	Allah rahmet eylesin	1
izin ver-	2	soru sor-	2	alt	1
İznik Gölü	2	söyle-	2	altı	1
kahve	2	spor	2	an	1
kal-	2	şehir merkezi	2	annecik	1
kalk-	2	şimdi	2	araba	1
kamyon	2	tehlikeli	2	armut	1
kapı	2	televizyon	2	artık	1
kısa	2	teşekkür etti	2	asansör	1
kız(dişi çocuk)	2	tut-	2	ay	1

aynı	1	çıkıp	1	endişeli	1
ayrılmadan	1	dakika	1	eş(hayat arkadaşı)	1
ayrılmak	1	davet et-	1	etraf	1
bahçe	1	değiş-	1	evlat	1
bahset-	1	değiştir-	1	fark etmez	1
bakıp	1	den-	1	fırıncı	1
basıp	1	ders	1	geç	1
baş(bir şeyin ucu)	1	dik-	1	geç-	1
başarılı	1	dikerken	1	geçen	1
belli ol-	1	dinlen-	1	geçmiş olsun	1
bence	1	dinlenmek	1	gelebil-	1
benze-	1	diş	1	gelecek	1
beri	1	diş doktoru	1	gelip	1
bıraktık	1	dokuz	1	genellikle	1
bilgisayar	1	dolap	1	geniş	1
birbiri	1	dördüncü	1	geri dön-	1
birkaç	1	duvar	1	getir-	1
bit-	1	duyup	1	gezi	1
bitir-	1	düğme	1	gibi	1
bitirdik	1	düşün-	1	giriş katı	1
böyle	1	düzenle-	1	giy-	1
bugün	1	düzenleme	1	giyip	1
camı	1	düzenli	1	giysi	1
Cemil	1	efendim	1	görün-	1
cuma	1	elbise	1	görü-	1
cumartesi	1	elma	1	güle güle oturun	1
çevre	1	en	1	gülümse-	1

haber	1	izininizle	1	meslek	1
haber ver-	1	kaç	1	mola	1
haftalık	1	kalabalık	1	muayene ol-	1
hâl	1	kanepe	1	Mudanya	1
halı	1	kapat-	1	mutfak	1
hangi	1	kasa	1	mutlu	1
hattat	1	kat	1	müdür	1
hayırlı işler	1	katlı	1	nasılsın	1
hayırlı olsun	1	kaybol-	1	nasılsınız	1
hazırlanıp	1	kayıp	1	olma	1
hepsi	1	kaza	1	on	1
hiç	1	kendi	1	orman	1
hoparlör	1	kez	1	orta	1
hoş bulduk	1	kıyafet	1	otopark	1
içeri	1	kim o	1	oynamak	1
ikinci	1	kirala-	1	oyun	1
ilgili	1	kiralamak	1	öğrenmek	1
indirip	1	kişi	1	önemli	1
İslam	1	kitap	1	öyle	1
iş yeri	1	konuşma	1	paketle-	1
iyi günler	1	koş-	1	pastane	1
iyi ol-	1	kötü	1	pazar	1
izin aldık	1	kusura bakma-	1	piknik yap-	1
izin alıp	1	kütüphane	1	polislik	1
izin iste-	1	laboratuvar	1	randevu al-	1
izin verebil-	1	maalesef	1	sade	1
izle-	1	merdiven	1	sağ olun	1

sanat	1	tatil	1	yazıcı	1
sayesinde	1	tek tek	1	yer(konum, vaziyet)	1
sefer(defa)	1	tekrar	1	yerleştik	1
selamlaş-	1	telaş	1	Yeşil Bursa	1
Serkan	1	teşekkür ederim	1	yet-	1
ses	1	teyze	1	yıka-	1
seslen-	1	toplama	1	yıl	1
sevinç	1	tüm	1	Yıldız Apartmanı	1
sıra	1	ulaş-	1	yıllık	1
sinema	1	Uludağ Milli Parkı	1	yine	1
sipariş al-	1	uyan-	1	yiyecek	1
sohbet	1	üst(beden)	1	yol	1
sohbet ettik	1	ütü	1	yola çık-	1
soru	1	üzgün	1	yorul-	1
Sultan	1	vakit geçir-	1	yurt dışı	1
sür-	1	vakit geçirme	1	yükle-	1
tanıma	1	valiz	1	yürüyerek	1
tanıştığımıza memnun oldum	1	veda et-	1	yüz(çehre)	1
tanıştır-	1	vefat et-	1	zaman geçir-	1
tarih	1	vermek	1	zevkli	1
tarihi	1	yarım	1	zil	1
tarihî eser	1	yaşlı	1	ziyaret et-	1
taşınma	1	yatak	1		
		yaz	1		

Toplam kelime: 2061

Madde başı: 510

**Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Yeni Hayatımız” Adlı Hikâyenin
Söz Varlığı Öğeleri(A2 Seviyesi)**

“Yeni Hayatımız” adlı hikâye kitabı incelendiğinde tespit edilen atasözü, deyim, ilişki söz, ikileme, özel isim ve ünlemden oluşan söz varlığı unsurlarına ait bulgular aşağıda yer almaktadır:

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “Yeni Hayatımız” adlı hikâye kitabında atasözü kullanılmadığı tespit edilmiştir.

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “Yeni Hayatımız” adlı hikâye kitabında tespit edilen deyimler Tablo 54’te gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde 17 farklı deyim yer verildiği ve bunların metinde geçme sıklıklarının farklı olduğu görülmektedir.

Tablo 54.Yeni Hayatımız Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Deyimler

Deyimler	Kullanım Sıklığı
merak et-	4
davet et-	1
fark etmez	1
geri dön-	1
haber ver-	1
iyi ol-	1
izin aldık	1
izin alıp	1
kusura bakma-	1
piknik yap-	1
randevu al-	1
sipariş al-	1
vakit geçir-	1
vakit geçirme	1
veda et-	1
yola çık-	1
ziyaret et-	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “Yeni Hayatımız” adlı hikâye kitabında tespit edilen ilişki sözler Tablo 55’te gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde 18 farklı ilişki söze yer verildiği ve bu sözlerin metinde geçme sıklıklarının farklı olduğu görülmektedir.

Tablo 55.Yeni Hayatımız Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İlişki Sözler(Kalıp Sözler)

Kalıp Sözler	Kullanım Sıklığı
merhaba	8
peki	5
hoş geldiniz	3
sağ ol	3
tamam	3
elbette	2
günaydın	2
haydi	2
teşekkür etti	2
Allah rahmet eylesin	1
efendim	1
geçmiş olsun	1
güle güle oturun	1
hayırlı işler	1
hayırlı olsun	1
hoş bulduk	1
iyi günler	1
izninizle	1
kim o	1
maalesef	1
nasılsın	1
nasılsınız	1
sağ olun	1
tanıştığımızı memnun oldum	1
teşekkür ederim	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “Yeni Hayatımız” adlı hikâye kitabı incelendiğinde “tek tek” ikileme grubunun yer aldığı ve metin içinde 1 defa kullanıldığı Tablo 56’da gösterilmiştir.

Tablo 56.Yeni Hayatımız Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İkilemeler

İkilemeler	Kullanım Sıklığı
tek tek	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “Yeni Hayatımız” adlı hikâye kitabında tespit edilen özel isimler Tablo 57’de gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde 20 farklı özel isme yer verildiği ve bunların farklı sıklık değerinde olduğu görülmektedir. Metinde kişi isimlerine, Bursa ve Bursa’nın tarihi ve doğal güzelliklerine yer verildiği görülmektedir.

Tablo 57.Yeni Hayatımız Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Özel İsimler

Özel İsimler	Kullanım Sıklığı
Bursa	26
Sultan teyze	19
Dilek	16
Bülent	14
Tufan	14
Ferhat	10
İstanbul	9
İskender	4
Ulu Cami	4
Bursalı	2
Funda	2
İznik Gölü	2
Cemil	1
İslam	1
Mudanya	1
Serkan	1
Sultan	1
Uludağ Milli Parkı	1
Yeşil Bursa	1
Yıldız Apartmanı	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “Yeni Hayatımız” adlı hikâye kitabında “aa” ünleminin kullanıldığı ve metin içinde 2 defa geçtiği Tablo 58’de gösterilmiştir.

Tablo 58.Yeni Hayatımız Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Ünlemler

Ünlemler	Kullanım Sıklığı
aa	2

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Yeşil Göl” Adlı Hikâyenin Sıklık Dizini(A2 Seviyesi)

sonra	46	çok	26	git-	18
da/de	44	piknik	25	ders	17
ve	39	de-	24	Sami	17
bu	29	okul	20	arkadaş	16
ile	28	öğretmen	20	biz	15
bir	27	biraz	18	gel-	15

Kemal	15	Ahmet	7	şey	5
anne	14	bugün	7	tekrar	5
ben	14	ev	7	yer	5
var	14	sabah	7	al-	4
yap-	14	sen	7	belediye başkanı	4
o	13	siz	7	birkaç	4
hep	12	şimdi	7	çiçek	4
bura	11	tamam	7	çöp	4
Yeşil Göl	11	ama	6	çünkü	4
Faruk	10	çık-	6	duyuru	4
göl	10	gelebil-	6	geçmiş olsun	4
bazı	9	getir-	6	gibi	4
daha	9	her	6	gün	4
İlker	9	onlar	6	güzel	4
iyi	9	önce	6	hafta sonu	4
saat	9	peki	6	haydi	4
bahçe	8	aile	5	herkes	4
başla-	8	balık	5	iç-	4
birlikte	8	bütün	5	liste	4
hem	8	büyük	5	Mehmet Bey	4
için	8	çocuk	5	Mehmet Hoca	4
iste-	8	dinlen-	5	müdür	4
mı/mi	8	günaydın	5	ol-	4
ne	8	ikinci	5	orman	4
rüya	8	konuş-	5	sırada	4
yüzden	8	oda	5	üzül-	4
ağaç	7	piknik yap-	5	yan(yön, taraf)	4

yarın	4	kişi	3	bazen	2
akşam	3	konuştuk	3	belge	2
alt	3	koy-	3	bil-	2
ayrıl-	3	kuş	3	birçok	2
beden eğitimi ve spor	3	malzeme	3	börek	2
bence	3	mangal	3	çalış-	2
beraber	3	merak et-	3	çıktık	2
çağır-	3	nasılsın	3	dakika	2
çevre	3	nere	3	davet	2
davet et-	3	ora	3	dikkatli ol-	2
diye	3	oyna-	3	doktor	2
doğru	3	öğrenci	3	eğlen-	2
düşün-	3	poşet	3	el(organ)	2
erken	3	saç	3	ertesi	2
geldik	3	ses	3	etraf	2
gidip	3	sevin-	3	evet	2
gör-	3	sınıf	3	gazete	2
haber	3	süt	3	geçen	2
hafta	3	temizlik	3	gelmek	2
hakkında	3	toplan-	3	genellikle	2
hazırla-	3	yarım	3	gir-	2
hemen	3	yemyeşil	3	giy-	2
iç	3	aç-	2	görüşmek üzere	2
iki	3	an	2	gül-	2
ilk	3	ara-	2	gülme	2
insan	3	ateş	2	güzel ol-	2
kalk-	3	bak-	2	hasta	2

hava	2	söyle-	2	aniden	1
hoş bulduk	2	söz	2	anla-	1
hoş geldiniz	2	spor	2	anlat-	1
içeri	2	televizyon	2	annecik	1
ip atla-	2	temizle-	2	arka	1
iyi ol-	2	teneffüs	2	at-	1
izin al-	2	teşekkür ederim	2	ayağa kalkıp	1
kahvaltı etmeden	2	teyze	2	aynı	1
kapı	2	top	2	ayrıca	1
karar ver-	2	Türkçe	2	ayrılıp	1
kendi	2	uç-	2	bahsedip	1
kısa	2	ver-	2	bahset-	1
merhaba	2	voleybol	2	balıkçı	1
mutlu ol-	2	yapmak	2	banyo	1
nasıl	2	ye-	2	bardak	1
oğul	2	yemek	2	basketbol	1
orta	2	yeşil	2	baş(kafa)	1
otur-	2	yine	2	başka	1
ön	2	yiyecek	2	bekle-	1
park	2	yorul-	2	belirle-	1
plan	2	zaman	2	belki	1
rengarenk	2	acele et-	1	bırakıp	1
sağ olun	2	ağaçtan ağaca	1	binip	1
Selma	2	ağrı-	1	birinci	1
sıcak	2	ailece	1	bitir-	1
sınıf öğretmeni	2	alıp	1	bittik	1
sohbet et-	2	alo	1	böcek	1

bölüm	1	defa	1	fotoğraf	1
böyle	1	defter	1	fotoğraf çek-	1
bu arada	1	değil	1	gazeteci	1
buluşma yeri	1	değiş-	1	geç kal-	1
buluşup	1	dikkat et-	1	gelip	1
buyurun	1	doğa	1	gelme	1
buzdolabı	1	dokuz	1	genç	1
cam	1	dokuzu çeyrek geçe	1	gitmeden	1
cevap	1	dolaş-	1	gitmek	1
cevap verebil-	1	dön-	1	görün-	1
cuma	1	dördüncü	1	görüp	1
çal-	1	dur-	1	görüştüp	1
çaldık	1	durak	1	görüştürüz	1
çalıp	1	duy-	1	götür-	1
çalışma	1	duyduk	1	gurur duy-	1
çanta	1	düzenle-	1	hal	1
çay	1	düzenli	1	hatırlat-	1
çekim	1	Eda	1	hayat	1
çıkar-	1	efendim	1	hayır	1
çıkarıp	1	eksik	1	hayvanat bahçesi	1
çıkıp	1	elinize sağlık	1	hazır	1
çınar	1	emin	1	hazırlık	1
çubuk	1	endişelen-	1	hediye	1
dağıt-	1	eşofman	1	hepsi	1
dakikalık	1	etkinlik	1	heyecanlan-	1
daldan dala	1	fen ve teknoloji	1	hiç	1
dedik	1	fikir	1	hisset-	1

hoşça kal	1	kirli	1	oo	1
hoş geldin	1	kontrol et-	1	otobüs	1
içecek	1	konuşma	1	oturup	1
içtik	1	konuşmadan	1	oyun oyna-	1
ihtiyaç	1	kopar-	1	önemli	1
ilerledik	1	koş-	1	paket	1
ilgilen-	1	köfte	1	paketle-	1
ip	1	kural	1	patates	1
izin ver-	1	kuru	1	perde	1
kabul et-	1	kutu	1	perşembe	1
kağıt	1	limon	1	piknik yapıp	1
kahvaltı	1	masa tenisi	1	plastik	1
kahvaltı edip	1	matematik	1	röportaj	1
kahvaltı et-	1	Meltem	1	saatlik	1
kahvaltı ettik	1	memnun	1	sadece	1
kalabalık	1	memnun oldu	1	sakın	1
kalem	1	mevsim	1	salon	1
kalkıp	1	meyve	1	sanırım	1
kanal	1	misafir	1	satranç takımı	1
katılmak	1	mutlu et-	1	seç-	1
kenar	1	müdür bey	1	selamlaştık	1
kendi kendine	1	müsait	1	serin	1
kıyafet	1	müzik	1	sev-	1
kıyı	1	nane	1	sevinç	1
kızartma	1	nasılsınız	1	seyret-	1
kim	1	niçin	1	sınav	1
kirlet-	1	on beş	1	sınıfça	1

sıra(tahtadan oturak)	1	teneffüs zili	1	yatak	1
son	1	tepsi	1	yatıp	1
sor-	1	teşekkür	1	yatmadan	1
soyunma odası	1	tokalaş-	1	yaz	1
söndürmeden	1	toplama	1	yet-	1
su	1	turnuva	1	yetişkin	1
sula-	1	türlü türlü	1	yıka-	1
süre	1	ulaş-	1	yıkamadan	1
sürü	1	uyandık	1	yıkayıp	1
şaşıır-	1	uyandır-	1	yıl	1
şaşkın	1	uyandırmadan	1	yirmi	1
şişe	1	uyanmak	1	yok	1
şu	1	uygulama	1	yola çık-	1
tabak	1	üç	1	yürü-	1
tamamla-	1	üçüncü	1	yürüdük	1
taraf	1	vakit	1	yürüme	1
tatil	1	var-	1	yürüyüş	1
tebrik ediyorum	1	vermek	1	zarar ver-	1
teklif	1	yak-	1	zıl	1
telefon et-	1	yalnız	1	ziyaret	1
temiz	1	yaprak	1	ziyaret et-	1
temizleyip	1	yaşlı	1		

Toplam kelime: 1552

Madde başı: 489

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi “Yeşil Göl” Adlı Hikâyenin Söz Varlığı Öğeleri(A2 Seviyesi)

“Yeşil Göl” adlı hikâye kitabı incelendiğinde tespit edilen atasözü, deyim, ilişki söz, ikileme, özel isim ve ünlemden oluşan söz varlığı unsurlarına ait bulgular aşağıda yer almaktadır:

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “Yeşil Göl” adlı hikâye kitabında atasözü kullanılmadığı tespit edilmiştir.

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “Yeşil Göl” adlı hikâye kitabında tespit edilen deyimler Tablo 59’da gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde 17 farklı deyim yer verildiği ve bunların metinde geçme sıklıklarının farklı olduğu görülmektedir.

Tablo 59.Yeşil Göl Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Deyimler

Deyimler	Kullanım Sıklığı
piknik yap-	5
davet et-	3
merak et-	3
iyi ol-	2
izin al-	2
karar ver-	2
acele et-	1
ayağa kalkıp	1
fotoğraf çek-	1
geç kal-	1
gurur duy-	1
oyun oyna-	1
piknik yapıp	1
telefon et-	1
yola çık-	1
zarar ver-	1
ziyaret et-	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “Yeşil Göl” adlı hikâye kitabında tespit edilen ilişki sözler Tablo 60’ta gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde 22 farklı ilişki sözün kullanıldığı ve metinde geçme sıklıklarının farklı olduğu görülmektedir.

Tablo 60.Yeşil Göl Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İlişki Sözler(Kalıp Sözler)

Kalıp Sözler	Kullanım Sıklığı
tamam	7
peki	6
günaydın	5
geçmiş olsun	4
haydi	4
nasılsın	3
görüşmek üzere	2
hoş bulduk	2
hoş geldiniz	2
merhaba	2
sağ olun	2
teşekkür ederim	2
alo	1
buyurun	1
efendim	1
elinize sağlık	1
görüştürüz	1
hoşça kal	1
hoş geldin	1
memnun oldu	1
nasılsınız	1
tebrik ediyorum	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “Yeşil Göl” adlı hikâye kitabında tespit edilen ikilemeler Tablo 61’de gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde 4 farklı ikileme grubu kullanıldığı ve metin içinde 1 defa tekrar edildiği görülmektedir.

Tablo 61.Yeşil Göl Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan İkilemeler

İkilemeler	Kullanım Sıklığı
ağaçtan ağaca	1
daldan dala	1
kendi kendine	1
türlü türlü	1

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “Yeşil Göl” adlı hikâye kitabında tespit edilen özel isimler Tablo 62’de gösterilmiştir. Tablo incelendiğinde 12 farklı özel isme yer verildiği ve bunların farklı sıklık değerinde olduğu görülmektedir. Metinde en fazla kişi isimlerine yer verildiği görülmektedir.

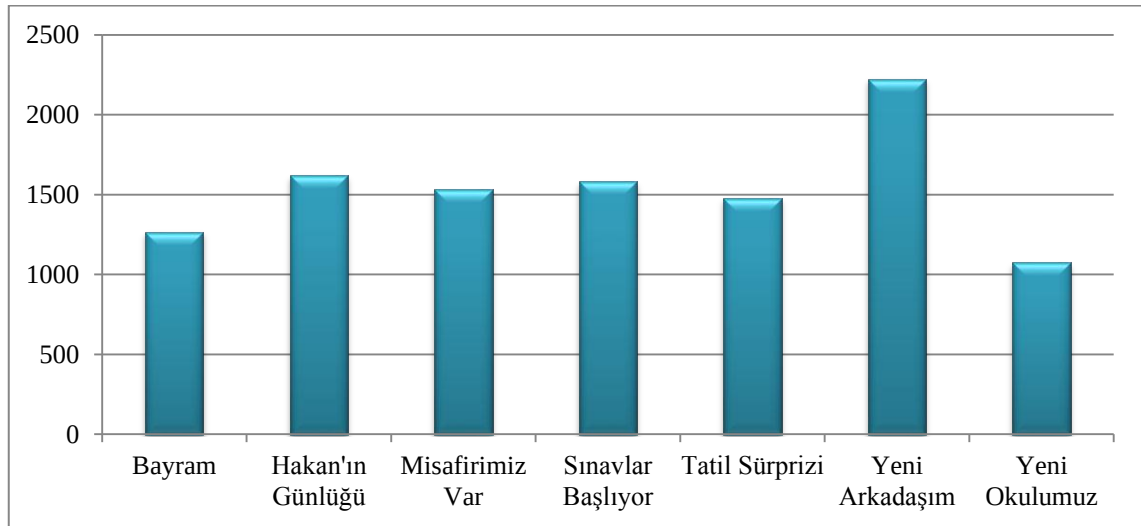
Tablo 62.Yeşil Göl Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Özel İsimler

Özel İsimler	Kullanım Sıklığı
Sami	17
Kemal	15
Yeşil Göl	11
Faruk	10
İlker	9
Ahmet	7
Mehmet Bey	4
Mehmet Hoca	4
Selma	2
Türkçe	2
Eda	1
Meltem	1

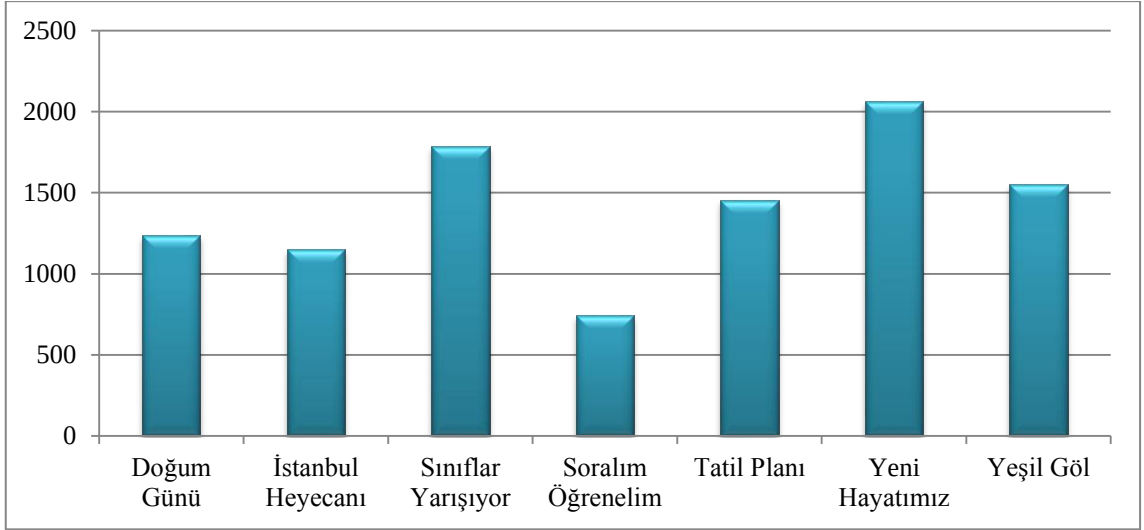
Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 seviyesindeki “Yeşil Göl” adlı hikâye kitabında “oo” ünlemi kullanıldığı ve metin içinde 1 defa tekrar edildiği Tablo 63’te görülmektedir.

Tablo 63.Yeşil Göl Adlı Hikâye Kitabında Yer Alan Ünlemler

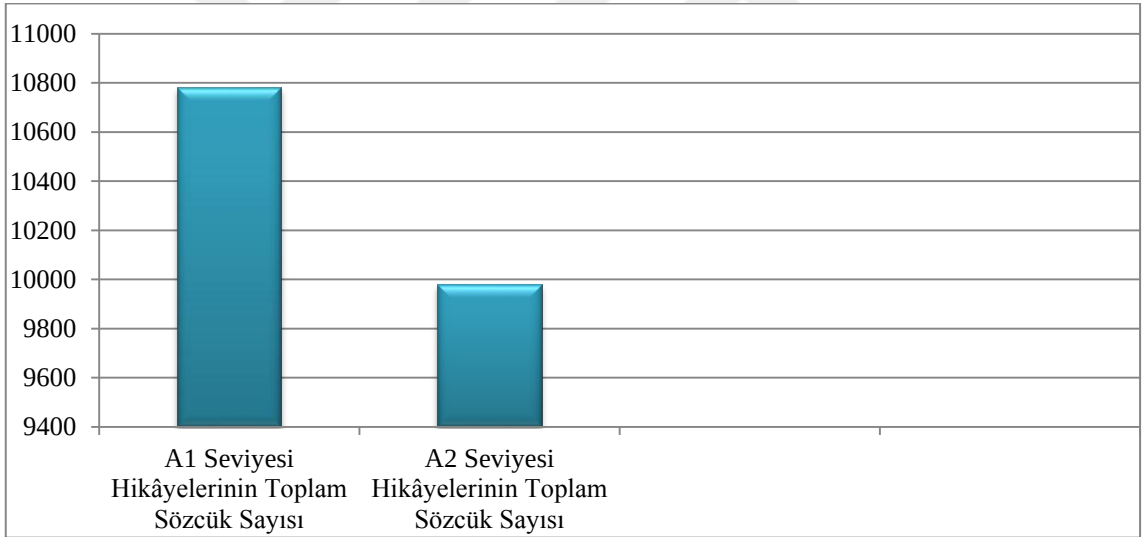
Ünlemler	Kullanım Sıklığı
oo	1



Şekil 1.Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 Seviyesi Hikâyelerin Toplam Sözcük Sayısı



Şekil 2.Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 Seviyesi Hikâyelerin Toplam Sözcük Sayısı



Şekil 3.Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 ve A2 Seviyesi Hikâyelerin Toplam Sözcük Sayısı

Yapılan çalışmada Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 ve A2 seviyesi 14 hikâye kitabı söz varlığı ve kelime sıklığı açısından incelenmiştir. Tablolar incelendiğinde A1 seviyesi hikâye kitaplarında; en fazla kelimenin 2.224 kelime ile Yeni Arkadaşım hikâyesinde olduğu, en az kelimenin ise 1.075 kelime ile A1 serisinin son kitabı olan Yeni Okulumuz adlı hikâye kitabında olduğu görülmektedir. A1 serisi toplam kelime sayısına bakıldığında toplam 10.782 kelimenin kullanıldığı

görülmektedir. A2 seviyesi hikâye kitaplarında ise; kullanılan sözcüklere bakıldığında 2.061 sözcük ile Yeni Hayatımız adlı hikâye kitabı en çok sözcük kullanımının olduğu; 742 sözcük ile Soralım Öğrenelim hikâye kitabı ise en az sözcük kullanımının olduğu kitap olarak görülmektedir. A2 serisi kitapların toplam kelime sayısına bakıldığında 9.979 kelime kullanılmıştır.

Temel sözvarlığı, konuşma ve yazma sırasında tam olarak saptanamasa da söz varlığının 2.000 sözcük civarında olduğu genel olarak benimsenen bir durumdur(Aksan,2007,c.3,s.20). Bu yargıdan yola çıkılarak hikâye kitaplarındaki sözcük sayısına bakıldığında sadece Yeni Arkadaşım 2.224 ve Yeni Hayatımız 2.061 kelime sayısı ile 2.000 sözcüğün üzerinde kullanılmıştır. Diğer hikâye kitaplarında bu sayı 2.000'in altındadır. Pierce'nin yapmış olduğu Tablo 2'de de yer alan Türkçedeki sıklık dizgesi çalışması incelendiğinde yazılan Türkçede ilk 20 kelimenin genellikle fiiller, zamirler, bağlaçlardan oluştuğu görülmektedir. Hikâye kitaplarındaki ilk 20 sözcük incelendiğinde, Pierce'nin sıklık dizgesi çalışmasındaki sözcüklere benzer türde sözcüklerin listenin başında yer aldığı görülmektedir. Fakat hikâyelerde listenin ilk sıralarında özel isimler de mevcuttur, bu durum çalışmayı ele alış biçimindeki farklılıktan kaynaklı olabilmektedir.

Göçen'in(2016) Gazi Yabancılar İçin Türkçe, Hitit Yabancılar İçin Türkçe ve İstanbul Yabancılar İçin Türkçe kitaplarındaki söz varlığını tespit etmiş olduğu çalışmasında A1 seviyesi toplam kelime sayısı sırasıyla şu şekildedir: 12.468, 13.160, 11.772'dir.

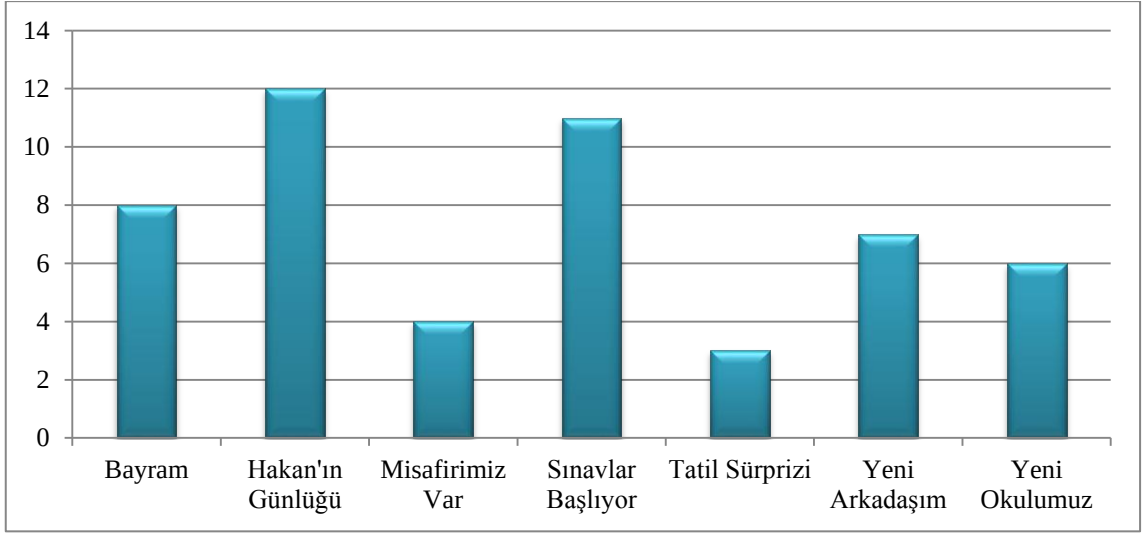
Serin'in(2017) Yedi İklim Türkçe Öğretim Seti ders ve çalışma kitaplarındaki söz varlığını tespit etmiş olduğu çalışmasında ise A1 seviyesi toplam kelime sayısı 12.265'tir. Yapılan çalışmada A1 seviyesi toplam 10.781 sözcük kullanımıyla belirtilen çalışmaların verileri karşılaştırılınca sayısal olarak hikâye kitaplarındaki kelime sayısının ders kitaplarındaki kelime sayısına göre az olduğu söylenebilir. A2 seviyesi ders kitapları ve hikâye kitaplarının toplam sözcük sayıları karşılaştırıldığında ise; A2 serisi hikâye kitaplarının toplam 9.979 kelimeyle ders kitaplarındaki toplam kelime sayılarına göre az olduğu görülmektedir. A1 seviyesi hikâye kitaplarındaki toplam kelime sayısının A2 seviyesine göre daha fazla olduğu görülmektedir. Bu durum A1 seviyesinde olan bir bireyin kelimelerle daha sık karşılaştığını göstermektedir.

A1 ve A2 seviyeleri, Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni'ne göre temel düzey kullanıcı olarak geçmektedir. A1 ve A2 seviyesindeki metinlerde basit yapılar, uzun olmayan cümleler ve günlük kullanımı karşılayan ifadeler geçmektedir. Temel düzey içerisinde A1 seviyesinden A2 seviyesine geçildiğinde metindeki ifadelerin farklılaşması beklenirken, aynı zamanda madde başı kelime sayısında da artışın olması beklenmektedir. A1 seviyesi hikâyelerde madde başı toplam kelime sayısı 2921; A2 seviyesi hikâyelerde madde başı toplam kelime sayısı 2969'dur. Mumcu'nun(2020) yaptığı çalışmada, Yunus Emre Enstitüsü Yedi İklim Türkçe öğretim seti A1 seviyesinde tespit edilen madde başı toplam kelime sayısı 1684 ; Akman'ın(2019) yapmış olduğu çalışmada, Yunus Emre Enstitüsü Yedi İklim Türkçe öğretim setinde A2 seviyesi madde başı toplam kelime sayısı 1970 olarak tespit edilmiştir. Hikâye ve ders kitapları karşılaştırıldığında A1 seviyesinden A2 seviyesine geçildiğinde madde başı kelime sayısında artış olduğu görülmektedir.

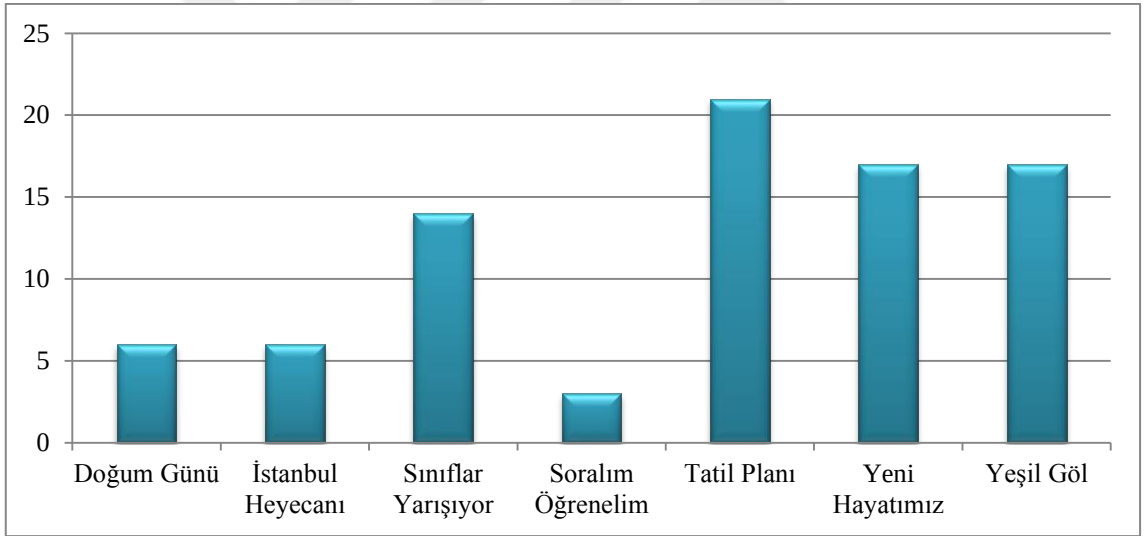
Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 ve A2 seviyesindeki hikâye kitaplarında atasözü kullanılmadığı tespit edilmiştir. Dil seviyesinin temel kullanıcı düzeyi olması, atasözü gibi kalıplaşmış ve genellikle mecaz anlamla kullanılan ifadeleri öğrenmesi için yeterli olmayabilir; bu bağlamda hikâyelerde atasözlerinin yer almaması eksik bir durum olmamaktadır.

Göçen'in(2016), Gazi Yabancılar İçin Türkçe, Hitit Yabancılar İçin Türkçe ve İstanbul Yabancılar İçin Türkçe kitaplarındaki söz varlığını tespit etmiş olduğu çalışmada A1 seviyesi ders kitaplarında atasözüne yer verilmediğini; A2 seviyesinde Gazi Yabancılar İçin Türkçe kitabında atasözü kullanılmadığı, Hitit Yabancılar İçin Türkçe kitabında 2 atasözü kullanıldığını ve İstanbul Yabancılar İçin Türkçe kitabında ise 7 atasözünün kullanıldığını tespit etmiştir.

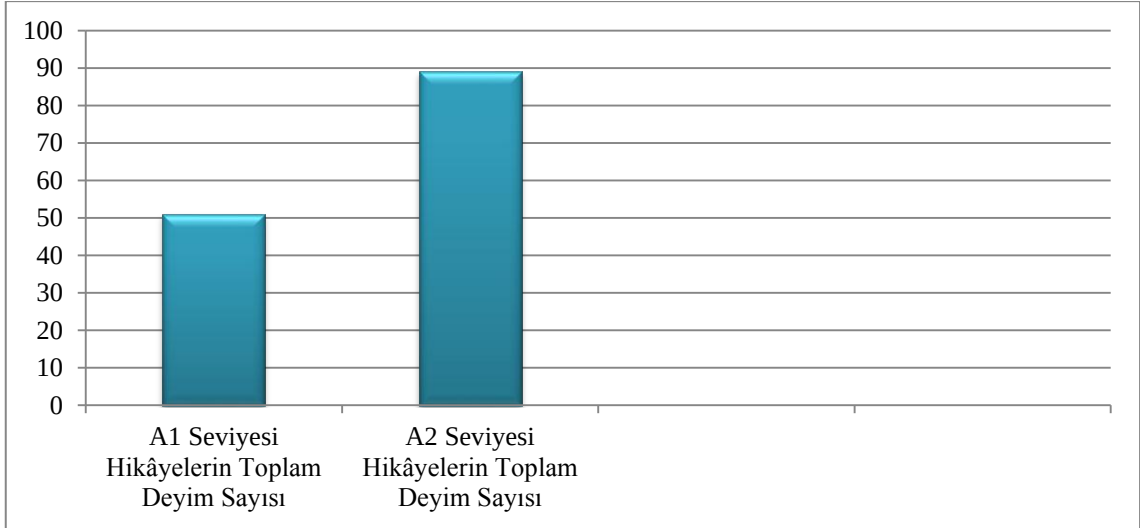
Yabancılar için Türkçe ders ve hikâye kitapları bu bağlamda değerlendirildiğinde A1 seviyesinin kitapları arasında paralellik olduğu, A2 seviyesinde ise Gazi Yabancılar İçin Türkçe kitabıyla paralellik gösterdiği görülmektedir.



Şekil 4.Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 Seviyesi Hikâyelerin Deyim Sayısı



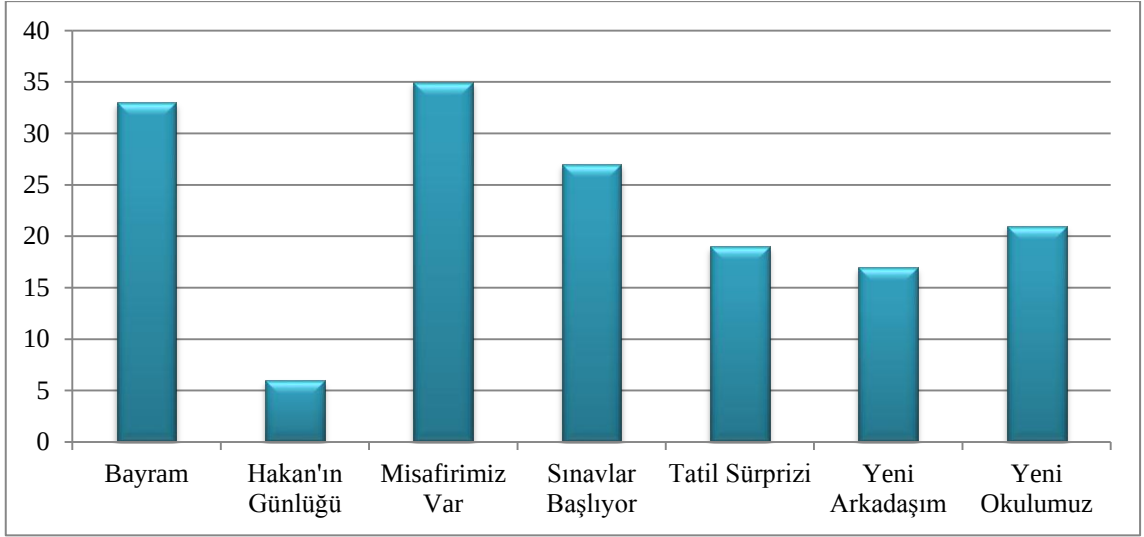
Şekil 5.Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 Seviyesi Hikâyelerin Deyim Sayısı



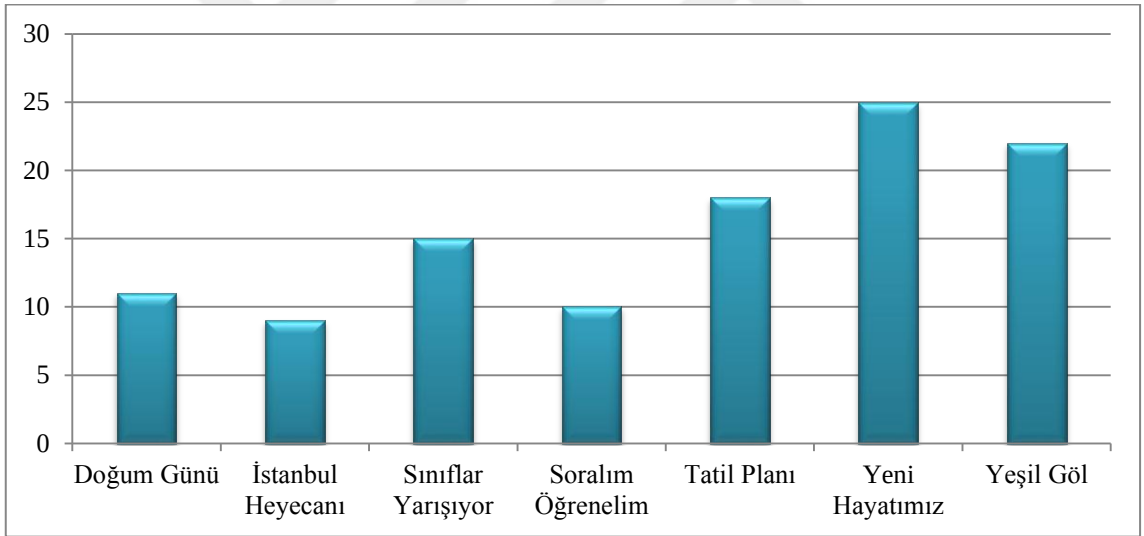
Şekil 6.Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri A1 ve A2 Toplam Deyim Sayıları

Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni incelendiğinde A1 seviyesindeki bir öğrencinin günlük hayatta sıkça karşılaşılan basit düzeydeki kalıp ifadeleri anlayabileceği; A2 seviyesinde ise günlük hayatla ve çevre ile ilgili olarak kullanılan deyimleri anlayabileceği belirtilmiştir(DAOBM,2009,s.22-23). Bu bağlamda bakıldığında A1 ve A2 seviyesinde günlük hayatta karşılaşılabileceğimiz basit deyimlerin kullanılması dil seviyesine uygun olacaktır. Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 ve A2 seviyesi toplam deyim sayıları incelendiğinde yapılan çalışmada A1 seviyesi hikâyelerinde toplam 51 deyim kullanıldığı tespit edilmiştir. A2 seviyesindeki hikâye kitaplarında kullanılan deyim sayısı ise 89'dur. A1 seviyesinde en fazla deyim kullanıldığı kitap Hakan'ın Günlüğü olurken; A2 seviyesinde ise Tatil Planı adlı hikâye kitabıdır. Kitaplar arasındaki seviye farkları dikkate alındığında deyim sayısındaki artışın uygun olduğu söylenebilir.

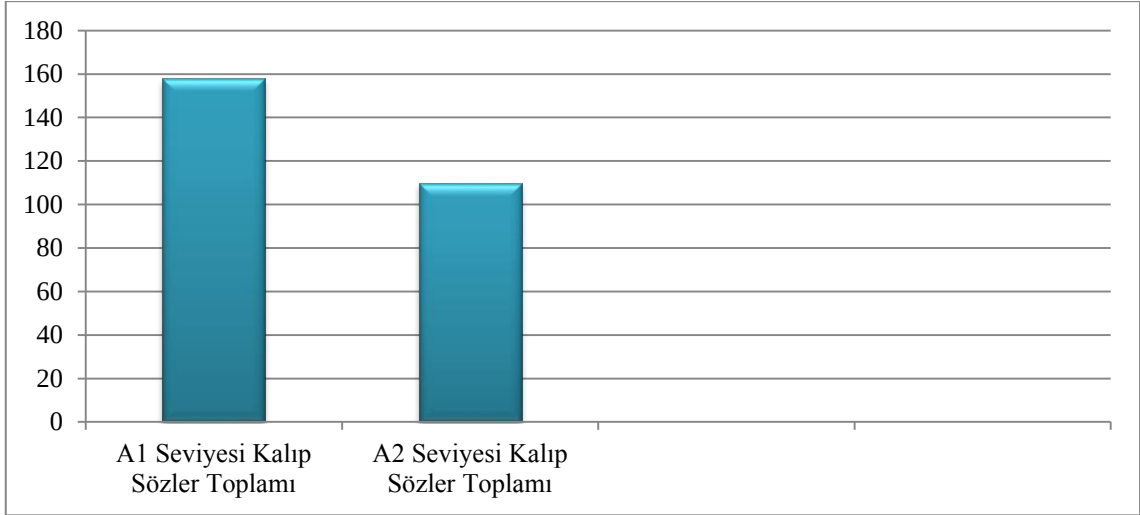
Mustafaoğlu'nun(2018) İstanbul Yabancılar için Türkçe Ders Kitabı(A1-A2)'ndaki söz varlığını tespit etmiş olduğu araştırmasında toplam 127 deyme yer verildiği sonucuna ulaşılmıştır. A1-A2 seviyesi hikâye kitaplarında kullanılan toplam deyim sayısı 140'tır. Yapılan çalışmadaki ders kitabındaki deyim sayısı ile hikâye kitabındaki deyimler karşılaştırıldığında hikâyelerde daha fazla deyim kullanıldığı görülmektedir.



Şekil 7.Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 Seviyesi Hikâyelerin İlişki Sözler Sayısı



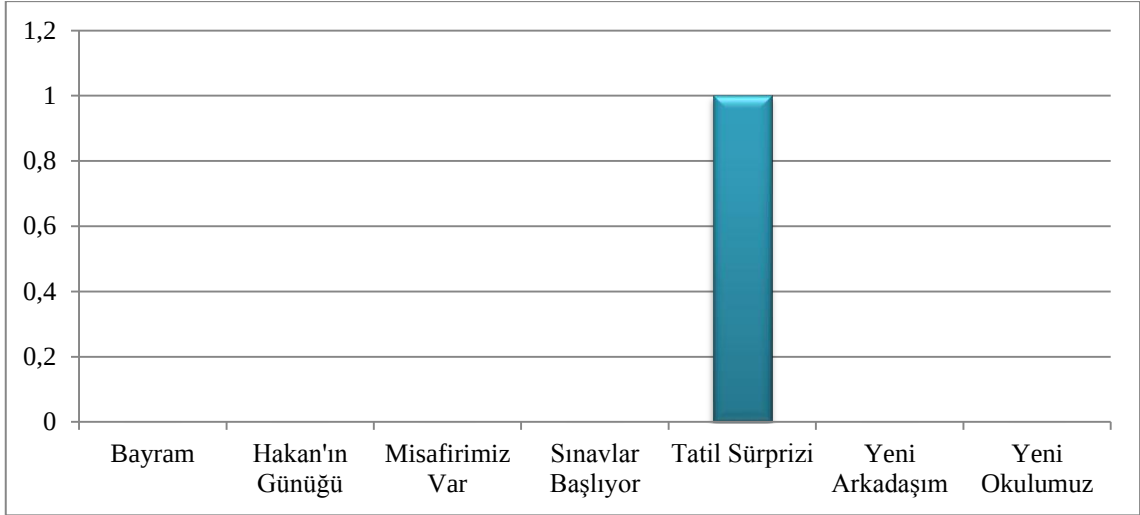
Şekil 8.Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 Seviyesi Hikâyelerin İlişki Sözler Sayısı



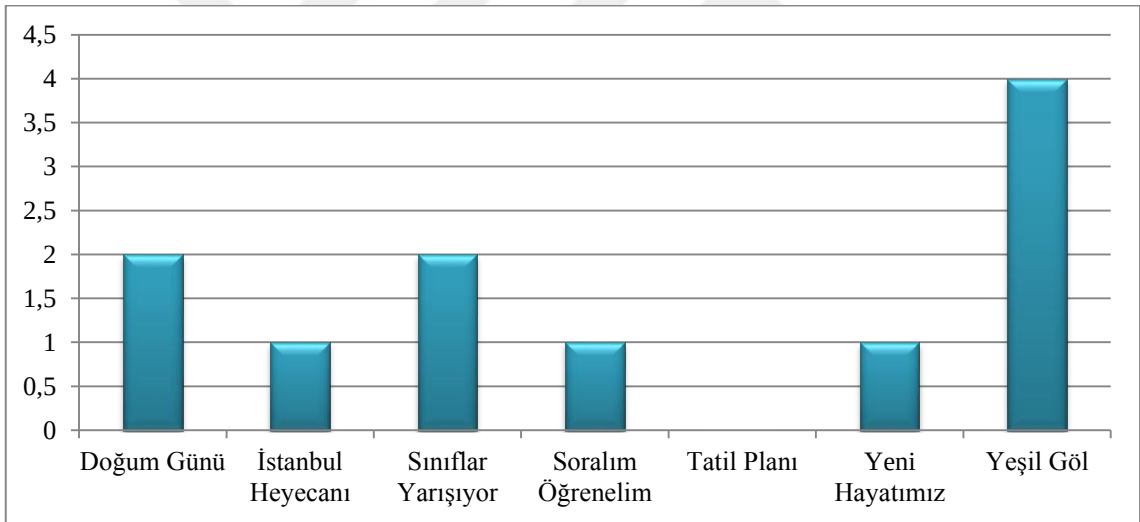
Şekil 9.Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 ve A2 Seviyesi İlişki Sözler Toplamı

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 ve A2 seviyesi toplam ilişki sözler incelendiğinde A1 seviyesi hikâye kitaplarında toplam 158 ilişki sözün kullanıldığı tespit edilmiştir. A2 seviyesindeki hikâye kitaplarında kullanılan ilişki söz ise 110'dur. A1 seviyesinde en fazla ilişki söz Misafirimiz Var adlı hikâyede, A2 seviyesinde ise; Yeni Hayatımız adlı hikâye kitabında yer almaktadır. Günlük hayatta kullandığımız iletişim ifadelerinin, tanışma ifadelerinin ve dil öğrenen bireylerin ihtiyaçlarını karşılamasını sağlayacak ifadelerin kullanılması özellikle temel kullanıcı düzeyi için gerekli olan bir durumdur. Hikâyelerde en fazla kullanılan ikinci söz varlığı unsurunun ilişki sözler olması hikâyelerin bu anlamda zengin olduğunu göstermektedir. A1 seviyesi hikâye kitaplarında, A2 seviyesi hikâye kitaplarına göre daha fazla ilişki söze yer verildiği görülmektedir; bu durum A1 seviyesinde tanışma, iletişim ve farklı kültürü tanımanın daha fazla yer almasından kaynaklanabilir.

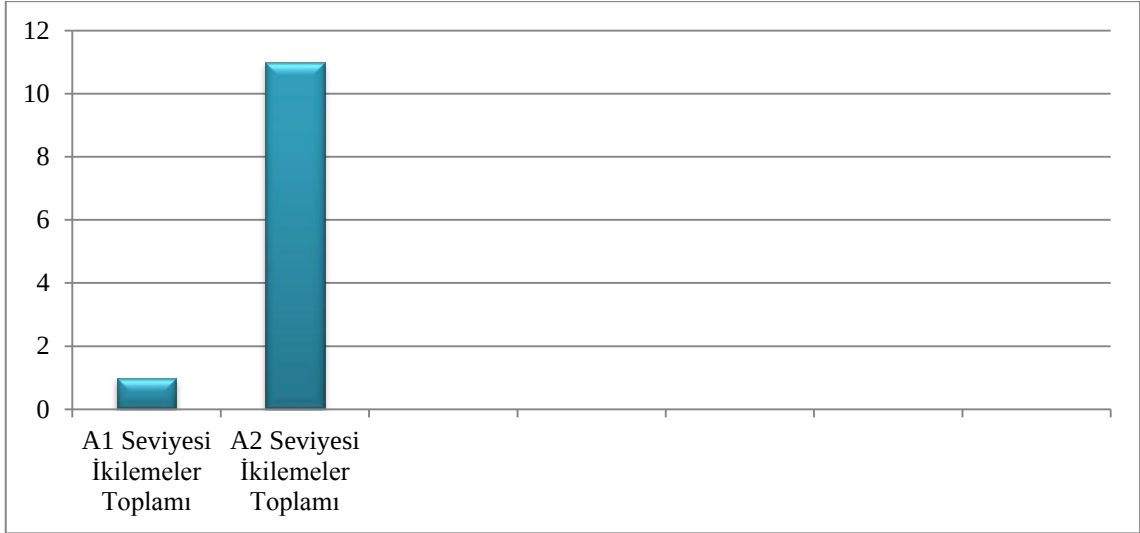
Başar'ın(2018) Yedi İklim Türkçe A1 ve A2 seviyelerinde kullanılan ilişki sözlerin kullanım düzeylerini tespit etmiş olduğu araştırmasında A1 seviyesinde 191 , A2 seviyesinde ise 66 kalıp ifadeye yer verilmektedir. Bu yönüyle Yedi İklim Türkçe ders kitabı ile A1-A2 seviyesi hikâye kitaplarındaki ilişki sözlerin paralellik gösterdiği söylenebilir.



Şekil 10.Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 Seviyesi Hikâyelerin İkileme Sayısı



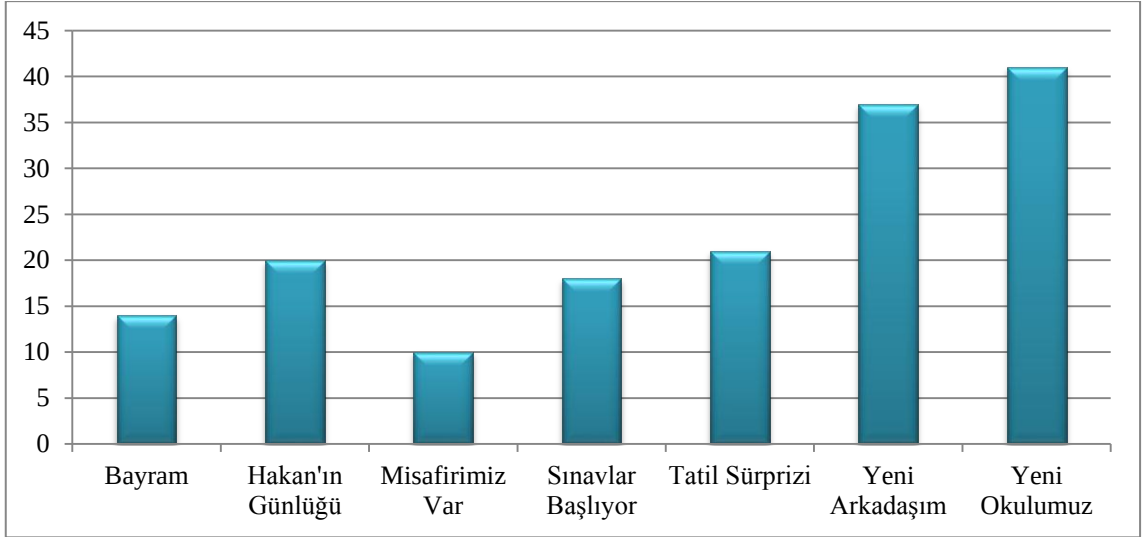
Şekil 11.Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 Seviyesi Hikâyelerin İkileme Sayısı



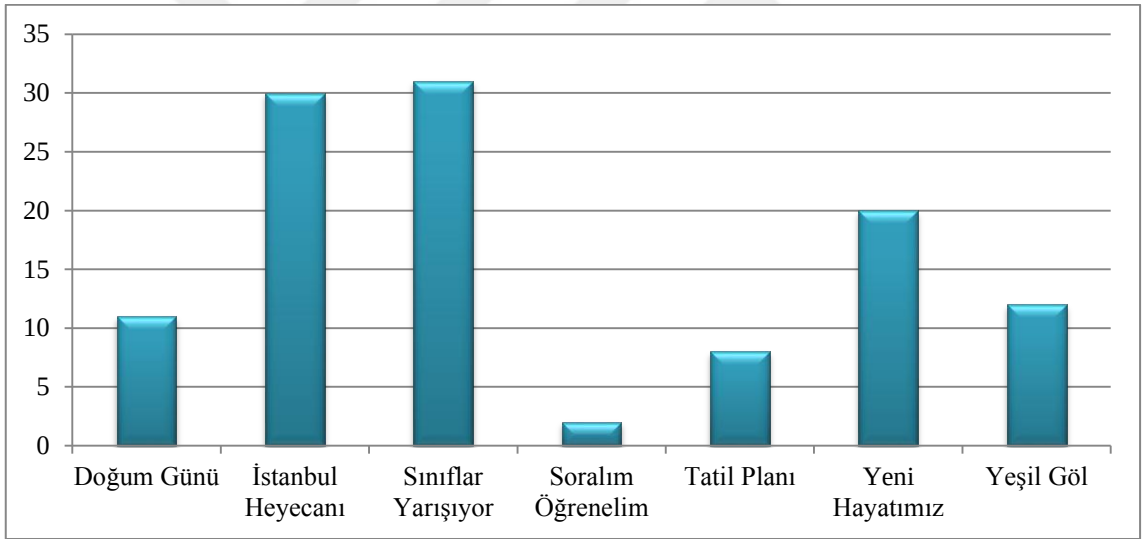
Şekil 12.Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 ve A2 Seviyesi Toplam İkileme Sayısı

Yapılan araştırmada Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 ve A2 serisindeki hikâye kitaplarında yer alan ikilemelere bakıldığında A1 seviyesindeki kitaplarda sadece 1 tane ikilemenin kullanıldığı; A2 seviyesi kitaplarda ise 11 ikilemenin kullanıldığı görülmektedir. A1 seviyesindeki ikilemenin Tatil Sürprizi adlı hikâyede geçtiği; A2 seviyesindeki en fazla 4 tane ikilemenin kullanılmış olduğu hikâyenin Yeşil Göl olduğu görülmektedir. A1 serisinde sadece 1 adet ikilemenin kullanımı, söz varlığının zenginliği ve ikilemenin öğretimi açısından azdır. A2 serisinde seviye arttığı için ikileme sayısının artması ise beklenen bir durumdur.

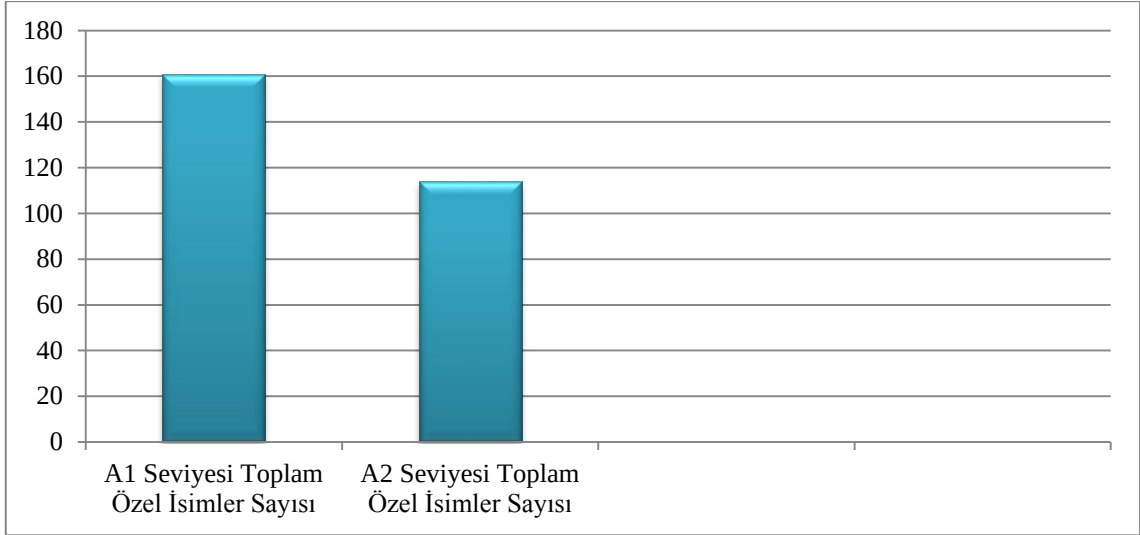
Arslan'ın(2014) Yeni Hitit Yabancılar için Türkçe A1-A2 seviyelerinde söz varlığını tespit etmiş olduğu araştırmada toplam 8 ikilemeye yer verildiği sonucuna ulaşılmıştır. Yapılan çalışmada ikilemenin az kullanılması yönüyle ders kitabı ve hikâye kitapları arasında paralellik olduğu söylenebilirken; Göçen'in(2016) Gazi Yabancılar için Türkçe, Hitit Yabancılar için Türkçe ve İstanbul Yabancılar için Türkçe kitaplarındaki söz varlığını tespit etmiş olduğu çalışmasında A1-A2 seviyesinde kullanılan ikilemelerin sayısal olarak sırayla 46,91,45 olarak kullanıldığı ve ikileme olarak daha zengin olduğu söylenebilir. Bu bağlamda bakıldığında hikâye kitaplarının ikilemelerin kullanımı açısından zengin olmadığı söylenebilir.



Şekil 13.Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 Seviyesi Hikâyelerin Özel İsim Sayısı



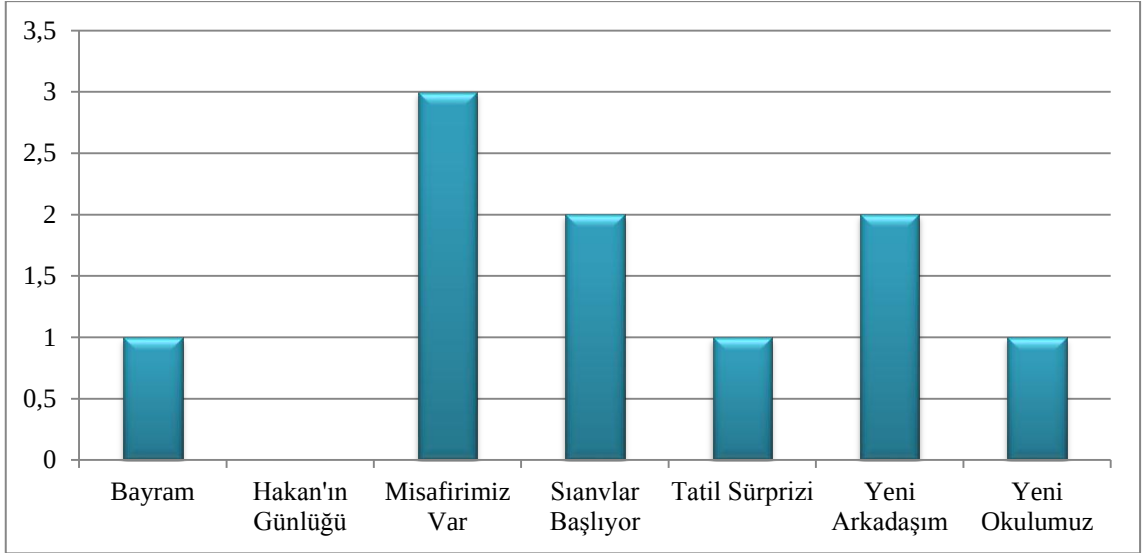
Şekil 14.Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 Seviyesi Hikâyelerin Özel İsim Sayısı



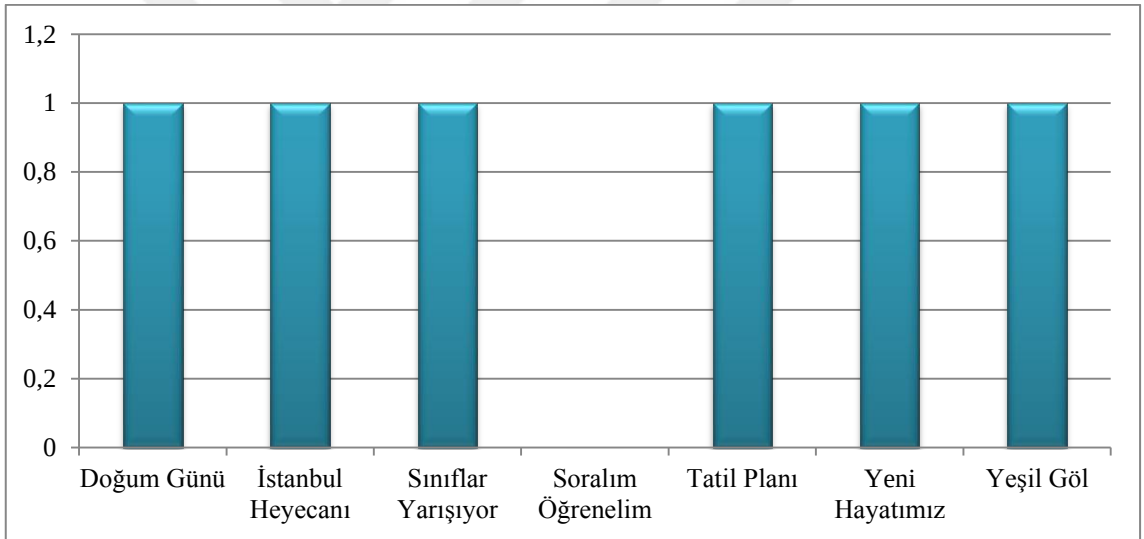
Şekil 15.Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 ve A2 Seviyesi Toplam Özel İsimler Sayısı

Yapılan çalışmada Yunus Emre Enstitüsü A1 serisi hikâye kitaplarında toplam 161 özel isme yer verildiği; A2 serisi hikâye kitaplarında kullanılan özel isim sayısının ise 114 olduğu görülmektedir. A1 serisi hikâyelerde en fazla özel ismin yer aldığı hikâye Yeni Okulumuz; A2 serisi hikâyelerde ise en fazla özel isme Sınıflar Yarışıyor adlı hikâyede rastlanmaktadır. A1-A2 seviyesi hikâye kitaplarında en fazla kullanılan özel ismin şahıs isimleri olduğu söylenebilir. Ülkemizdeki bölgeler, bu bölgelerin kültürel özellikleri, Bursa, İstanbul, Ankara, İzmir ve Denizli'nin tarihî ve doğal güzellikleri de kullanılan isimler arasında olduğu söylenebilir. Hikâye kitaplarından 'Yeni Arkadaşım' adlı kitapta 8 adet yabancı kişi ve yer ismine yer verildiği ve diğer bir hikâye kitabı 'Yeni Okulumuz' adlı kitapta da 4 adet yabancı kişi ismine yer verildiği tespit edilmiştir. Türkçe öğrenenler için hazırlanan bir kitapta yabancı isimlerin çok fazla yer alması uygun olmayabilir. Hikâye kitaplarındaki yabancı isimlerin oranına bakılınca bu yabancı kelimeler çok da fazla değildir.

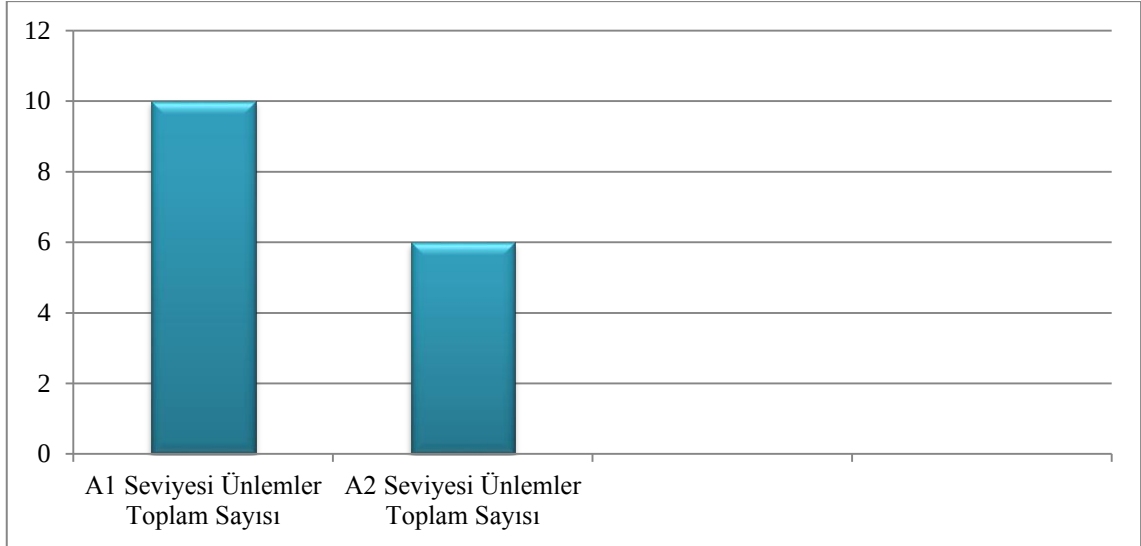
Arslan'ın(2014) Yeni Hitit Yabancılar için Türkçe (A1-A2) kitaplarında yapmış olduğu söz varlığını tespit çalışmasında toplamda 112 özel isme yer verildiği görülmektedir. Yapılan bu çalışmadaki ders kitaplarıyla hikâye kitapları karşılaştırıldığında hikâye kitaplarının özel isim kullanımı bakımından daha zengin olduğu görülmektedir.



Şekil 16.Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 Seviyesi Ünlemlerin Sayısı



Şekil 17.Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A2 Seviyesi Ünlemlerin Sayısı



Şekil 18.Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 ve A2 Seviyesi Toplam Ünlemlerin Sayısı

Yapılan araştırmada A1 serisindeki hikâye kitaplarında toplam 10 ünlem kullanıldığı, A2 serisi kitaplarda 6 ünlemin kullanıldığı görülmektedir. A1 serisi kitaplarda en fazla 3 ünlemin kullanıldığı bu kitabın da Misafirimiz Var adlı hikâye kitabı olduğu; Hakan'ın Günlüğü adlı hikâye kitabında ise ünlemin hiç kullanılmadığı görülmektedir. A2 serisi hikâye kitaplarında Soralım Öğrenelim adlı hikâye kitabında ünlemin hiç kullanılmadığı; diğer kitaplarda ise birer tane ünlem kullanıldığı görülmektedir. Bu verilere bakıldığında ünlemlerin de ikilemeler gibi az kullanıldığı, ünlemlerin metin içerisinde daha fazla yer alabileceği sonucuna varabiliriz.

Arslan'ın(2014) Yeni Hitit Yabancılar için Türkçe A1-A2 seviyelerinde söz varlığını tespit etmiş olduğu araştırmada toplam 2 ünleme yer verildiği sonucuna ulaşılmıştır. Bu çalışmayla A1-A2 seviyesi hikâye kitaplarını kıyasladığımız zaman hikâye kitaplarının ünlemler bakımından daha zengin olduğu görülmektedir.

BÖLÜM V

SONUÇ VE ÖNERİLER

Bu araştırmada Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1 ve A2 seviyesi 14 hikâye kitabı söz varlığı unsurları ve kelime sıklığı açısından incelenmiştir. Yapılan inceleme sonunda hikaye kitaplarının söz varlığı ve kelime sıklığı ile ilgili şu sonuçlara ulaşılmıştır:

Toplam sözcük sayısı bakımından; temel seviye olan A1 seviyesi hikâye kitaplarının, A2 seviyesi hikâye kitaplarından daha zengin olduğu belirlenmiştir. A1 seviyesinden, A2 seviyesine geçildiğinde toplam sözcük sayısında düşüş yaşanırken; madde başı kelimelerde artış olduğu görülmüştür. Pierce'nin Türkçedeki Sıklık Dizgesi(Tablo 2)'ne göre hikâye kitaplarındaki ilk 20 kelime karşılaştırıldığında kullanılan kelimelerin sözcük türü olarak benzer olduğu, hikâye kitaplarında bu dizgeden farklı olarak özel isimlerin de kullanıldığı belirlenmiştir. Hikâye kitapları ve yapılan araştırmalarda ele alınan ders kitaplarındaki kelime sayıları incelendiğinde, hikâye kitaplarında kullanılan sözcük sayılarının düşük olmadığı görülmektedir. Bu da hikâye kitaplarının, ders kitaplarını destekleyici olduğunu göstermektedir.

İncelenen hikâye kitapları atasözleri açısından bakıldığında A1 ve A2 seviyesi 14 kitapta da atasözü kullanılmadığı tespit edilmiştir. Seviyeleri göz önünde bulundurduğumuzda atasözünün kullanılmaması eksik bir durum olarak görülmemektedir. Deyimler açısından bakıldığında ise; hikâye kitaplarında seviyenin artmasıyla deyim sayısının da buna paralel olarak arttığı gözlenmektedir. Deyimlerin kısa ve basit yapılar olması, temel seviyedeki dil öğrenecek bireyler için kazanabilecekleri bir nitelik olarak görülebilir. Bu bağlamda hem A1 hem de A2 seviyesi kitaplarda deyim kullanımının uygun olduğu söylenebilir. Hikâyelerde tespit edilen deyimler Türk Dil Kurumu Deyimler ve Atasözleri internet sözlüğü ve Ömer Asım Aksoy'un Deyimler Sözlüğü'nden kontrol edilmiştir. Tespit edilen deyimler, günlük hayatta kullandığımız ve dil öğrenenler için iletişimi kolaylaştıracak ifadelerdir.

İlişki söz, kalıp söz veya kültür birimler hem iletişimi düzenleyen hem de kültürel unsurları ortaya koyan ifadelerdir. Özellikle de Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde bu sözlerin kullanımı önemlidir. Yapılan çalışmada ilişki sözlere göre bakıldığında A1 seviyesinde; günlük ifadeler, tanışma ifadeleri ve basit kalıplar daha

fazla yer aldığı için bu hikâye kitabı serisindeki ilişki sözler, A2 seviyesi hikâye kitaplarında yer alan ilişki sözlere oranla daha fazla yer almaktadır. Hikâyelerde yer alan ilişki sözlere bakıldığında “hayırlı bayramlar, elinize sağlık, güle güle kullanın, iyi günlerde kullanın, yine bekleriz, ne arzu edersiniz, taze simit sıcak simit, başarılar diliyorum, tanıştığımıza memnun oldum, Allah rahmet eylesin, hoş geldin, hoş bulduk” gibi ilişki sözler kültürümüzü yansıtan, toplumumuzda hangi durumlarda nelerin söylendiğini gösteren ifadelerdir. Bu bağlamda bakılınca A1 ve A2 serisi hikâyelerin ilişki sözler bakımından zengin olduğu söylenebilir.

İncelenen 14 hikâye kitabı özel isimler olarak değerlendirildiğinde A1 serisi hikâye kitaplarında özel isimlerin daha fazla yer aldığı görülmektedir. Metinlerde yabancı isimlerde kullanılmıştır fakat bu oran çok fazla değildir. Özel isimlerin hikâyelerde kullanımında, Türk kültürünün ve güzelliklerinin anlatılması için Türkçe kelimelerin kullanımı oldukça önemlidir. Hikâyelerde de bu unsurlara yer verildiği gözlenmektedir ve özel isimlerin kullanımı bakımından hikâyelerin zengin olduğu söylenebilir.

İkilemeler ve ünlemler, Türkçemizin söz zenginliklerindendir. Hikâye kitapları ikilemeler ve ünlemler açısından değerlendirildiğinde; A1 seviyesinde ikileme sayısının yeterli olmadığı gözlemlenirken, A2 seviyesinde bu oranın az da olsa arttığı gözlemlenmiştir. Ünlemler ise A1 serisinde daha fazla iken A2 seviyesinde sayının azaldığı görülmektedir. Hikâye kitapları, özellikle de sözlü iletişimde sıklıkla kullanılan bu iki söz varlığı unsuru açısından yeterli değildir.

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1-A2 seviyesi 14 hikâye kitabı kelime sıklığı ve söz varlığı açısından zengin sayılabilecek ve ders kitaplarını destekleyecek nitelikte olduğu görülmektedir. Hikâye kitapları, deyim ve ilişki söz açısından kültür aktarımını da destekleyecek niteliktedir. A1 seviyesindeki hikâye kitapları kelime kullanımı, ilişki söz, özel isim ve ünlem bakımından A2 seviyesi hikâye kitaplarına göre daha zengindir. Bu noktada A2 seviyesi hikâye kitapları zenginleştirilebilir.

Yunus Emre Enstitüsü Çocuk Hikâyeleri Dizisi A1-A2 seviyesi 14 hikâye kitabından elde edilen bulgu ve sonuçlara göre şu öneriler söylenebilir:

1.Yabancılarla Türkçe öğretiminde kullanılan ders kitaplarına yardımcı olan hikâye kitapları sözcük sayıları ve sıklık oranları seviyelere uygun olarak düzenlenmelidir.

Hikâye kitaplarının hangi yaş grubuna ve hangi dil seviyesine uygun olduğu kitaplarda muhakkak belirtilmelidir

2.Ders kitapları ve hikâye kitapları söz varlığı olarak birbirini tamamlamalı ve desteklemelidir.

3.Yabancılar için hazırlanan hikâye kitaplarında Türkçemizin söz varlığı dikkate alınmalı ve kitaplar zenginleştirilmelidir. Aynı zamanda günümüz teknoloji çağında bilgi hızla yayılmaktadır ve kişilerin yabancı dil öğrenirken ihtiyaç duyacağı kelimeler farklılaşmaktadır. Bu yüzden hazırlanan hikâye kitaplarının ihtiyaçlara uygun olarak güncellenmelidir.

4.Kültürümüzü yansıtan söz varlığı unsurları olan atasözleri, deyimler ve ilişki sözlerin dağılımı dil düzeylerine uygun verilmelidir.

5.Yabancılar için Türkçe öğretiminde kullanılacak hikâye kitaplarının sayısı ve niteliği artırılabilir. Farklı seviyelere uygun hikâye kitapları yazılabilir.

6.Çalışmalar yalnızca yabancılar için Türkçe ders kitaplarıyla sınırlı kalmamalı. Hikâyeler, filmler ve farklı materyallerde söz varlığı açısından incelenmelidir.

7.Farklı dillerin öğretimi için hazırlanmış hikâye kitapları söz varlığı açısından incelenebilir ve bu hikâyeler arasında söz varlığı açısından karşılaştırmalar yapılabilir.

8.Teknolojinin gelişmesi her şeyin bilgisayar, telefon ve tablet üzerinden yapılmasına neden olmuştur. Bu durum insanların okuma kültürünü de etkilemiş, dijital içerikler ve e-kitaplar talep edilir hale gelmiştir. Türkçenin yabancı dil öğretiminde kullanılan hikâye kitapları da dijital içerikler şeklinde kullanılabilir.

9.Temel seviyede olan birey iletişim dilini öğrenmek isteyebilir fakat ilerleyen dil seviyesiyle birlikte içerik de değişecektir. İleri seviyedeki hikâyelerde edebî metinlerin zenginliği ve zevki yansıtılabilir.

10.Metinler sadece okuma becerisini değil aynı zamanda diğer becerileri de geliştirir. Hikâye kitaplarındaki metinlerin ve etkinliklerin dil becerilerini geliştirebilecek nitelikte olmasına dikkat edilmelidir.

11.Yapılan söz varlığı çalışmalarından hareketle sözlük çalışmaları hazırlanabilir.

KAYNAKÇA

- Açık, F.(2013). Temel Türkçe(A1-A2) için söz dağarcığı tespit denemesi. *Abdurrahman Güzel için Armağan Kitabı*. Ankara: Akçağ Yayınları.
- Akalın, L.S.(1980). *Edebiyat terimleri sözlüğü*. İstanbul: Varlık Yayınları.
- Akalın, Ş.H.(2001). Şor Türkçesinin söz varlığındaki Rusça ödünçlemeler ve alıntılar üzerine. *Türk Dünyası Dil ve Edebiyat Dergisi*, 11, 13-25.
- Akman, U. C.(2019). *Türkçenin iki dillileştirilmiş sözlüğü:A2 seviyesinde bir model önerisi*. Yayımlanmamış yüksek lisans tezi, Tokat Gaziosmanpaşa Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Tokat.
- Aksan, D.(2004). *Türkçenin zenginlikleri incelikleri*. Ankara: Bilgi Yayınevi.
- Aksan, D.(2007). *Her yönüyle dil ana çizgileriyle dilbilim*. Ankara: TDK Yayınları.
- Aksan, D.(2018). *Türkçenin sözvarlığı*. Ankara: Bilgi Yayınevi.
- Aksoy, Ö.A.(1962). Atasözleri, deyimler. *Türk Dili Araştırmaları Yıllığı-Belleten*, 10, 131-166.
- Arslan Kutlu, H.(2006). *MEB ilköğretim 6, 7 ve 8. Sınıf Türkçe ders kitaplarında yer alan metinlerin söz varlığı açısından değerlendirilmesi*. Yayımlanmamış yüksek lisans tezi, Marmara Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, İstanbul.
- Arslan, N. ve Durukan, E.(2014). Yabancılar Türkçe öğretimi ders kitaplarında söz varlığı unsurlarının incelenmesi. *International Journal of Language Academy*, 2(4), 247-265.
- Arslan, N.(2014). *Yabancılar Türkçe öğretimi ders kitaplarında söz varlığı unsurlarının incelenmesi*. Yayımlanmamış yüksek lisans tezi, Karadeniz Teknik Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Trabzon.
- Arslan, N.(2016). *Yabancılar Türkçe öğretimi ders kitaplarındaki kalıpsözlerin karşılaştırmalı incelenmesi*. Yayımlanmamış yüksek lisans tezi, Çukurova Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Adana.

- Aşık, U.(2007). *Yabancılar için temel Türkçe sözcük varlığının oluşturulması*. Yayınlanmamış yüksek lisans tezi, Dokuz Eylül Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, İzmir.
- Aydın, M.(2015). *Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kullanılan ders ve okuma kitaplarındaki kelime sıklığı ve seviyelere göre sözcük hazinesi çalışması*. Yayınlanmamış yüksek lisans tezi, Gazi Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Ankara.
- Barın, E.(1992). *Yabancılar Türkçenin öğretiminde bir metod denemesi*. Yayınlanmamış yüksek lisans tezi, Gazi Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Ankara.
- Barın, E.(2003). Yabancılar Türkçenin öğretiminde temel söz varlığının önemi. *TÜBAR-XIII*, 311-317.
- Barın, E.(2004). Yabancılar Türkçe öğretiminde ilkeler. *Hacettepe Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları*, 1, 19-30.
- Baş, B.(2006). *1985-2005 yılları arasında çocuk edebiyatı sahasında yazılmış tahkiyeli metinlerin söz varlığı üzerine bir araştırma*. Yayınlanmamış doktora tezi. Gazi Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Ankara.
- Başar, S.(2018). Yabancılar Türkçe öğretimi ders kitaplarında kalıp sözlerin kullanım düzeylerinin tespiti ve değerlendirilmesi. *Türkçe Konuşurların Akademik Dergisi*, 5(3), 56-72.
- Başutku, S.(2018). *Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde B1 düzeyinde kelime öğretimi*. Yayınlanmamış yüksek lisans tezi, Başkent Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Ankara.
- Bayraktar, N.(2003). Yabancılar Türkçe öğretiminin tarihsel gelişimi, *Dil Dergisi*, 119, 58-71.
- Biçer, N.(2012). Hunlardan günümüze yabancılar Türkçe öğretimi. *Uluslararası Türkçe Edebiyat Kültür Eğitim Dergisi*, 1(4), 107-133.

- Bozkurt, B.(2015). *Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde orta seviye(B1-B2 düzeyi) hedef sözcük belirleme çalışması*. Yayımlanmamış yüksek lisans tezi, Marmara Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, İstanbul.
- Büyükikiz, K.K. ve Hasırcı, S.(2013). Yabancı dil olarak Türkçenin öğretiminde sözcük öğretimi üzerine bir değerlendirme. *Mustafa Kemal Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, 10(21), 145-155.
- Calp, M.(2005). Anlatım unsuru olarak dil. M. Calp (Ed.) *Yazılı ve sözlü anlatım içinde*(s.9-31). İstanbul: Lisans Yayıncılık.
- Çelik, S.(2014). *Yabancı dil olarak Almanca ve Türkçe öğretimi A1 ve A2 seviyesindeki ders kitaplarında kullanılan söz varlığının karşılaştırılması*. Yayımlanmamış yüksek lisans tezi, Marmara Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, İstanbul.
- Demir, A. ve Açık, F.(2011). Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde kültürlerarası yaklaşım ve seçilecek metinlerde bulunması gereken özellikler. *TÜBAR-XXX*, 51-72.
- Demir, C.(2016). Türkçe eğitim-öğretim programları ve kişisel söz varlığı. *Millî Eğitim Dergisi*, 210, 141-161.
- Dilek, İ.(2015). Yabancı dil olarak Türkçede ikileme öğretimi: örnek alıştırmalar. *International Journal of Languages Education and Teaching*, 1436-1452.
- Ergin, M.(2004). *Türk dil bilgisi*. İstanbul: Bayrak Yayınları.
- Erol, H.F.(2014). *Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde temel seviyede kelime edinimi*. Yayımlanmamış doktora tezi. İstanbul Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul.
- Ersoy, H.(2006). Türkçedeki yabancı sözcüklerin kullanım alanı bilgileri ve düşündürdükleri (sözlükbilimsel bir çalışma). *Akademik İncelemeler Dergisi*, 1(2), 205-219.
- Göçen, G.(2016). *Yabancılar için hazırlanan Türkçe ders kitaplarındaki söz varlığı ile Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenenlerin yazılı anlatımlarındaki söz varlığı*. Yayımlanmamış doktora tezi. Sakarya Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Sakarya.

- Göçer, A.(2017). Türkçenin ikinci dil olarak öğretiminde iletişimsel yöntemin özellikleri, kullanımı ve işlevleri. *International Journal of Languages Education and Teaching*, 5(4), 1-16.
- Gökdayı, H.(2016). Yabancılar Türkçe öğretiminde sözcük öğretimi ve kalıp sözler. *Turkish Studies International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic*, 11(19), 379-394.
- Günay Köprülü, S.(2015). Çocuk yazını çevirilerinin çocuğun dil gelişimine etkisi. *KAÜ Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, 16, 19-37.
- Güzel, A. ve Karadağ, Ö.(2013). Kelime sıklığı açısından Türk atasözleri üzerine bir değerlendirme. *Mersin Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, 9(1), 274-280.
- Güvendik, T.(2019). *Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde dil-kültür ilişkisi bağlamında yazınsal metinlerin temel söz varlığı açısından incelenmesi*. Yayımlanmamış yüksek lisans tezi, Nevşehir Hacı Bektaş Veli Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Nevşehir.
- Hengirmen, M.(2007). *Deyimler sözlüğü*. Ankara: Engin Yayınevi.
- İmer, K., Kocaman, A., Özsoy, A.S.(2011). *Dilbilim sözlüğü*. İstanbul: Boğaziçi Üniversitesi Yayınevi.
- İşcan, A.(2014). *İlköğretim ikinci kademe sekizinci sınıf Türkçe ders kitaplarındaki metinlerin öğrencilere estetik zevk kazandırmadaki rolü*. Yayımlanmamış yüksek lisans tezi, Atatürk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Erzurum.
- İşcan, A.(2017). *Filmlerle yabancılar Türkçe öğretimi*. Ankara: Nobel Yayıncılık.
- İşcan, A.(2018). Yabancı dil öğretimi ve yabancı dil olarak Türkçe öğretiminin tarihçesi. A. Şahin(Ed.). *Yabancı dil olarak Türkçe öğretimi kuramlar, yaklaşımlar, etkinlikler içinde*(s.3-30). Ankara: Pegem Akademi.
- İşeri, K.(1996).Dilin kazanımı ve yabancı dil öğretimi. *Dil Dergisi*, 43, 21-27.
- Kaçmaz, G.(2018). *Cahit Zarifoğlu'nun masallarının değerler eğitimi ve söz varlığı açısından incelenmesi*. Yayımlanmamış yüksek lisans tezi, İnönü Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Malatya.

- Kaplan, M.(1996). *Kültür ve dil*. İstanbul: Dergah Yayınları.
- Kara, A.(2017). *Türkçenin yabancı dil olarak öğretiminde aktif söz varlığı*. Yayınlanmamış yüksek lisans tezi, Kırgızistan-Türkiye Manas Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Bişkek.
- Kara, M. ve Memiş, M. R.(2015). Yabancı dil olarak Türkçe öğrenenlerin kalıp ifadeleri kullanmadaki yeterlilik düzeyleri. *International Journal of Languages Education and Teaching*, 1670-1681.
- Karaağaç, G.(2013). *Dil bilim terimleri sözlüğü*. Ankara: TDK Yayınları.
- Karadüz, E.(2004). Sözcük sıklığı çalışmalarının önemi. *V. Uluslararası Türk Dili Kurultayı Bildirileri I*. TDK Yayınları, 855(1), 1605-1613.
- Karatay, H.(2016). 6-8. sınıf öğrencilerinin mecazlı dili anlama düzeyleri. *Millî Eğitim Dergisi*, 210, 265-285.
- Kayatürk, N.(2018). *Yabancılar Türkçe öğretimi kitaplarındaki metinlerin örtülü anlam unsurları açısından değerlendirilmesi(İstanbul yabancılar Türkçe öğretimi seti)*. Yayınlanmamış yüksek lisans tezi, Mustafa Kemal Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Hatay.
- Kırkılıç, H.A. ve Sevim, O.(2018). Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde Türk kültür ve edebiyatının yeri. A. Şahin(Ed.). *Yabancı dil olarak Türkçe öğretimi, kuramlar, yaklaşımlar, etkinlikler içinde*(s.705-733). Ankara: Pegem Akademi.
- Korkmaz, Z.(2003). *Türkiye Türkçesi grameri*. Ankara: TDK Yayınları.
- Kutlu, A.(2014). Yabancılar Türkçe öğretiminde kültürün araç olarak kullanımı: Gazi yabancılar için Türkçe öğretim seti örneği(B1-B2 seviyesi). *KÜ Kastamonu Eğitim Dergisi*, 23(2), 697-710.
- Maden, S. ve İşcan, A.(2011). Yabancı dil olarak Türkçe öğretimi amaç ve sorunlar(Hindistan örneği). *Karadeniz Sosyal Bilimler Dergisi*, 3(5), 23-37.
- MEB Avrupa Birliği ve Dış İlişkiler Genel Müdürlüğü(2009). Diller için Avrupa ortak başvuru metni öğrenme-öğretme-değerlendirme

http://abdigm.meb.gov.tr/meb_iys_dosyalar/2019_12/23135708_Diller_Ycin_Avrupa_Ortak_BaYvuru_Metni_CEFR_MEB_2009.pdf adresinden alınmıştır.

- Mumcu, M. (2020). *Türkçenin iki dillileştirilmiş sözlüğü: A1 seviyesinde bir model önerisi*. Yayınlanmamış yüksek lisans tezi, Tokat Gaziosmanpaşa Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Tokat.
- Mustafaoğlu, R.(2018). *Yabancı dil olarak İngilizce ve Türkçe öğretimi a1 ve a2 seviyesindeki ders kitaplarının söz varlığı bakımından karşılaştırılması*. Yayınlanmamış yüksek lisans tezi, İstanbul Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul.
- Ölker, G.(2011). Sözcük türleri ve kelime sıklığı sözlüğü üzerine. *Dil Araştırmaları*, 9, 45-60.
- Öz, G.(2012). *İlköğretim sekizinci sınıf Türkçe ders kitaplarının söz varlığı bakımından incelenmesi*. Yayınlanmamış yüksek lisans tezi, İnönü Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Malatya.
- Özbay, M. ve Melanlıoğlu,D.(2009). Türkçe eğitiminde deyimlerin öğretme süreci bakımından değerlendirilmesi. *Millî Eğitim Dergisi*, 37(181), 8-19.
- Özdemirel, A.Y.(2017). *Yabancı dil olarak Türkçe ve İngilizce ders kitaplarındaki sözcüklerin kullanım sıklığı bağlamında değerlendirilmesi*. Yayınlanmamış yüksek lisans tezi, İstanbul Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul.
- Pilav, S.(2008). *Üniversite birinci sınıf öğrencilerinin söz varlığı üzerine bir araştırma*. Yayınlanmamış doktora tezi. Gazi Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Ankara.
- Porzığ, W.(1995). *Dil denen mucize dil bilimin araştırma konuları, yöntemleri ve ulaştığı sonuçlar* (çev. V. Ülkü). TDK Yayınları No:617.
- Püsküllüoğlu. A.(1995). *Türk atasözleri sözlüğü*. Ankara: Arkadaş Yayınevi.
- Püsküllüoğlu, A.(1995). *Türkçe deyimler sözlüğü*. Ankara: Arkadaş Yayınları.
- Sağlam, M.Y.(2007). Türkçedeki terim sorunsalı. *Türkbilig*, 14, 168-176.

- Serin, N.(2017). *Yabancı dil olarak Türkçe öğretimi için hazırlanmış ders kitapları ile bu kitapları kullanan öğrencilerin söz varlığının karşılaştırılması*. Yayınlanmamış doktora tezi. Atatürk Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Erzurum.
- Seyhan, L.(2018). *Yabancılar Türkçe öğretimi için Avrupa ortak öneriler çerçevesindeki bağlamlardan hareketle Türkçenin temel söz varlığının belirlenmesi*. Yayınlanmamış yüksek lisans tezi, Necmettin Erbakan Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Konya.
- Sinan, A.T.(2008). Deyim kavramı üzerine notlar I. *Fırat Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi*, 18(2), 91-98.
- Şenyiğit, Y. ve İnce, B.(2015). “Yeni Hitit” kitabındaki sözcük öğretimine bağlam temelli bir bakış. *International Journal of Human Sciences*, 12(2), 965-979.
- Şimşek, N.D.(2015). Yabancılar Türkçe öğretimi ders kitaplarındaki metinlerin ilişkisel söz varlığı açısından değerlendirilmesi. *International Journal of Science Culture and Sport*, 809-827.
- Şimşek, P.(2011). *Yabancılar Türkçe öğretiminde okuma metinleri ve yardımcı okuma kitapları üzerine bir araştırma*. Yayınlanmamış yüksek lisans tezi, Afyon Kocatepe Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Afyonkarahisar.
- Şimşek, P.(2017). Yabancı dil olarak Türkçenin öğretiminde temel materyaller: okuma metinleri ve okuma kitapları. *Uluslararası Türk Eğitim Bilimleri Dergisi*, 5(8), 211-225.
- Temur, N. ve Arslan, H.(2018). Yabancı dil olarak Türkçenin öğretiminde duygu durumu bildiren ifadelerin öğrenilme düzeyi. *Ana Dili Eğitimi Dergisi*, 6(3), 877-893.
- Tunçel, H.(2011). *Yabancılar Türkçe öğretiminde sözlü Türkçenin kelime sıklığı ve yaygınlığını belirleme çalışması*. Yayınlanmamış yüksek lisans tezi, Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Çanakkale.

- Tüfekçioğlu, B.(2018). *Yabancı dil olarak akademik Türkçe: sosyal bilimlerde akademik ve teknik söz varlığı*. Yayımlanmamış doktora tezi. Hacettepe Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü, Ankara.
- Türk Dil Kurumu.(2019). *Türkçe sözlük* (11. bs. tıpkıbasımı). Ankara: TDK Yayınları.
- Uçgun, D. ve Çetinkaya, G.(2016). Gülten Dayıoğlu'nun öykülerindeki deyimlerin tanınırlık ve saydamlık dereceleri bakımından incelenmesi. *Millî Eğitim Dergisi*, 210, 521-537.
- Uluçay, M.(2011). *İlköğretim 6, 7 ve 8. sınıf Türkçe ders kitaplarındaki söz varlığının ortaöğretim Türk dili ve edebiyatı ders kitaplarındaki metinlere altyapı oluşturmada yeterliliği*. Yayımlanmamış yüksek lisans tezi, Erzincan Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Erzincan.
- Vargelen, H.(2013). *Kültürlerarası iletişimsel yeterlilik bağlamında yabancı dil olarak Türkçe öğretimi ders kitaplarının değerlendirilmesi*. Yayımlanmamış yüksek lisans tezi, Gazi Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü, Ankara.
- Vendryes, J.V.(2001). *Dil ve düşünce* (çev. B. Vardar). İstanbul: Multilingual.
- Yeşil,H.(2000,Ocak). *Çocuk kitaplarındaki atasözü ve deyimlerin önemi*. I. Ulusal Çocuk Kitapları Sempozyumu'nda sunuldu, Ankara.
- Yıldırım, A. ve Şimşek, H(2008). *Sosyal bilimlerde nitel araştırma yöntemleri*. Ankara: Seçkin Yayıncılık.
- Yıldız, C. ve Okur, A.(2010). İlköğretim okullarındaki okuma etkinliklerinde göz ardı edilen bir konu: sözcük öğretimi. *TÜBAR-XXVII*,753-773.
- Yolcu, M.(2002). Dil: işlevi, çeşitleri ve alanları bağlamında kavramsal bir inceleme. *Dinbilimleri Akademik Araştırma Dergisi II*, 4, 67-96.

EKLER**Ek 1.Özgeçmiş**